

Esp.: 2025IORD0007

**ETXEKO ANIMALIEN BABESA, ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA
ONGIZATEA ETA HAI EK ARDURAZ DE LA PROTECCIÓN, BIENESTAR Y
EDUKITZEKO IRIZPIDEAK ARAUTZEN TENENCIA RESPONSABLE DE LOS
DITUEN UDAL ORDENANTZA ANIMALES DOMÉSTICOS**

ZIOEN AZALPENA

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

**I. TITULUA: XEDEA, APLIKAZIO-
EREMUA ETA DEFINIZIOAK**

**TÍTULO I: OBJETO, ÁMBITO DE
APLICACIÓN Y DEFINICIONES**

**I KAPITULUA: XEDEA, HELBURUA ETA
APLIKAZIO EREMUA**

**CAPÍTULO I.- objeto, finalidad y ámbito de
aplicación**

- 1.-. artikulua. Helburua eta xedea
2.-. artikulua. Baztertzeak

- Artículo 1.- Objeto y finalidad
Artículo 2.- Exclusiones.

II. KAPITULUA. - definizioak

CAPÍTULO II.- definiciones

3. artikulua.- Definizioa.

- Artículo 3.- Definiciones.

**II. TITULUA LAGUN EGITEKO
ANIMALIAK EDUKITZEKO ARAUBIDE
JURIDIKOA**

**TÍTULO II RÉGIMEN JURÍDICO DE LA
TENENCIA DE ANIMALES DE COMPAÑÍA**

I. KAPITULUA.- Arau orokorrak

CAPÍTULO I.- Normas de carácter general

4. artikulua.- Lagun egiteko animalien titularren
edo arduradunen betebeharrak
5. artikulua.- Debekuak
6. artikulua.- Lagun egiteko animaliak ibilgailu
partikularretan garraiatzea

- Artículo 4.- Obligaciones de las personas titulares
o responsables de los animales de compañía
Artículo 5.- Prohibiciones
Artículo 6.- Transporte de animales de compañía
en vehículos particulares.

**II. KAPITULUA. - Pertsonen eta lagun egiteko
animalien arteko elkarbizitza arduratsua**

**CAPÍTULO II.- Convivencia responsable entre
personas y animales de compañía**

7. artikulua.- Lagun egiteko animaliak bide eta
espazio publikoetan sartzea, gidatzea eta egotea.
8. artikulua.- Txakurren aisialdirako espazio
publikoetako berariazko eremuak.
Gorozkiak eta mikzioak bide eta espazio
publikoetan
10. artikulua.- Establezimendu eta lokal
publikoetarako sarbidea, bai eta garraio
publikoetarako sarbidea ere.
11. artikulua.- Pertsonen eta lagun egiteko
animalien arteko elkarbizitza arduratsua espazio
pribatuetan.

- Artículo 7.- Acceso, conducción y permanencia
de los animales de compañía en vías y espacios
públicos.
Artículo 8.- Zonas específicas de esparcimiento
de animales de la especie canina en espacios
públicos.
Artículo 9.- Deyecciones y micciones en vías y
espacios públicos
Artículo 10.- Acceso a establecimientos y locales
públicos, así como a transportes públicos.
Artículo 11.- Convivencia responsable entre
personas y animales de compañía en espacios

privados.

III. TITULUA. LAGUN EGITEKO ANIMALIEN IDENTIFIKAZIOA, AIEORI-JAKINARAZTEA ETA OSASUN-KONTROLA

TÍTULO III. IDENTIFICACIÓN, COMUNICACIONES A R.E.G.I.A Y CONTROL SANITARIO DE ANIMALES DE COMPAÑÍA

I. KAPITULUA. Identifikazioa

CAPÍTULO I. Identificación

12. artikulua.- Identifikazioa eta erregistroa.
13. artikulua.- Egindako datu-aldaketen berri ematea Euskal Autonomia Erkidegoko Lagun egiteko Animaliak Identifikatzeko Erregistro Orokorrean al baitari ofizial edo gaitu baten bidez.

- Artículo 12.- Identificación y Registro.
Artículo 13.- Comunicación de las modificaciones de datos en el Registro General de Identificación de Animales de Compañía de la Comunidad Autónoma del País Vasco (R.E.G.I.A), a través de profesional veterinario oficial o habilitado.

II. KAPITULUA.- Lagun egiteko animalien osasun-kontrola

CAPÍTULO II.- Control sanitario de animales de compañía

14. artikulua.- Amorruren aurkako txertoa
15. artikulua.- Txakur-eraso baten aurrean jarraitu beharreko prozedura
16. artikulua.- Txakurrak edukitzeko baldintza bereziak bete behar dituzten txakurrak
17. artikulua.- Lagun egiteko animaliak esterilizatzea

- Artículo 14.- Vacunación antirrábica
Artículo 15.- Procedimiento ante una agresión canina
Artículo 16.- Perros sometidos a condiciones especiales para su tenencia
Artículo 17.- Esterilización de los animales de compañía

III. KAPITULUA.- Osasun publikoa

CAPÍTULO III.- Salud pública

18. artikulua.- Lagun egiteko animalien gorpuak biltzea eta ezabatzea
19. artikulua.- Animaliei jaten emateko elikagaiak bide publikoan uztea.

- Artículo 18.- Recogida y eliminación de cadáveres de animales de compañía
Artículo 19.- Depósito de alimentos en vía pública para dar de comer a los animales.

IV. TITULUA.- LAGUN EGITEKO ANIMALIAK BIDE PUBLIKOAN JASOTZEA, ATXIKITZEKO EPEAK ETA ABANDONATUTZAT JOTZEA

TÍTULO IV.- RECOGIDA EN LA VÍA PÚBLICA DE ANIMALES DE COMPAÑÍA, PLAZOS DE RETENCIÓN Y DECLARACIÓN DE ABANDONO

20. artikulua.- Lagun egiteko animaliak bide publikoan jasotzea.
21. artikulua.- Bide publikoan jasotako lagun egiteko animalien titularrak eta/edo arduradunak aurkitzea, atxikitze epeak eta abandonatutzat jotzea.

- Artículo 20.- Recogida en vía pública de animales de compañía.
Artículo 21.- Localización de las personas titulares y/o responsables de los animales de compañía recogidos de la vía pública, plazos de retención y declaración de abandono.

V. TITULUA.- KATU KOLONIAK

TÍTULO V.- COLONIAS FELINAS

22. artikulua.- Komunitateko katuen populazioaren kontrola.

- Artículo 22.- Control de la población de gatos comunitarios.

- | | |
|---|--|
| 23. artikulua.- Katu-kolonien kudeaketa | Artículo 23.- Gestión de las colonias felinas |
| 24. artikulua.- Komunitateko Katuen Udal Errolda. | Artículo 24.- Censo Municipal de Gatos Comunitarios. |
| 25. artikulua.- Animaliak Babesteko Elkaratekiko lankidetzaz sustatzea. | Artículo 25.- Promoción de la colaboración con Asociaciones Protectoras de Animales. |

VI. TITULUA.- LAGUN EGITEKO ETA ANIMALIAK BABESTEKO ETA DEFENDATZEKO NAHIZ HERRITARREN PARTAIDETZAKO ELKARTEAK ETA ERAKUNDEAK	TÍTULO VI.- ASOCIACIONES Y ENTIDADES DE PROTECCIÓN Y DEFENSA DE LOS ANIMALES DE COMPAÑÍA Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA
--	---

- | | |
|--|--|
| 26. artikulua.- Animaliak babesteko eta defendatzeko elkarateak eta erakundeak | Artículo 26.- Asociaciones y entidades de protección y defensa de los animales |
| 27. artikulua.- Lagun egiteko animaliak hartzeko etxeak | Artículo 27.- Hogares de acogida de animales de compañía |

VII. TITULUA.- ZAINTZA- ETA IKUSKAPEN-EGINKIZUNAK.	TÍTULO VII.- FUNCIONES DE VIGILANCIA E INSPECCIÓN.
---	---

- | | |
|--|---|
| 28. artikulua.- Ikuskapen-jarduera | Artículo 28.- Actividad Inspectora |
| 29. artikulua.- Funtzionario ikuskatzaileek salbuespenez behin-behineko neurriak hartzea | Artículo 29.- Adopción excepcional de medidas provisionales por personas funcionarias inspectoras |

VIII. TITULUA.- ZEHAPEN-ARAUBIDEA	TÍTULO VIII.- RÉGIMEN SANCIONADOR
--	--

I. KAPITULUA.- Printzipio orokorrak, prozedura eta eskumena	CAPÍTULO I.- Principios generales, procedimiento y competencia
--	---

- | | |
|--|--|
| 30. artikulua.- Arduradunak | Artículo 30.- Personas responsables |
| 31. artikulua.- Zehapen-prozedura | Artículo 31.- Procedimiento sancionador |
| 32. artikulua.- Prozedurako alderdi interesdunak | Artículo 32.- Partes interesadas en el procedimiento |
| 33. artikulua.- Udal-organo eskudunak | Artículo 33.- Órganos municipales competentes |
| 34. artikulua.- Arau-hausteen eta zehapenen preskripzioa | Artículo 34.- Prescripción de infracciones y sanciones |
| 35. artikulua.- AIEOri jakinaraztea | Artículo 35.- Comunicaciones a R.E.G.I.A |
| 36. artikulua.- Arau-haustek | Artículo 36.- Infracciones |
| 37. artikulua.- Zehapen nagusiak | Artículo 37.- Sanciones principales |
| 38. artikulua.- Zehapen osagarriak. | Artículo 38.- Sanciones accesorias. |
| 39. artikulua.- Zehapenen mailak | Artículo 39.- Graduación de las sanciones |

IX. TITULUA.- ARRISKUTSUAK IZAN DAITEZKEEN ANIMALIEI BURUZKO BERARIAZKO XEDAPENAK	TÍTULO IX.- DISPOSICIONES ESPECÍFICAS SOBRE ANIMALES POTENCIALMENTE PELIGROSOS
--	---

- | | |
|--|---|
| 40. artikulua.- Araubide orokorra | Artículo 40.- Régimen General |
| 41. artikulua.- Arriskutsua izan daitekeen | Artículo 41.- Licencia para la tenencia de Animal |

animalia edukitzeko lizentzia	Potencialmente Peligroso
42. artikulua.- Lizentziaren egiaztagiria.	Artículo 42.- Documento acreditativo de la licencia.
43. artikulua.- Arriskutsuak izan daitezkeen animalien udal-erregistroa	Artículo 43.- Registro Municipal de Animales Potencialmente Peligrosos
44. artikulua.- Inskripzioaren egiaztagiria.	Artículo 44.- Documento acreditativo de la inscripción.
45. artikulua.- Arriskutsuak izan daitezkeen animalien udal-erregistroari egin beharreko jakinarazpenak.	Artículo 45.- Comunicaciones al Registro Municipal de Animales Potencialmente Peligrosos.
46. artikulua.- Arriskutsuak izan daitezkeen animaliei buruzko betebeharrak eta debeku espezifikoak.	Artículo 46.- Obligaciones y prohibiciones específicas relativas a Animales Potencialmente Peligrosos.
47. artikulua.- Salbuespenak	Artículo 47.- Excepciones
48. artikulua.- Arriskutsuak izan daitezkeen animaliei buruzko arau-hauste espezifikoak.	Artículo 48.- Infracciones específicas relativas a los animales potencialmente peligrosos.
49. artikulua.- Arriskutsuak izan daitezkeen animaliei buruzko zehapen espezifikoak.	Artículo 49.- Sanciones específicas relativas a los animales potencialmente peligrosos.

XEDAPEN GEHIGARRIA

DISPOSICIÓN ADICIONAL

XEDAPEN BAKARRA

INDARGABETZAILE

DISPOSICIÓN DEROGATORIA ÚNICA

AZKEN XEDAPENETAKO LEHENENGOA

DISPOSICIÓN FINAL PRIMERA

AZKEN XEDAPENETAKO BIGARRENA

DISPOSICIÓN FINAL SEGUNDA

AZKEN HIRUGARRENA

XEDAPENETAKO

DISPOSICIÓN FINAL TERCERA

ZIOEN AZALPENA

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Etxeko eremuan animaliekin bizitzea gure gizartearen eguneroko bizitzaren parte da, eta azken urteotan lortutako aurrerapen sozial, kultural eta etikoaren erakusgarri da. Gaur egun, gero eta pertsona eta familia gehiago bizi dira lagun egiteko animaliekin, eta haien zaintza eta ongizatea beren bizi-ingurunearen parte gisa hartzen dute.

La convivencia con animales en el ámbito doméstico forma parte de la vida cotidiana de nuestra sociedad y constituye una manifestación del progreso social, cultural y ético alcanzado en los últimos años. En la actualidad, cada vez es mayor el número de personas y familias que conviven con animales de compañía, asumiendo su cuidado y bienestar como parte de su entorno vital.

Aldi berean, animaliekiko sentsibilitate sozialaren bilakaerak eraldaketa sakona eragin du dagokien kontsiderazio juridiko eta etikoan. Europako, Estatuko eta autonomia-erkidegoetako erakundeek pixkanaka txertatu dute ikuspegi berri hori, eta haien babesa, ongizatea eta pertsonetikiko bizikidetzaren arduratsua bermatzera bideratutako

Paralelamente, la evolución de la sensibilidad social hacia los animales ha impulsado una profunda transformación en la consideración jurídica y ética que les corresponde. Las instituciones europeas, estatales y autonómicas han ido incorporando progresivamente esta nueva visión, promoviendo políticas y normas

politikak eta arauak sustatu dituzte.

orientadas a garantizar su protección, su bienestar y una convivencia responsable con las personas.

Lisboako Tratatuak indartutako Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren 13. artikulua izaki sentikor gisa aitortzen ditu animaliak, plazera eta mina esperimintatzeko gai diren izaki gisa, eta estatu kideek beren politikak formulatzean eta aplikatzean haien ongizatea zaindu behar dutela ezartzen du. Horrekin bat etorritik, Estatuak eta autonomia-erkidegoetako arauak animalien babes integralerako esparrua finkatu dute.

El artículo 13 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, reforzado por el Tratado de Lisboa, reconoce a los animales como *seres sensibles*, capaces de experimentar placer y dolor, estableciendo que los Estados miembros deben velar por su bienestar en la formulación y aplicación de sus políticas. En coherencia con ello, las distintas normas estatales y autonómicas han ido consolidando un marco de protección integral de los animales.

Euskal Autonomia Erkidegoko Animaliak Babesteko urriaren 29ko 6/1993 Legea aitzindaria izan zen animalien defentsa eta babesa bermatzeko eta sustatzeko betebeharra aitortzean, bai eta errespetuzko jokabideetan eta portaera humanitarioetan oinarritutako hezkuntza sustatzean ere.

La Ley 6/1993, de 29 de octubre, de Protección de los Animales del País Vasco, fue pionera en reconocer la obligación de garantizar y promover la defensa y protección de los animales, así como de fomentar una educación en comportamientos respetuosos y humanitarios.

Ondoren, arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko araubide juridikoari buruzko abenduaren 23ko 50/1999 Legeak eta hori garatzen duen martxoaren 22ko 287/2002 Errege Dekretuak berariazko esparru bat ezarri zuten espezie jakin batzuentzat, hiri-ingurunean bizikidetzat segurua bermatzeko.

Posteriormente, la Ley 50/1999, de 23 de diciembre, sobre el régimen jurídico de la tenencia de animales potencialmente peligrosos, y su desarrollo mediante el Real Decreto 287/2002, de 22 de marzo, establecieron un marco específico para determinadas especies, asegurando una convivencia segura en el entorno urbano.

2017an, Espainiak Lagun Egiteko Animaliak Babesteko Europako Hitzarmena (Estrasburgo, 1987) berretsi zuen, eta beste urrats bat izan zen animalien errespetuaren eta ongizatearen printzipioak sendotzeko.

En 2017, la ratificación por España del Convenio Europeo sobre Protección de los Animales de Compañía (Estrasburgo, 1987) supuso un paso más en la consolidación de los principios de respeto y bienestar animal.

Oraintsuago, Kode Zibilaren, Hipoteka Legearen eta Prozedura Zibilaren Legearen aldarazpenak berariaz aitortu du animalien izaera, sentiberatasuna duten izaki bizidun gisa, eta horiek gauzetatik juridikoki bereizi ditu, haien gaineko eskubideak haien ongizatearen arabera egikaritu behar direla ezarrita.

Más recientemente, la modificación del Código Civil, la Ley Hipotecaria y la Ley de Enjuiciamiento Civil ha reconocido expresamente la naturaleza de los animales como *seres vivos dotados de sensibilidad*, diferenciándolos jurídicamente de las cosas y estableciendo que los derechos sobre ellos deben ejercerse de acuerdo con su bienestar.

Euskal Autonomia Erkidegoko Etxeko Animaliak Babesteko ekainaren 30eko 9/2022 Legea eta Animalien Eskubideak eta Ongizatea Babesteko martxoaren 28ko 7/2023 Estatu

Con la entrada en vigor de la Ley 9/2022, de 30 de junio, de protección de los animales domésticos del País Vasco, y de la Ley estatal 7/2023, de 28 de marzo, de protección de los

Legea indarrean jartzearekin, esparru juridiko berritu bat finkatu da, animalien ongizatearen defentsan erantzukizun publikoa eta herritarren erantzukizuna indartzen dituena. Arau horien helburua da errespetua sustatzen duen hezkuntza sustatzea, abandonua prebenitzea eta esterilizazioa eta identifikazioa bultzatzea, edukitze arduratsuaren funtsezko tresna gisa.

Arau- eta gizarte-testuinguru horretan, eta aurreko udal-ordenantzaren aplikazio praktikoa lortutako esperientzia kontuan hartuta, Hondarribiko Udalak beharrezkotzat jotzen du **lagun egiteko animalien babesa, ongizatea eta edukitze arduratsua arautzeko Udal Ordenantza** berri bat onartzea, indarrean dagoen lege-esparrura egokitzeko eta toki-administrazioari tresna moderno, eraginkor eta gure gizartearen egungo balioekin koherentea emateko.

Ordenantza berriaren helburu nagusiak dira animalien ongizatea bermatzea, pertsonen eta animalien arteko bizikidetzaren arduratsua sustatzea, abandonua prebenitzea, esterilizazioa eta nahitaezko identifikazioa bultzatzea, eta tratu txar edo zabarkeria mota oro desagerraraztea. Era berean, indartzen du hezkuntzak eta sensibilizazioak animalien edukitzan prebenitzeko eta gizalegezko jokabideak eta sustatzeko funtsezko elementu gisa duten zeregina.

Ordenantzak bederatzi titulu, xedapen indargabetzaile bat eta hiru azken xedapen ditu:

I. tituluak xedea, helburua eta aplikazio-eremua arautzen ditu, eta azpimarratzen du animaliak izaki sentikortzat hartzen direla eta Udalak haien babesarekin eta ongizatearekin duen konpromisoa.

II. tituluak lagun egiteko animaliak edukitzeko araubide juridikoa ezartzen du, hiri-ingurunean bizikidetzaren arduratsua sustatzeko.

III. tituluak identifikazioa, erregistroa eta osasun-kontrola jorratzen ditu, eta esterilizazioaren nahitaezotasuna indartzen du, abandonuaren

derechos y el bienestar de los animales, se ha consolidado un marco jurídico renovado que refuerza la responsabilidad pública y ciudadana en la defensa del bienestar animal. Estas normas buscan promover una educación que fomente el respeto, prevenir el abandono, e impulsar la esterilización e identificación como instrumentos clave de una tenencia responsable.

En este contexto normativo y social, y atendiendo a la experiencia adquirida en la aplicación práctica de la anterior ordenanza municipal, el Ayuntamiento de Hondarribia considera necesario aprobar una nueva **Ordenanza Municipal reguladora de la protección, bienestar y tenencia responsable de animales de compañía**, con el fin de adaptarla al marco legal vigente y dotar a la administración local de una herramienta moderna, eficaz y coherente con los valores actuales de nuestra sociedad.

La nueva ordenanza tiene como objetivos fundamentales garantizar el bienestar animal, promover la convivencia responsable entre las personas y los animales, prevenir el abandono, impulsar la esterilización e identificación obligatoria, y erradicar cualquier forma de maltrato o negligencia. Asimismo, refuerza el papel de la educación y la sensibilización como elementos esenciales para la prevención y el fomento de conductas cívicas en la tenencia de animales.

La ordenanza se estructura en nueve títulos, una disposición derogatoria y tres disposiciones finales:

El título I regula el objeto, la finalidad y el ámbito de aplicación, subrayando la consideración de los animales como seres sensibles y el compromiso municipal con su protección y bienestar.

El título II establece el régimen jurídico de la tenencia de animales de compañía, fomentando la convivencia responsable en el entorno urbano.

El título III aborda la identificación, registro y control sanitario, reforzando la obligatoriedad de la esterilización como medida preventiva del

prebentzio-neurri gisa.

abandono.

IV. tituluak galdutako edo abandonatutako animalien bilketa eta babesa arautzen ditu, eta haiek berreskuratzeko neurriak artikulatzen eta abandonua zehatzen ditu.

El título IV regula la recogida y protección de los animales extraviados o abandonados, articulando medidas para su recuperación y sancionando el abandono.

V. tituluak katu-kolonien kudeaketa-esparrua definitzen du, metodo etiko eta ez-kaltegarrien bidez, HEI sisteman oinarrituta (harrapatzea, esterilizatzea eta itzultzea), eta udal-titulartasuneko katu komunitarioak mikrotxipatu beharra jasotzen du.

El título V define el marco de gestión de las colonias felinas, mediante métodos éticos y no lesivos, basados en el sistema CER (captura, esterilización y retorno), e incorpora el microchipado de los gatos comunitarios bajo la titularidad municipal.

VI. tituluak animaliak babesteko elkarte eta erakundeen lankidetzaz aitortzen du, baita harreraretxeena ere, eta hala herritarren parte-hartzea sustatzen du.

El título VI reconoce la colaboración de las asociaciones y entidades de protección animal, así como de los hogares de acogida, promoviendo la participación ciudadana.

VII. tituluak ikuskapen- eta kontrol-funtzioak arautzen ditu, eta tratu txarren edo arretarik ezaren balizko kasuetatik babesteko neurriak ezartzen ditu.

El título VII regula las funciones de inspección y control, y establece medidas de protección ante posibles casos de maltrato o desatención.

VIII. tituluak arau-haustea eta zehapenak tipifikatzen ditu, eta ordenantza ez betetzearen ondorioak zehatzen ditu.

El título VIII tipifica las infracciones y sanciones, determinando las consecuencias de los incumplimientos de la ordenanza.

IX. tituluak arriskutsuak izan daitezkeen animaliei aplikatu beharreko araubide espezifikoak jasotzen ditu.

El título IX recoge el régimen específico aplicable a los animales potencialmente peligrosos.

Ordenantza hau onartuta, Hondarribiko Udalak animalien ongizatearekin, bizikidetzaz arduratsuekin eta izaki bizidunekiko errespetuarekin duen konpromisoa indartzen du, eta hala hiri bidezkoagoa, sentikorragoa eta gizarte moderno eta solidario baten balioekin bat datorrena lortzen laguntzen du.

Con la aprobación de esta ordenanza, el Ayuntamiento de Hondarribia refuerza su compromiso con el bienestar animal, la convivencia responsable y el respeto a los seres vivos, contribuyendo a una ciudad más justa, sensible y acorde con los valores de una sociedad moderna y solidaria.

I TITULUA

TITULO I

XEDEA, APLIKAZIO-EREMUA ETA DEFINIZIOAK

OBJETO, ÁMBITO DE APLICACIÓN Y DEFINICIONES

I KAPITULUA: XEDEA, HELBURUA ETA APLIKAZIO EREMUA

CAPÍTULO I.- OBJETO, FINALIDAD Y ÁMBITO DE APLICACIÓN

1. artikulua.- Helburua eta xedea

Artículo 1.- Objeto y finalidad

- | | |
|--|--|
| <p>1. Ordenantza honen xedea da Hondarribiko udalerrian dauden lagun egiteko animalien babesa, ongizatea eta edukitze arduratsua bermatzeko araubide juridikoa ezartzea, alde batera utzita erroldatuta edo erregistratu gabe dauden, eta titularren edo arduradunen bizilekua edozein izanik ere.</p> <p>2. Ordenantza hau lagun egiteko animaliei aplikatuko zaie, batez ere txakurrei, katuei eta hudoiei, bai eta lagun egiteko animaliei eta animalia exotikoei ere, baldin eta gizakiak batez ere etxean mantentzen baditu, batez ere aisialdirako eta lagun egiteko. Ez da aplikatuko kontsumorako, ekoizpenen aprobetxamendurako edo edozein erabilera industrial edo beste edozein helburu komertzial edo irabazi-asmoko edukitzeari dagokionez.</p> <p>3. Halaber, arriskutsuak izan daitezkeen konpainiako animaliak edukitzeko araubide espezifikoa arautzen da.</p> <p>4. Ordenantza honen helburua da animalien babes- eta ongizate-maila egokiak lortzea izaki bizidun sentikorrek diren aldetik, sentikortasun fisiko eta psikikoa eta beharizan etologikoak dituzten aldetik, eta hala, haiekiko begirunea eta errespetua sustatzen da.</p> | <p>1. Es objeto de la presente Ordenanza establecer el régimen jurídico para garantizar la protección, bienestar y tenencia responsable de los animales de compañía que se encuentren en el Municipio de Hondarribia, con independencia de que estuviesen o no censados, o registrados en él y sea cual fuere el lugar de residencia de sus titulares o responsables.</p> <p>2. Esta ordenanza es de aplicación a los animales de compañía, principalmente perros, gatos y hurones, así como los animales de compañía auxiliares y exóticos, mantenidos por el ser humano, principalmente en el hogar, con fines primordiales de ocio y compañía. No será de aplicación a la tenencia que tenga como destino su consumo o el aprovechamiento de sus producciones o cualquier uso industrial o cualquier otro fin comercial o lucrativo.</p> <p>3. Asimismo, se regula el régimen específico de la tenencia de los animales de compañía potencialmente peligrosos.</p> <p>4. La finalidad de la presente Ordenanza es lograr unos niveles de protección y de bienestar de los animales adecuados a su condición de seres vivos sensibles, dotados como están de sensibilidad física y psíquica y de necesidades etológicas, mediante el fomento de la consideración y el respeto hacia ellos.</p> |
|--|--|

Helburu hori lortzeko, honako hauek sustatuko dira:

- a) Animaliak babestea, kontserbatzea, errespetatzea eta tratu ona ematea.
- b) Animaliak abandonatzearen aurka eta animaliekiko tratu txar fisiko edo psikologikoen aurka borrokatzea.
- c) Lagun egiteko animaliak arduraz edukitzea.
- d) Lagun egiteko animalien esterilizazioa eta identifikazioa, gainpopulazioa eta, azken batean, abandonua saihesteko funtsezko zutabe gisa.

Para alcanzar esta finalidad, se promoverá:

- a) La protección, conservación, respeto y buen trato a los animales.
- b) La lucha contra el abandono y contra cualquier tipo de maltrato, físico o psicológico hacia los animales.
- c) La tenencia responsable de animales de compañía.
- d) La esterilización de los animales de compañía y su identificación, como pilares fundamentales para evitar la superpoblación y, en último término, el abandono.



- e) Herritarren artean eta, bereziki, ordenantza hau gauzatzeko ardura duten administrazio-arloetan, animalien babesari buruzko prestakuntza-, dibulgazio- eta informazio-jarduerak garatzea.
- f) Konpainiako animaliak identifikatzeko, txertatzeko, esterilizatzeko eta arduraz hazteko kanpainak sustatzea, animalien ugalketa saihesteko.
- g) Prebentzioa, animalien titularrak edo arduradunak animalien edukitzan hezita, pertsonen edo beste animalia batzuei eragozpenik ez sortzeko, lagun egiteko animaliak heziz eta sozializatuz.
- h) Ordenantza hau betetzeko ikuskapenak eta zaintza.
- i) Katuen koloniak kontrolatu eta kudeatzea, populazioa murrizteko eta kolonien eta herritarren arteko bizikidetzaren egokia bermatzeko.
- e) Desarrollar actividades formativas, divulgativas e informativas en materia de protección animal en la ciudadanía y especialmente en las áreas administrativas encargadas de la ejecución de esta Ordenanza.
- f) Promover campañas de identificación, vacunación, esterilización y cría responsable de animales de compañía, velando por evitar la reproducción de animales.
- g) La prevención a través de la educación de los y las titulares o responsables de los animales en la tenencia de éstos para evitar molestias a las personas u otros animales, a través de la educación y socialización de los animales de compañía.
- h) Las inspecciones y la vigilancia para el cumplimiento de la presente Ordenanza.
- i) El control y gestión de las colonias felinas para reducir su población y garantizar una correcta convivencia de las mismas con los ciudadanos y ciudadanas.

2. artikulua.- Baztertzak.

Artículo 2.- Exclusiones.

1. Honako hauek Ordenantza honetatik kanpo geratuko dira eta beren araudiak arautuko ditu:
 - a) Ehiza.
 - b) Arrantza.
 - c) Basafauna kontserbatzea eta babestea bere ingurune naturalean.
 - d) Zezen-ikuskizun arautuak.
 - e) Abeltzaintza, hau da, lagun egiteko animaliak hornidurarako haztea, horien kontrola beste administrazio publiko eskudun batzuek egiten badu.
 - f) Esperimentatzeko eta beste helburu zientifiko batzuetarako erabiltzen diren animaliak.
 - g) Hiri-izurriteak eta horien tratamendua.
 - h) Gune zoologikoak.
 - i) Lagun egiteko animaliak salerostea.
 - j) Konpainiako animaliek parte hartzen duten edo erakusten diren jendaurreko ikuskizunak eta jolas-jarduerak.
1. Quedan excluidos de la presente Ordenanza y se regirán por su normativa propia:
 - a) La Caza.
 - b) La Pesca.
 - c) La conservación y protección de la fauna silvestre en su medio natural.
 - d) Los espectáculos taurinos reglados.
 - e) La Ganadería entendida como cría de animales de compañía con fines de abastos, cuyo control se ejerza por otras administraciones públicas competentes.
 - f) Los animales utilizados para experimentación y otros fines científicos.
 - g) Las plagas urbanas y su tratamiento.
 - h) Los núcleos zoológicos.
 - i) El comercio y venta de animales de compañía.
 - j) Los espectáculos públicos y las actividades recreativas donde tomen parte o se exhiban animales de compañía.

2. Ordenantza honetatik kanpo geratzen dira, halaber, lagun egiteko animaliei buruz araudiak beste administrazio publiko batzuei esleitzen dizkien eremuak.
2. Quedan también excluidos de la presente ordenanza aquellos ámbitos que, referidos a los animales de compañía, sean atribuidos por la normativa a otras administraciones públicas.

II. KAPITULUA- DEFINIZIOAK

3. artikulua- Definizioak.

Ordenantza honen ondorioetarako, definizio hauek aurreikusten dira:

1. Lagun egiteko animaliak: gizakiak, batez ere etxean, aisialdiko eta lagunarteko helburu nagusiekin mantendutako animalia oro dira, baldin eta haien ongizate baldintza onak izan badaitezke, haien behar etologikoak errespetatzen badituzte, haien gatibutasunera egokitu badaitezke eta haien edukitzaren xedea ez bada kontsumitzea edo haien ekoizpenak aprobetxatzea, industria erabilera oro edo merkataritzarako edo irabazirako beste edozein helburu; eta, basoko animalien kasuan, haien espeziea lagun egiteko animalien zerrenda positiboan sartuta badago. Barne hartuta daude txakur eta katu guztiak, baita hudoak ere, ematen zaien erabilera eta bizi diren lekua gorabehera. Ekoizpeneko animaliak lagun egiteko animaliatzat joko dira, soilik baldin eta, helburu produktiboa galduta, jabeak erabakitzen badu lagun egiteko animalia gisa inskribatzea Lagun egiteko Animalien Erregistroan.
2. Lagun egiteko animalia laguntzaileak: beren gaitasun fisikoengatik, senagatik eta izaeragatik hautatuta, pertsoneri jarduera arautu edo zeregin jakin batean laguntzeko trebatzen diren lagun egiteko animaliak, hala nola zaintza eta jagoletzako txakurrak, artzain txakurrak, laguntza txakurrak, ehiza txakurrak edo hudoak, boiler bilatzaileak, erreskate txakurrak eta segurtasun indar eta gorputzek erabiltzen dituzten txakurrak, bai eta falkoneriako hegaztiak ere.

CAPÍTULO II.- DEFINICIONES

Artículo 3.- Definiciones.

A los efectos de la presente Ordenanza, se contemplan las siguientes definiciones:

1. Animales de compañía: todo animal mantenido por el ser humano, principalmente en el hogar, con fines primordiales de ocio y compañía, siempre que se pueda tener en buenas condiciones de bienestar que respeten sus necesidades etológicas, puedan adaptarse a su cautividad y que su tenencia no tenga como destino su consumo o el aprovechamiento de sus producciones o cualquier uso industrial o cualquier otro fin comercial o lucrativo, y que, en el caso de los animales silvestres su especie esté incluida en el listado positivo de animales de compañía. Comprenden todos los perros y gatos, así como los hurones, independientemente del uso que se les dé y el lugar donde vivan. Los animales de producción sólo se considerarán animales de compañía en el supuesto de que perdiendo su fin productivo, el propietario decidiera inscribirlo como animal de compañía en el Registro de Animales de Compañía.
2. Animales de compañía auxiliares: aquellos animales de compañía que, seleccionados por sus aptitudes físicas, de instinto y temperamentales, se adiestran para ayudar a las personas en una actividad reglada o cometido concreto, como los perros de guarda y custodia, perros pastores, perros de asistencia, perros o hurones de caza, perros buscadores de trufa, perros de rescate y aquellos perros utilizados por las fuerzas y cuerpos de seguridad, así como las aves de cetrería.

3. Lagun egiteko animalia exotikoak: 3. Animales de compañía exóticos: todo animal de una especie no autóctona que dependa y conviva con el ser humano y cuya tenencia para el ocio y compañía esté permitida legalmente. A los efectos de esta Ordenanza, tendrán esta consideración los animales de compañía incluidos en la parte B del anexo de la ley 9/2022, de 30 de junio de protección de los animales domésticos.
- autoktonoa ez den animalia oro, gizakiaren mende eta harekin batera bizi dena eta legez baimenduta dagoena aisialdirako eta konpainiarako. Ordenantza honen ondorioetarako, halakotzat hartuko dira etxeko animaliak babesteko ekainaren 30eko 9/2022 Legearen eranskinaren B zatian sartutako lagun egiteko animaliak.
4. Arriskutsuak izan daitezkeen animaliak: basa- 4. Animales potencialmente peligrosos: todos los que, perteneciendo a la fauna silvestre y siendo utilizados como animales de compañía, aun con independencia de su agresividad, pertenecen a especies o razas que tengan mayor capacidad de causar la muerte o lesiones a las personas o a otros animales de compañía, así como daños a los bienes.
- faunakoak diren eta lagun egiteko animalia gisa erabiltzen diren animalia guztiak, agresibitatea edozein dela ere, pertsonen edo lagun egiteko beste animalia batzuei heriotza edo lesioak eragiteko gaitasun handiagoa duten espezie edo arrazetakoak badira, bai eta ondasunei kalteak eragitekoak ere.
- Arriskutsuak izan daitezke, halaber, erregelamendu bidez zehazten diren lagun egiteko animaliak, eta, bereziki, arraza-tipologia baten barruan dauden txakur-espeziekoak, baldin eta, izaera oldarkorra, tamaina edo masailezurraren potentzia dela-eta, pertsonen edo lagun egiteko beste animalia batzuei heriotza edo lesioak eta ondasunei kalteak eragiteko gaitasuna badute.
- También tendrán la consideración de potencialmente peligrosos los animales de compañía que se determinen reglamentariamente y, en particular, los pertenecientes a la especie canina incluidos dentro de una tipología racial que, por su carácter agresivo, tamaño o potencia de mandíbula, tengan capacidad de causar la muerte o lesiones a las personas o a otros animales de compañía y daños a los bienes.
5. Banaka identifikatutako lagun egiteko animalia: 5. Animal de compañía identificado individualmente: aquel que porta algún sistema de marcaje reconocido por las autoridades competentes, se encuentra dado de alta en el registro correspondiente y cuyo titular cuenta con la preceptiva documentación identificativa.
- agintaritza eskudunek onartutako markatze-sistemaren bat daramana, dagokion erregistroan alta emanda dagoena eta titularrak nahitaezko identifikazio-dokumentazioa duena.
6. Galdutako lagun egiteko animalia: 6. Animal de compañía extraviado: aquel que, estando identificado o sin identificar, vague sin destino ni control por parte de la persona titular o responsable por la vía pública, siempre que la persona titular o responsable haya comunicado el extravío o la pérdida del mismo dentro del plazo establecido en la presente Ordenanza. En el caso de animales identificados, deberá haberse comunicado la pérdida al Registro de Identificación de Animales de la Comunidad Autónoma Vasca.
- identifikatuta edo identifikatu gabe egonik, titularrak edo arduradunak kontrolatu gabe bide publikotik norakorik gabe joaten dena, betiere titularrak edo arduradunak Ordenantza honetan ezarritako epearen barruan galdu dela jakinarazi badu. Identifikatutako animalien kasuan, galeraren berri eman beharko zaio Euskal Autonomia Erkidegoko Animaliak Identifikatzeko Erregistroari.

7. Lapurtutako edo ostutako lagun egiteko animalia: titularrak edo arduradunak Ordenantza honetan ezarritakoaren arabera lapurtu dela jakinarazi duen animalia.
7. Animal de compañía robado o sustraído: aquel animal cuya persona titular o responsable haya comunicado el robo o sustracción de conformidad con lo establecido en la presente Ordenanza.
8. Abandonatutako lagun egiteko animalia: bere jatorria, titularra edo arduraduna identifikatuta egon edo ez, bide publikoan inor gabe dagoen animalia oro, ezarritako moduan eta epeetan galdu edo lapurtu dutela salatu ez bada, esparru edo establezimendu batean abandonatu badute edo titularrak edo hark baimendutako beste pertsona batek bilketa zentrotik berreskuratu ez badute, Ordenantza honetan ezarritako epeetan, edo titularra egon edo ez egon arren, bere oinarriko beharrei jaramonik egin ez bazaie.
8. Animal de compañía abandonado: todo animal que, estando o no identificado su origen, titular o responsable, se encuentre en la vía pública no acompañado, sin que se haya denunciado su pérdida o robo en la forma y plazos establecidos, así como haya sido abandonado en un recinto o establecimiento o no haya sido recuperado del centro de recogida por su titular u otra persona autorizada por éste, en los plazos establecidos en esta Ordenanza, o existiendo titular o no, sean desatendidas sus necesidades básicas.
9. Tratu txarrak: etxeko animalia bati mina, sufrimendua edo lesioa eragiten dion eta haren osasunari edo heriotzari kalte egiten dion edozein jokabide, egitez zein ez-egitez, zaintzan, albaitariaren arretan edo elikaduran, legez babestuta ez dagoenean.
9. Maltrato: cualquier conducta, tanto por acción como por omisión, en la custodia, cuidado, atención veterinaria o alimentación, que cause dolor, sufrimiento o lesión a un animal de compañía y perjudique su salud, o su muerte, cuando no esté legalmente amparada.
10. Titularra: espezie bakoitzerako eratutako erregistro ofizialetan halakotzat agertzen den pertsona fisiko edo juridikoa. Erregistroan inskribatzeko aukerarik ez badago, titulartzat hartuko da inguruabar hori zuzenbidean onartutako edozein metodoren bidez froga dezakeena. Adingabeak eta ezgaituak titularrak izan daitezke, Kode Zibilean gaitasunari buruz ezarritako arau orokorren arabera.
10. Persona titular: persona física o jurídica que figure como tal en los registros oficiales constituidos para las distintas especies. En el caso de que no exista posibilidad de inscripción en el Registro, se considerará titular a quien pueda demostrar esa circunstancia por cualquier método admitido en Derecho. Las personas menores e incapacitadas podrán ser titulares de acuerdo con las reglas generales sobre capacidad establecidas en el Código Civil.
11. Lagun egiteko animalia arduraduna edo animalia edukitzailea: nahitaez titularra izan gabe, aldi baterako edo betiko, animalia zaintzen edo babesten duen pertsona fisiko edo juridikoa.
11. Persona responsable del animal de compañía o poseedora del animal: aquella persona física o jurídica que, sin ser necesariamente titular, se encuentre, de forma circunstancial o permanente, al cuidado, guarda o custodia del animal.
12. Komunitateko katua: Felis catus espezieko animalia, askatasunean bizi dena, jaberik izan gabe, lurralde jakin bati lotuta dagoena eta bere bizitza hiri edo hiri inguruko
12. Gato comunitario: individuo de la especie *Felis catus* que vive en libertad, sin tener persona propietaria, vinculado a un territorio determinado y que desarrolla su vida

inguruneetan garatzen duena bizirauteko, eta normalean pertsonak ezin dutena erraz mantendu, oro har, sozializazio maila txikia edo nulua dutelako, hargatik eragotzi gabe ale jakin batzuk sozializatu eta adoptatu ahal izatea, ordenantza honetan aurreikusitakoaren arabera.

en entornos urbanos o periurbanos para su subsistencia, que habitualmente no puede ser abordado o mantenido con facilidad por las personas debido, por lo general, a su bajo o nulo grado de socialización, sin perjuicio de que determinados ejemplares puedan ser susceptibles de socialización y adopción conforme a lo previsto en la presente Ordenanza

13. Hiriko katu-kolonia: udalerriko eremu publiko jakin batean bizi diren eta askatasun- edo erdi-askatasun-egoeran bizi diren komunitateko katuen taldea.
13. Colonia felina urbana: grupo de gatos comunitarios que se asienta en una determinada zona pública del municipio y que viven en estado de libertad o semilibertad.
14. Gune zoologikoa: lagun egiteko animaliak hartzen, mantentzen, hazten edo merkaturatzen dituen zentro, establezimendu edo instalazio oro, jarduera nagusia izan ala ez, eta merkataritza-helburua izan ala ez. Definizio horretatik kanpo geratzen dira harrera-etxeak eta albaitaritza-zentroak, kontsultak zein ospitaleak edo klinikak.
14. Núcleo zoológico: todo centro, establecimiento o instalación que aloje, mantenga, críe o comercie con animales de compañía, sea ésta su actividad principal o no, e independientemente de que tenga finalidad mercantil. Se excluyen de esta definición los hogares de acogida y los centros veterinarios, tanto consultas como hospitales o clínicas.
15. Bilketa-zentroa: bildutako, galdutako, abandonatutako edo titularrek borondatez entregatutako konpainiako animaliak aldi baterako ostatzeko establezimendua, titullarrak edo arduradunak jaso arte edo hirugarren batek adoptatu arte.
15. Centro de recogida: establecimiento para el alojamiento temporal de los animales de compañía recogidos, perdidos, abandonados, o entregados voluntariamente por sus titulares, hasta que sean recogidos por su titular o responsable, u objeto de adopción a un tercero.
16. Harrera-etxea: etxe partikularra, erregistratua, mendekoa eta bilketa-zentro bati lotua. Bertan, galdutako edo abandonatutako lagun egiteko animaliak mantentzen dira, aldi baterako zaintzeko, eta animalia-aren zaintza, arreta eta mantentzea bermatzen dira, higiene- eta osasun-baldintza onetan, harik eta titularrek jaso, adoptatu edo bilketa-zentrorantz itzultzen dituzten arte.
16. Casa/Hogar de acogida: domicilio particular registrado, dependiente y vinculado a un centro de recogida, donde se mantienen los animales de compañía perdidos o abandonados para su custodia temporal, garantizando el cuidado, atención y mantenimiento del animal en buenas condiciones higiénico-sanitarias, hasta que sean recogidos por sus titulares, adoptados o devueltos al Centro de recogida.
17. Animalientzako babeslekua: agintari eskudunak baimendutako establezimendua, izena edozein dela ere, animalia bildu, galdu, konfiskatu, abandonatu, nahiz erreskatatuen edo titularrek beren borondatez entregatutako animalien etengabeko egonaldi eta mantentzera bideratua. Establezimendu
17. Refugio para animales: establecimiento autorizado por la autoridad competente, independientemente de cuál sea su denominación, dedicado a la estancia permanente y mantenimiento de animales recogidos, perdidos, decomisados, abandonados, rescatados o entregados

horretan egongo dira titularrek jaso edo adoptatu arte, edo harreran laga arte, eta ezin izango dira inola ere ustiatu edo saldu.

voluntariamente por sus titulares, en el que permanecen hasta que sean recogidos por sus titulares o adoptados, o cedidos en acogida, sin que puedan ser en ningún caso explotados o vendidos.

18. Sakrifizioa: animalia bati eragindako heriotza, animalien osasunagatik, osasun publikoagatik, segurtasunagatik, ingurumenagatik edo ondare artistiko edo arkitektonikoaren babesarekin lotutako arrazoiengatik, albaitariaren esku-hartzearen bidez eta ahalik eta sufrimendu txikiena eragiten duten metodo ez anker eta ez gogaikarrien bidez.
18. Sacrificio: muerte provocada a un animal, por razones de sanidad animal, de salud pública, de seguridad, medioambientales o relacionados con la protección del patrimonio artístico o arquitectónico, mediante intervención veterinaria y métodos incruentos e indoloros que impliquen el menor sufrimiento posible.
19. Eutanasia: animalia bati eragindako heriotza, albaitariaren esku-hartzearen bidez, metodo ez krudel eta ez gogaikarrien bidez, sufrimendu fisiko baten edo portaera larriko nahasmendu jarraitu eta atzeraezin baten ondorioz alferrikako sufrimendua saihesteko.
19. Eutanasia: la muerte provocada a un animal, mediante intervención veterinaria por métodos no crueles e indoloros, para evitarle un sufrimiento inútil como consecuencia de un padecimiento físico o un trastorno de comportamiento severo, continuado e irreversible.
20. Animaliak babesteko eta defendatzeko elkarte: irabazi-asmorik gabeko erakundea, legez eratua eta helburu nagusitzat animaliak babestea eta defendatzea duena.
20. Asociación de protección y defensa de los animales: entidad sin ánimo de lucro, legalmente constituida y que tenga por finalidad principal la protección y defensa de los animales.
21. Albaitari ofiziala: administrazio publiko baten zerbitzura dauden albaitaritzako lizentziadunak edo graduatuak, indarrean dagoen araudiaren arabera Ordenantza honetan aipatzen diren funtzio jakin batzuk betetzeko ardura dutenak.
21. Profesional veterinario oficial: las personas licenciadas o graduadas en Veterinaria al servicio de una administración pública que tengan encomendado por la normativa vigente el cumplimiento de determinadas funciones a las que hace referencia esta Ordenanza.
22. Albaitaritzako profesional baimendua edo gaitua: erregelamendu bidez ezartzen diren eginkizunak betetzeko eskumena duen agintaritzak aitortutako albaitaritzako lizentziadunak edo graduatuak.
22. Profesional veterinario autorizado o habilitado: las personas licenciadas o graduadas en Veterinaria reconocidas por la autoridad competente para la ejecución de las funciones que reglamentariamente se establezcan.
23. Albaitari elkargokidea: albaitaritzan lizentziaduna edo graduatua, dagokion elkargo ofizialean inskribatua, indarrean dagoen araudiaren arabera ordenantza honetan aipatzen diren funtzio jakin batzuk betetzeko ardura duena.
23. Profesional veterinario colegiado: persona licenciada o graduada en veterinaria, inscrita en el colegio oficial correspondiente, que tenga encomendado por la normativa vigente el cumplimiento de determinadas funciones a las que hace referencia esta ordenanza.

24. Edukitze arduratsua: legezko eta aldi baterako arduradunek ordenantza honen aplikazio-eremuan sartzen diren lagun egiteko animalien ongizatea, babesa eta bizi-kalitatea bermatzeko eta ziurtatzeko hartu behar dituzten betebeharrak, baldintza eta konpromisoen multzoa, animalien behar etologiko eta fisiologikoen arabera.
24. Tenencia responsable: conjunto de obligaciones, condiciones y compromisos que deben asumir las personas responsables legales y temporales para garantizar y asegurar el bienestar, la protección de los animales de compañía incluidos en el ámbito de aplicación de esta ordenanza y su calidad de vida, según sus necesidades etológicas y fisiológicas.
25. Animaliak adoptatzea: abandonatutako edo konfiskatutako animalien titulartasuna eskualdatzea, animaliak babesteko zentro batek edo animaliak babesteko erakunde batek hirugarren bati egindakoa, dagokion kontratuaren bidez formalizatua, ordenantza honetan xedatutako baldintzetan.
25. Adopción de animales: transmisión de la titularidad de animales abandonados o decomisados, realizada por un centro de protección animal o entidad de protección animal a favor de un tercero, formalizada a través del correspondiente contrato, en los términos dispuestos en la presente Ordenanza.
26. Behin betiko lagapena: animalien titulartasuna doan transmititzea partikularren artean edo partikular batetik zentro batera, eta titular berriak bere gain hartzea animalia edukitzearen erantzukizun eta betebeharrak guztiak.
26. Cesión permanente: transmisión, a título gratuito, de la titularidad de animales entre personas particulares o de un particular a un centro de recogida, asumiendo el nuevo titular todas las responsabilidades y obligaciones de la tenencia del animal.
27. Aldi baterako zaintzan lagatzea: pertsona fisiko batek aldi baterako bere gain hartzea animalia baten ardura hartzeko konpromisoa, eta haren zaintza, arreta eta behar dituen higie- eta osasun-baldintzak bermatzea, harik eta behin betiko adoptatu arte edo animalia titularrak berreskuratu arte edo bere borondatez harrerari uko egin arte. Zaintza agiri bidez formalizatu beharko da.
27. Cesión en custodia temporal: asunción temporal por parte de una persona física del compromiso para hacerse cargo de un animal y garantizar su cuidado, atención y las condiciones higiénico-sanitarias que precise hasta su adopción definitiva o hasta su recuperación por el titular del animal o hasta que renuncie voluntariamente a la acogida. La custodia deberá formalizarse documentalmente.
28. Animalien ongizatea: animalia baten egoera fisikoa eta mentala, bizi eta hiltzen deneko baldintzei dagokienez, Animalien Osasunerako Mundu Erakundeak zehaztutako baldintzetan.
28. Bienestar animal: estado físico y mental de un animal en relación con las condiciones en que vive y muere, en los términos definidos por la Organización Mundial de Sanidad Animal.
29. Katu-koloniako zaintzailea: behar bezala baimendutako pertsona, kolonia bateko katuei arreta ematen diena, katu-koloniak kudeatzeko metodo bati jarraituz, eta katuen titulartzat edo arduraduntzat hartu ezin dena.
29. Persona cuidadora de Colonia felina: persona, debidamente autorizada, que atiende a los gatos pertenecientes a una colonia, siguiendo un método de gestión de colonias felinas, sin que pueda considerarse persona titular o responsable de los gatos de la misma.
30. HEI metodoa, Harrapaketa-esterilizazioa
30. Método CER, Captura-esterilización-retorno

itzulera: kudeaketa-metodo horren barruan sartzen da katu komunitarioak harrapatzea, esterilizatzea eta itzultzea animalientzat kaltegarriak ez diren bitartekoen bidez.

método de gestión que incluye la captura, esterilización y retorno de gatos comunitarios a través de medios no lesivos para los animales.

II. TITULUA

LAGUN EGITEKO ANIMALIAK EDUKITZEKO ARAUBIDE JURIDIKOA

I. KAPITULUA.- ARAU OROKORRAK

4. artikulua.- Lagun egiteko animalien titularren edo arduradunen betebeharrak

1. Lagun egiteko animalia baten titularrak edo arduradunak erantzukizun hauek izango ditu:
 - a) Haren babes, ongizate eta segurtasunaren ardura, bai eta eragiten dituen kalteena ere, Kode Zibilaren 1905. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta ordenantza hau eta horri buruz aplikatu beharreko xedapen arauemaileak ez betetzearena.
 - b) Bere titulartasuneko lagun egiteko animaliei bizitza osorako zainketak bermatzearena. Titularrak ezin badu artatu edozein arrazorengatik, arduradun bat aseguratu da, edo lagun egiteko animalia baten titulartasuna transferituko du.
2. Lagun egiteko animalia baten titularrak edo arduradunak betebeharrak hauek ditu:
 - a) Lagun egiteko animalia horiek sentiberatasunaren arabera eta espeziearen, arrazaren eta adinaren arabera tratatzea, haien behar fisiko eta etologikoen arabera, eta heziketa, gainbegiratze eta kontrol egokiak ematea, haien osasunaren eta ongizatearen erantzule izanik; beraz, behar besteko zaintza eman beharko diete eta mugitzeko askatasuna bermatuko diete, eusteko sistema iraunkorrak saihestuz.

TITULO II

RÉGIMEN JURÍDICO DE LA TENENCIA DE ANIMALES DE COMPAÑÍA

CAPÍTULO I.- NORMAS DE CARÁCTER GENERAL

Artículo 4.- Obligaciones de las personas titulares o responsables de los animales de compañía

1. La persona titular o responsable de un animal de compañía será responsable de:
 - a) Su protección, bienestar y seguridad, así como de los daños que cause, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 1905 del Código Civil, y de los incumplimientos de la presente ordenanza, y de las disposiciones normativas al respecto que resulten de aplicación.
 - b) Garantizar cuidados de por vida a los animales de compañía de su titularidad. Cuando la persona titular no pueda atenderle por cualquier causa, se asegurará un responsable, o realizará una transferencia de la titularidad del animal de compañía.
2. La persona titular o responsable de un animal de compañía está obligada a:
 - a) Tratar a los citados animales de compañía conforme a su condición de ser sensible y según su especie, raza y edad, atendiendo a sus necesidades físicas y etológicas y proporcionándoles la educación, supervisión y control adecuados, siendo responsable de su salud y bienestar, por lo que deberán prestarles los cuidados suficientes y les garantizarán la libertad de movimientos, evitándose los sistemas de sujeción permanentes.

- b) Lagun egiteko animalia arrisku-egoeretatik edo mina, beldurra edo estresa eragin diezaieketen egoeretatik babestea, salbu eta lagun egiteko animalia laguntzaileak badira xede duten funtzio osagarri zehatza betetzen ari diren bitartean, eta eginkizun horrek irauten duen bitartean bakarrik.
- c) Edateko ura eta elikadura nahikoa eta orekatua ematea, nutrizio eta osasun maila onak mantentzeko.
- d) Egoteko eta ostatu hartzeko espazio bat ematea, aireztapen, hezetasun, tenperatura eta argi naturalez hornitua, egokia eta beharrezkoa, tamainaren eta pisuaren arabera, haien bizi-beharrak asetzeko eta ongizatea lortzeko. Egongunearen eta ostatuaren gutxieneko tamainak indarrean dagoen araudian ezarritako baldintzak bete beharko ditu. Egunaren zati bat kanpoan ematen duten lagun egiteko animaliek eguraldi txarretik babesteko aukera izan beharko dute, eta uneoro bermatu beharko diete edateko ur garbia eta elikagai egokia emango zaiela.
- b) Proteger al animal de compañía de situaciones de peligro o que puedan causarles dolor, miedo o estrés, salvo que se trate de animales de compañía auxiliares durante el ejercicio de la concreta función auxiliar para la que están destinados y solo mientras esta dure.
- c) Proporcionarles agua potable y alimentación suficiente y equilibrada para mantener unos buenos niveles de nutrición y salud.
- d) Proveerles de un espacio de estancia y alojamiento para su cobijo dotado de la ventilación, humedad, temperatura y luz natural, adecuado y necesario, en función de su tamaño y peso, para satisfacer sus necesidades vitales y procurar su bienestar. El tamaño mínimo de la estancia y del alojamiento deberá cumplir los requisitos establecidos en la normativa en vigor. Los animales de compañía que permanezcan parte del día en el exterior deberán tener la posibilidad de protegerse de las inclemencias del tiempo, garantizándoles en todo momento el suministro de agua potable y limpia y alimento adecuado.

Beren ezaugarriengatik eta espezieagatik karioletan, akuarioetan, terrarioetan eta antzekoetan modu iraunkorrean bizi diren lagun egiteko animalien kasuan, espazio egokiak izan beharko dituzte, tamainari, naturalizazioari eta ingurumena aberasteko aukerari dagokienez.

En el caso de los animales de compañía que, por sus características y especie, vivan de forma permanente en jaulas, acuarios, terrarios y similares, deberán contar con espacios adecuados en tamaño, naturalización y enriquecimiento ambiental para su tenencia.

- e) Bizitokiak higiene- eta osasun-baldintza egokietan edukitzea, garbituta, desinfektatuta eta intsekturik gabe, eta lagun egiteko animaliak dauden lekuetan haien gorotzak eta pixa kentzea.
- f) Beharrezko ariketa fisikoa ematea, bai eta behar fisiologiko eta etologikoetara egokitutako arreta eta maneiua ere.
- e) Mantener los alojamientos en las debidas condiciones higiénico-sanitarias, limpios, desinfectados y desinsectados, así como, retirar en los lugares de estancia de los animales de compañía, sus excrementos y orines.
- f) Proporcionar el ejercicio físico necesario, así como una atención y manejo adecuado a sus necesidades fisiológicas y

- g) Albaitaritzako, aringarrietako edo sendabideko azterketak eta zainketak egitea, bai nahitaezkoak direnak, bai osasun-egoera onari eusteko beharrezkoak direnak. Banakako identifikazioa duten lagun egiteko animalien kasuan, albaitariaren azterketa bat ematea aldizka, animalia identifikatzeko dokumentu ofizialean behar bezala dokumentatuta. Animalia ernarien eta haien kumeen kasuan, ernaldiari, erditzeari eta jaio ondoko zaintzari buruzko arretak ematea. Bai sendagaien preskripzioa, bai albaitaritzako tratamenduak, bai analgesia luzea edo anestesia behar duen edozein interbentzio, albaitaritzan graduatutako edo lizentziatutako pertsona batek egin beharko du.
- h) Lagun egiteko animalien kontrolik gabeko ugalketa saihesteko beharrezko neurriak hartzea.
- i) Indarrean dagoen araudiaren arabera identifikatu eta erregistratu behar diren lagun egiteko animaliak identifikatzea eta erregistratzea.
- j) Lagun egiteko animaliak espazio publikoetan edukitzea, beti kontrolatuta eta lotuta, lagun egiteko animalien espeziari, arrazari, tamainari eta beste ezaugarri batzuei egokitutako euste-elementuen bidez. Ezin izango dira espazio publikoetan egon edo ibili haien zaintzaz eta portaeraz arduratzen den pertsona batek aurrez aurre gainbegiratu gabe.
- g) Procurarle los reconocimientos y cuidados veterinarios, paliativos o curativos, tanto aquellos que fueran obligatorios como los necesarios para mantener su buen estado sanitario. En el caso de los animales de compañía con identificación individual, facilitarles un reconocimiento veterinario de forma periódica, que deberá quedar debidamente documentado en el documento oficial de identificación del animal. En el caso de animales gestantes y sus crías, prestarles las atenciones relativas al embarazo, parto y cuidados posnatales. Tanto la prescripción de medicamentos, como los tratamientos veterinarios, o la realización de cualquier intervención que requiera de analgesia prolongada o anestesia deberán realizarse por una persona graduada o licenciada en Veterinaria.
- h) Adoptar las medidas necesarias para evitar la reproducción incontrolada de los animales de compañía.
- i) Identificar y registrar a los animales de compañía cuya identificación y registro se exija por la normativa vigente.
- j) Mantener a los animales de compañía, en espacios públicos, siempre controlados y sujetos mediante elementos de sujeción adecuados a su especie, raza, tamaño y otras características del animal de compañía. No podrán estar o deambular por espacios públicos sin la supervisión presencial por parte de una persona responsable de su cuidado y comportamiento.

Txakur-espezieko lagun egiteko animalien kasuan, hiriko bide eta espazio publikoetan, txakurraren ezaugarrietara egokitutako uhal batek eutsiko die, gehienez ere bi metroko luzerarekin, ordenantza honen 8. artikuluan

etológicas.

En el caso de los animales de compañía de la especie canina, en las vías y espacios públicos urbanos, se mantendrán sujetos por una correa adecuada a las características del perro y con una longitud máxima de dos metros, excepto

aipatutako aisialdi-eremuetan izan ezik.

Lagun egiteko animalia laguntzaileak apartatu honen aplikazio-eremutik kanpo egongo dira, baldin eta ezarritako mugek lagun egiteko animalia horien izaerari dagozkion funtzioak eta jarduerak egitea eragozten badute, eta horiek egiten diren bitartean.

- k) Beharrezko neurriak hartzea lagun egiteko animaliak edukitzeak edo zirkulatzeak pertsoneri, animaliei edo gauzei kalteak eragitea, beldurra eragitea, eragozpenak eragitea edo arriskua, edo mehatxua eragitea saihesteko, animaliei soziabilitate- eta heziketa-probak eginez eta arazo horiek konpontzeko beharrezko tratamenduak eginez.
- l) Erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatzea txakurrak eta erregelamendu bidez zehazten diren espezieak edukitzeko.
- m) Ikuskapen- eta kontrol-lanak egiteko eskumena duen agintaritzak eskatutako datuak ematea edo informazioa ematea.
- n) Erasorik gertatuz gero, titularrak edo arduradunak agintaritza eskudunarekin lankidetzan jardungo du, eta indarrean dagoen araudian eraso baten aurreko prozedurari buruz ezarritakoa beteko du, baita Ordenantza honen 15. artikuluan xedatutakoa ere.
- o) Txakurrei ezarritako edukitze-baldintza bereziak betetzea.
- p) Animalien ongizatea, osasun publikoa eta segurtasuna bermatzeko agintaritza edo Udal Organo eskudunak ematen dituen errekerimendu eta ebazpen

en las zonas de esparcimiento referidas en el artículo 8 de esta ordenanza.

Los animales de compañía auxiliares estarán excluidos del ámbito de aplicación de este apartado, siempre que las limitaciones establecidas impidan la realización de las funciones y actividades propias de la condición de tales animales de compañía y durante el tiempo que se lleven a cabo las mismas.

- k) Adoptar las medidas necesarias para evitar que la posesión, tenencia o circulación de los animales de compañía pueda causar perjuicios, infundir temor, ocasionar molestias o suponer peligro, amenaza o daños a las personas, animales o cosas, sometiendo a los animales a pruebas de sociabilidad y educación, y realizando los tratamientos necesarios para solucionar estos problemas.
- l) Contratar un seguro de responsabilidad civil para la tenencia de perros, y para aquellas especies que se determine reglamentariamente.
- m) Suministrar datos o facilitar la información requerida por la autoridad competente en el desarrollo de las labores de inspección y control.
- n) En caso de agresión la persona titular o responsable colaborará con la autoridad competente y cumplirá con lo establecido en la normativa vigente en lo relativo al procedimiento ante una agresión, así como a lo dispuesto en el artículo 15 de la presente Ordenanza.
- o) Cumplir con las condiciones especiales de tenencia impuestas a los perros sometidos a las mismas.
- p) Dar cumplimiento a los requerimientos y resoluciones administrativas que la autoridad o el Órgano Municipal competente dicte para garantizar el

administratiboak betetzea.

- q) Agintaritza eskudunaren aurrean salaketa jartzea eta AIEOri jakinaraztea, gaitutako albaitarien bidez, lagun egiteko animalia bat galdu denez desagertu dela, gehienez ere 72 orduko epean, animalia galdu denetik zenbatzen hasita.
- r) Agintaritza eskudunaren aurrean salatzea konpainiako animalia bat lapurtu izanaren edo ostu izanaren ondorioz desagertu dela, egitatea gertatu eta gehienez 72 orduko epean. Halaber, salaketa jarri eta gehienez ere 5 egun naturaleko epean, lapurreta AIEOri jakinaraztea.
- s) Animaliek espaloietan, pasealekuetan, hondartzetan, lorategietan eta, oro har, erabilera komuneko espazio publiko eta pribatuetan uzten dituzten gorozkiak kendu eta berehala garbitzea.
- t) Beren titulartasuneko animaliei bizitza osorako zainketak bermatzea. Titularrak ezin badu artatu edozein arrazoiengatik, arduradun bat aseguratu da, edo animaliaaren titulartasuna transferituko du.
- u) Lagun egiteko animaliak aparkatutako ibilgailuetan aldi baterako egon behar direnean, betiere ibilgailua itzalpean badago, behar diren neurriak hartuko dira aireztapena eta tenperatura animaliaaren ongizatea bermatzeko egokiak izan daitezten. Agintaritzaren agenteak ibilgailura sartu ahal izango dira barruan dagoen animalia askatzeko, daramaten denbora edozein dela ere, baldin eta animaliaarentzat arriskua dagoela uste badute.

bienestar animal, salud pública y seguridad.

- q) Denunciar ante la autoridad competente y comunicar a R.E.G.I.A a través de su personal veterinario habilitado la desaparición por extravío de un animal de compañía en un plazo máximo de 72 horas desde que se haya producido el extravío.
- r) Denunciar ante la autoridad competente la desaparición por robo o sustracción de un animal de compañía en un plazo máximo de 72 horas desde que se haya producido el hecho. Así como comunicar a R.E.G.I.A el robo o sustracción en el plazo máximo de 5 días naturales desde la denuncia.
- s) Proceder a la retirada y limpieza inmediata de las deyecciones que los animales depositen en aceras, paseos, playas, jardines y en general en espacios públicos y privados de uso común.
- t) Garantizar para los animales de su titularidad cuidados de por vida. Cuando el titular no pueda atenderle por cualquier causa, se asegurará un responsable, o realizará una transferencia de la titularidad del animal.
- u) Cuando los animales de compañía deban permanecer de forma circunstancial en vehículos estacionados, siempre que el vehículo se encuentre a la sombra, se adoptarán las medidas pertinentes para que la aireación y la temperatura sean adecuadas para garantizar el bienestar del animal. Los y las agentes de la autoridad podrán acceder al vehículo para liberar al animal albergado en su interior, independientemente del tiempo que lleve, siempre y cuando consideren que existe riesgo para el animal.

5. artikulua- Debekuak

Debekatuta dago:

Artículo 5.- Prohibiciones

Queda prohibido:

- | | |
|--|---|
| <p>1. Lagun egiteko animalien heriotza eragitea, legeak onartzen dituen hilketa- eta eutanasiakasuetan izan ezik.</p> <p>2. Lagun egiteko animaliei tratu txarrak ematea edo, egitez edo ez-egitez, beharrezkoak ez diren sufrimenduak, kalteak edo larritasuna eragin diezazkiekeen edozein praktika egitea, baita animaliak hiltzea ere.</p> | <p>1. Provocar la muerte de animales de compañía, salvo en los supuestos de sacrificio y eutanasia reconocidos en la ley.</p> <p>2. Maltratar a los animales de compañía o someterlos a cualquier práctica que, y por acción u omisión, les pueda producir sufrimientos, daños o angustia innecesarios, así como su muerte.</p> |
|--|---|

Bereziki, eta modu argigarrian, izaera tasatua izan gabe, lagun egiteko animalien aurkako tratu txartzat hartuko dira, besteak beste, honako jokabide hauek:

En particular y, de manera aclaratoria, sin que revista carácter tasado, se considerará maltrato a los animales de compañía, entre otras, las siguientes conductas:

- | | |
|--|--|
| <p>a) Lagun egiteko animaliei eraso egitea.</p> <p>b) Zigor-lepokoak erabiltzea, hala nola pintxoan lepokoak, itotzekoak, deskarga elektrikoetakoak eta mina, ondoez fisikoa eta/edo psikologikoa eragiten duen beste edozein lepoko. Hala ere, lepoko elektrikoak erabili ahal izango dira trebatzaile profesional gaituek gainbegiratutako prestakuntzara mugatzen direnean eta albaitariak baimentzen dituztenean.</p> <p>c) Ebakuntza kirurgikoak eta mutilazioak egitea, lagun egiteko animalia baten itxura aldatzeko edo albaitaritzamedikuntzari dagokionez sendagarriak ez diren helburuak lortzeko. Bereziki, buztana eta belarriak moztea, ahotskordak ebakitzea eta azazkalak eta hortzak erauztea. Salbuetsita daude hiriko katu-koloniak kontrolatzeko eta kudeatzeko beharrezkoak diren identifikazio-markak, albaitari profesional batek etxeko animalien osasuna eta ongizatea bermatzeko behar terapeutikoa izanez gero egiten dituen ebakuntza kirurgikoak, bai eta ugalketa eragozten dutenak ere.</p> <p>d) Alkohola, drogak edo botikak ematea justifikazio terapeutikorik eta nahitaezko albaitariaren agindurik gabe, edo kalte fisikoak edo psikikoak eragin diezazkiekeen edozein manipulazio artifizial egitea.</p> <p>e) Lagun egiteko animaliei tratu iraingarria</p> | <p>a) Agredir a los animales de compañía.</p> <p>b) Utilizar collares de castigo, como son los collares de pinchos, de estrangulamiento, de descargas eléctricas y de cualquier otro tipo de collar que provoque dolor, malestar físico y/o psicológico. No obstante, los collares eléctricos podrán ser utilizados cuando su uso se limite a la formación supervisada por personal adiestrador profesional habilitado y sea autorizado por personal veterinario.</p> <p>c) Practicar intervenciones quirúrgicas, y mutilaciones, cuya finalidad sea modificar la apariencia de un animal de compañía o conseguir fines no curativos en relación con la medicina veterinaria. En particular, el corte de cola, y las orejas, la sección de las cuerdas vocales y la extirpación de uñas y dientes. Se exceptúan las marcas identificativas necesarias para el control y gestión de las colonias felinas urbanas, las intervenciones quirúrgicas efectuadas por un profesional veterinario en caso de necesidad terapéutica para garantizar la salud y el bienestar del animal de compañía, así como las que impiden la reproducción.</p> <p>d) Suministrar alcohol, drogas o fármacos sin justificación terapéutica ni prescripción veterinaria, cuando sea preceptiva, o practicarles cualquier manipulación artificial que pueda causarles daños físicos o psíquicos.</p> <p>e) Someter a los animales de compañía a</p> |
|--|--|

- ematea edo beren izaerari ez dagozkion portaera edo jarrerak, naturaz kanpokoak, egitea, baldin eta ez badatoz bat kasuan kasuko espeziearen ezaugarri etologiko eta fisiologikoekin.
- f) Lagun egiteko animaliak beren ezaugarri etologikoekin zerikusirik ez duen eta ahalegina edo estresa eskatzen duen edozein jarduera egitera behartzea, bereziki animalia gaixoak, elikatu gabeak, nekatuak edo haurdunaldian daudenak direnean, edo sei hilabete baino gutxiago dituztenean, eta, oro har, eskatzen zaien ahalegina beren gaitasuna baino handiagoa den lanak egitera behartzea.
- g) Elikagairik eta urik ez ematea.
- h) Edozein armaz eraso edo tiro egitea, animaliei material piroteknikoa botatzea eta, oro har, animalien ongizatea eta bizitza arriskuan jar dezaketen nahita egindako jokabideak izatea.
3. Lagun egiteko animaliak abandonatzea.
4. Lagun egiteko animaliak beren bizitza arriskuan jar dezaketen egoeretan edukitzea. Apartatu hau aplikatuzetik salbuetsita daude lagun egiteko animalia laguntzaileak, xede duten funtzio zehatza betetzen ari diren bitartean.
5. Lagun egiteko animalien artean borrokak edo ekintza bortitzak eragitea, sustatzea edo antolatzea, edo horietan edozein modutan parte hartzea, bai eta horietan jokabide oldarkorrak sustatzea ere.
6. Animaliak artifizialki manipulatzeko, bai eta lagun egiteko animaliak tindatzea ere, dibertimendu edo jostailu gisa erakargarri egiteko, haien merkataritza edo ikuskizunerako edo adierazpen artistikoaren euskarri gisa.
7. Lagun egiteko animaliak martxan dauden ibilgailuei lotuta eramatea.
8. Partikularren artean lagun egiteko animaliak
- trato vejatorio o a la realización de comportamientos o actitudes impropias de su condición, antinaturales, que no se correspondan con las características etológicas y fisiológicas de la especie de que se trate.
- f) Obligar a los animales de compañía a realizar cualquier tipo de actividad no vinculada a sus características etológicas que requiera esfuerzo o estrés a los mismos, en especial cuando se trate de animales enfermos, desnutridos, fatigados o en estado de gestación, o cuando tengan menos de seis meses y, en general, obligarles a desempeñar trabajos en los que el esfuerzo exigido supere su capacidad.
- g) No proporcionar alimento y agua.
- h) Atacar o disparar con cualquier arma, arrojar material pirotécnico a los animales y en general conductas intencionadas que puedan poner en peligro el bienestar y la vida de los animales.
3. Abandonar a los animales de compañía.
4. Mantener a los animales de compañía en situaciones donde pueda peligrar su vida. Quedan exceptuados de la aplicación del presente apartado los animales de compañía auxiliares durante el ejercicio de la concreta función para la que están destinados.
5. Inducir, promover u organizar peleas o actos violentos entre animales de compañía, o participar de cualquier manera en ellos, así como fomentar en ellos comportamientos agresivos.
6. Manipular artificialmente a los animales, así como teñir los animales de compañía con objeto de hacerlos atractivos como diversión o juguete, para su comercio o espectáculo o como soporte de expresión artística.
7. Llevar animales de compañía atados a vehículos en marcha.
8. Criar para vender animales de compañía entre

- saltzeko haztea.
- particulares.
9. Lagun egiteko edozein animalia 24 orduz jarraian bakarrik uztea, eta txakur-espeziearen kasuan, epe hori ezin izango da 12 orduetik gorakoa izan, artzaintzako txakurrak lanean ari diren bitartean izan ezik, eta horiek gehienez ere 48 orduz jarraian.
 9. Dejar solo a cualquier animal de compañía, durante 24 horas consecutivas y, en el caso de la especie canina, este plazo no podrá ser superior a 12 horas consecutivas, salvo perros de pastoreo durante el tiempo que estén trabajando y con un plazo máximo de 48 horas consecutivas.
 10. Lagun egiteko animaliak erabiltzea, biziak edo hilak, beste animalia batzuk elikatzeko edo gizakiak jateko.
 10. Utilizar animales de compañía, vivos o muertos, para alimentar a otros animales o consumo humano.
 11. Zauritutako lagun egiteko animalia bat ez artatzea, ezinbesteko kasuetan izan ezik, ibilgailuarekin harrapatuz gero; ibilgailuaren gidariak berehala jakinarazi beharko dio agintari eskudunari.
 11. Desatender a un animal de compañía herido, salvo causa de fuerza mayor, en los casos de atropello, debiendo la persona conductora del vehículo comunicarlo de forma inmediata a la autoridad competente.
 12. Lagun egiteko animaliei sufrimenduak edo kalteak eragin diezazkieketen elikagaiak edo substantziak ematea.
 12. Suministrar a los animales de compañía alimentos o sustancias que puedan causarles sufrimientos o daños.
 13. Bide publikoetan edo erabilera publikoko eremu pribatuetan substantzia toxikoak edo lagun egiteko animaliei behar ez diren sufrimendua edo kalteak eragin diezazkieketen elementuak uztea.
 13. Depositar, en vías públicas o en zonas privadas de uso público, sustancias tóxicas o elementos que puedan causar a los animales de compañía sufrimiento o daños innecesarios.
 14. Etxeko animalientzat balkoi, terraza, teilatu, garaje, pabiloi, soto, trasteleku edo antzeko beste edozein lokal ohiko bizitoki gisa erabiltzea edo modu iraunkorren mantentzea.
 14. Utilizar como alojamiento habitual, o mantener de forma permanente a los animales de compañía en balcones, terrazas, azoteas, garajes, pabellones, sótanos, trasteros, o cualquier otro local de similares características.
 15. Lagun egiteko animalientzat ohiko bizitoki gisa ibilgailu aparkatuak edukitzea.
 15. Mantener a los animales de compañía en vehículos estacionados como alojamiento habitual.
 16. Konpainiako animaliak aparkatutako ibilgailuen barruan aldi baterako edukitzea, autokarabanetan izan ezik. Aparkatuta dauden ibilgailuen barruan denbora tarte labur batez baino ezin izango dira egon, betiere autoa itzalpean badago, leihatilak jaitsita, aireztapen nahikoa ahalbidetzeko, eta animaliarik kalterik edo sufrimendurik eragiten ez dion tenperatura egokian.
 16. Mantener temporalmente a los animales de compañía en el interior de vehículos estacionados, a excepción de las autocaravanas. Sólo se permitirá la permanencia en el interior de vehículos estacionados durante un breve espacio de tiempo y siempre que el automóvil se encuentre a la sombra, con las ventanillas bajadas para permitir una ventilación

suficiente, y a una temperatura adecuada que en ningún caso implique daños o sufrimiento al animal.

- | | |
|--|---|
| <p>17. Lagun egiteko animaliak puntu finko bati lotuta edo luzaro eta justifikaziorik gabe edukitzea, bai eta lotuta edukitzea ere mugitu, etzan, elikatu, edan eta, behar izanez gero, babestu ezin izateko moduan. Noizean behin bakarrik eduki ahal izango dira lotuta.</p> | <p>17. Mantener atados a un punto fijo o de forma prolongada e injustificada a los animales de compañía, así como mantenerlos atados en condiciones que les impida moverse, tumbarse, alimentarse, beber y cobijarse, en caso necesario. Sólo se podrá mantenerlos atados de forma puntual.</p> |
| <p>18. Konpainia-animaliak adingabeei edo ezgaituei ematea edo lagatzea, guraso-ahala, egiteko zaintza edo kuradoretza duenaren baimenik gabe.</p> | <p>18. Donar o ceder animales de compañía a personas menores de edad o a personas incapacitadas, sin la autorización de quien tenga la patria potestad, guarda de hecho o curatela.</p> |
| <p>19. Lagun egiteko animaliak bizirik erakustea erakusleiho komertzialetan edo bide publikotik ikus daitezkeen guneeetan.</p> | <p>19. Exhibir como reclamo animales de compañía vivos en escaparates comerciales o en zonas visibles desde la vía pública.</p> |
| <p>20. Txakurrak, katuak eta hudoak gutxienez jaió eta bi hilabete igaro baino lehen ematea edo lagatzea.</p> | <p>20. Donar o ceder perros, gatos y hurones antes del transcurso de 2 meses como mínimo desde su nacimiento.</p> |
| <p>21. Konpainiako animaliak dohaintzan ematea, hala nola publizitate-erreklamazio, sari, truke, zozketa, edo konpentsazio gisa konpainiako animalien kostu bidezko transakzioa ez den beste erosketa batzuenatik.</p> | <p>21. Donar animales de compañía, como reclamo publicitario, recompensa, intercambio, sorteo, rifa, trueque, premio o compensación por otras adquisiciones de naturaleza distinta a la transacción onerosa de animales de compañía.</p> |
| <p>22. Lagun egiteko animaliei beste animalia edo pertsona batzuei eraso egiteko eskatzea, araututako jardueren eremutik kanpo.</p> | <p>22. Instigar a los animales de compañía la agresión a otros animales o a personas fuera del ámbito de las actividades regladas.</p> |
| <p>23. Lagun egiteko animaliak bizirik bidaltzea postaz, mezularitzaz edo antzekoez, lagun egiteko animalien garraio profesionalean diharduten erakundeek egindako garraioa izan ezik, joan-etorrian haiek zainduko direla bermatuko baitute.</p> | <p>23. Enviar animales de compañía vivos por correo, mensajería o similares, excepto el transporte realizado por las entidades dedicadas al transporte profesional de animales de compañía, que garanticen su cuidado durante el desplazamiento.</p> |
| <p>24. Mikrotxipa edo animalia identifikatzeko beste edozein elementu ateratzea.</p> | <p>24. Extraer el microchip o cualquier otro elemento identificativo del animal.</p> |
| <p>25. Katu-kolonien zainzaileen lana eragozteá edo oztopatzea, bai eta suntsitzea katu-koloniak, toberak, janlekuak edo bandalismoko edozein ekintza egitea ere, katu-kolonia horiek dauden</p> | <p>25. Molestar o entorpecer la labor de las personas cuidadoras de colonias felinas, así como destruir gateras, tolvas, comederos o cualquier acción de vandalismo en las áreas donde se</p> |

- | | |
|--|---|
| eremuetan. | encuentren dichas colonias felinas. |
| 26. Katu-kolonietako katuen ongizatea arriskuan jartzen duen edozein portaera. | 26. Cualquier comportamiento que ponga en riesgo el bienestar de los gatos pertenecientes a las colonias felinas. |
| 27. Gizakiarengandik edo beste animalia batzuegandik etengabe isolatuta edukitzea. | 27. Mantenerlos permanentemente aislados del ser humano u otros animales. |
| 28. Lagun egiteko animaliak itxita edo lotuta edukitzea urpean geratzeko arriskua duten eremuetan. | 28. Mantener animales de compañía encerrados o sujetos en zonas inundables o con riesgo. |
| 29. Etxeko animaliak babesteari buruzko ekainaren 30eko 9/2022 Legearen 4.3 artikuluko j) eta k) ataletan ezarritakoak lagun egiteko animalia gisa edukitzea, erregistratutako parke zoologikoetatik edo agintaritza eskudunak berariaz baimendutako gune zoologikoetatik kanpo. | 29. La tenencia como animales de compañía los establecidos en el artículo 4.3 apartado j) y k) de la Ley 9/2022, de 30 de junio, de protección de los animales domésticos, fuera de los parques zoológicos registrados o núcleos zoológicos expresamente autorizados por la autoridad competente. |
| 30. Lagun egiteko animaliak modu ibiltarian erabiltzea, erakargarri ekonomiko edo turistiko gisa erabiltzea, edo edozein motatako erreklamo gisa erabiltzea. | 30. Utilizar animales de compañía de forma ambulante como reclamo económico o turístico o de cualquier tipo. |
| 31. Lagun egiteko animaliak elikatzea, aplikatzekoa den araudi sektorialaren arabera dagozkion osasun-kontrolak gainditu ez dituzten animalien erraiekin, gorpuekin eta bestelako hondakinekin. | 31. Alimentar a los animales de compañía con vísceras, cadáveres y otros despojos procedentes de animales que no hayan superado los oportunos controles sanitarios, de acuerdo con la normativa sectorial aplicable. |

6. artikulua.- Lagun egiteko animaliak ibilgailu partikularretan garraiatzea.

Artículo 6.- Transporte de animales de compañía en vehículos particulares.

Lagun egiteko animaliak ibilgailu partikularretan garraiatzeko, arlo horretan indarrean dagoen araudia betetzeaz gain, honako baldintza hauek hartu behar dira kontuan:

El transporte de animales de compañía en vehículos particulares, sin perjuicio del cumplimiento de la normativa vigente en la materia, se debe efectuar teniendo en cuenta las siguientes condiciones:

- | | |
|---|---|
| 1. Ibilgailuaren atzealdean joan beharko dute, eta Bide Segurtasunari buruzko araudian ezartzen diren euste- eta/edo segurtasun-bitartekoak erabili beharko dituzte, gidariaren ekintza ez nahasteko, trafikoaren segurtasuna ez konprometitzeko edo lagun egiteko animalientzako baldintza desegokiak ez | 1. Deberán ir en la parte trasera del vehículo y emplear los medios de sujeción y/o seguridad que se establezcan en la normativa de Seguridad Vial, de forma que no se perturbe la acción conductora, ni se comprometa la seguridad del tráfico o suponga condiciones inadecuadas para los animales de compañía |
|---|---|

izateko, etologiaren edo fisiologiaren ikuspegitik.

2. Espeziearen berezitasunen arabera, lagun egiteko animalia altxatu eta etzan ahal izateko nahikoa leku izatea, lesio edo kalte arriskurik gabe, eta higiene, osasun eta mantenu baldintza egokiekin.
3. Girotzeko eta aireztatzeko sistema bat izatea, lagun egiteko animaliak beren erosotasun-mailaren barruan mantentzeko.
4. Aire zabaletik eta baldintza klimatiko txarretatik babestuta egotea.

desde el punto de vista etológico o fisiológico.

2. Disponer de espacio suficiente que permita, según las particularidades propias de la especie, que el animal de compañía pueda levantarse y tumbarse sin riesgo de lesiones o daño, y con las condiciones higiénico-sanitarias y de manutención adecuadas.
3. Disponer de un sistema de climatización y ventilación a efectos de mantener a los animales de compañía dentro de su rango de confort.
4. Estar protegido de la intemperie y de las condiciones climáticas adversas.

II. KAPITULUA. - PERTSONEN ETA LAGUN EGITEKO ANIMALIEN ARTEKO ELKARBIZITZA ARDURATSUA

CAPÍTULO II.- CONVIVENCIA RESPONSABLE ENTRE PERSONAS Y ANIMALES DE COMPAÑÍA

7. artikulua.- Lagun egiteko animaliak bide eta espazio publikoetan sartzea, gidatzea eta egotea.

Artículo 7.- Acceso, conducción y permanencia de los animales de compañía en vías y espacios públicos.

1. Oro har, berariaz debekatu ezean, lagun egiteko animaliak hiriko eta naturako espazio publikoetan sartu eta egon ahal izango dira eta arduradunek uhalarekin edo eusteko beste sistema batzuekin eramango dituzte, baldin eta oinezkoentzat edo lagun egiteko beste animalia batzuentzat arriskutsuak ez badira. Txakur-espezieko lagun egiteko animalien uhala gehienez ere bi metro luze izango da.

1. Con carácter general, los animales de compañía podrán acceder y permanecer en los espacios públicos urbanos y naturales, salvo prohibición expresa, siendo conducidos por los responsables sujetos con correa, u otros sistemas de sujeción y siempre que no constituyan un peligro para los transeúntes u otros animales de compañía. La correa de los animales de compañía de la especie canina tendrá una longitud máxima de dos metros.

Lagun egiteko animaliek, hala behar dutenek, muturrekoa eraman beharko dute nahitaez, baita arriskutsua izan daitekeen animalia direnek ere, edo edukitzeko baldintza berezien mende daudenek. Txakurrentzako muturrekoek beren tamainarako eta arrazarako egokiak izan behar dute, hozkada eragozteko eta arnastetuta egoteko aukera emateko, berez hozteko.

Deberán llevar bozal los animales de compañía obligados a ello o tratarse de un Animal Potencialmente Peligroso o estar sometido a condiciones especiales de tenencia. Los bozales para los perros deben ser adecuados a su tamaño y raza, de forma que impida la mordedura y le permitan jadear para su refrigeración natural.

2. Berariaz debekatuta dago:

2. Queda expresamente prohibido:

- | | |
|---|--|
| <p>a) Lagun egiteko animaliekin sartzea eta egotea haurrentzako jolasguneak, parke biosasungarriak eta kirol anitzeko pistak diren bide eta espazio publikoetan.</p> <p>b) Lagun egiteko animaliek zuzenean edatea bide publikoan dauden giza kontsumorako edateko uraren iturrietatik, lagun egiteko animalientzako erabilera espezifiko iturrietatik edo parke publikoetan edo egokitutako eremuetan dauden erabilera mistokoetatik izan ezik.</p> <p>c) Bide publikoan kokatutako iturri apaingarrietan, urmaeletan eta antzekoetan lagun egiteko animaliak bainatzea, baimenduta eta seinaleztatuta daudenetan izan ezik.</p> | <p>a) El acceso y la permanencia con animales de compañía en las vías y espacios públicos destinados a zonas de juegos infantiles, parques biosaludables y pistas multideporte.</p> <p>b) Que los animales de compañía beban directamente de los caños de las fuentes de agua potable de consumo humano situadas en la vía pública, a excepción de las fuentes de uso específico para animales de compañía o de uso mixto en parques públicos o zonas habilitadas.</p> <p>c) El baño de animales de compañía en fuentes ornamentales, estanques y similares, situados en vía pública, excepto en los que esté autorizado y señalizado.</p> |
|---|--|
3. Txakurrak urteko sasoietan, ordu-tarteetan eta zehazten diren eta behar bezala seinaleztatuta dauden hondartza-tarteetan bakarrik egon ahal izango dira udalerriko hondartzetan.
3. La permanencia o el paseo de perros por las playas del municipio únicamente estará permitida en las épocas del año, franjas horarias y tramos de playa que se determinen y se encuentren debidamente señalizados.

Alkatetzaren dekretu bidez finkatu eta, hala badagokio, aldatu egingo dira egonaldia edo paseoa baimentzen den hondartza-aldiak, -ordutegiak eta -tarte zehatzak, segurtasun, osasungarritasun, ingurumen-babes edo herritarren bizikidetzaren arrazoiak kontuan hartuta.

Mediante decreto de la Alcaldía se fijarán y, en su caso, se modificarán las épocas, los horarios y los tramos concretos de playa en los que se autorice dicha permanencia o paseo, atendiendo a razones de seguridad, salubridad, protección ambiental o convivencia ciudadana.

Sasoietatik, ordutegietatik edo gaitutako eremuetatik kanpo, ezin izango da txakurrik egon udalerriko hondartzetan.

Fuera de las épocas, horarios o zonas habilitadas, no estará permitida la permanencia o el paseo de perros por las playas del municipio.

8. artikulua.- Txakur-espezieko animalientzako aisialdirako eremu espezifikoak espazio publikoetan. **Artículo 8.- Zonas específicas de esparcimiento de animales de la especie canina en espacios públicos.**

- | | |
|---|--|
| <p>1. Udalak zehaztu eta seinaleztatu ahal izango ditu udalerriko eremuak, espazioak, lorategiak, parke publikoak, eta, hala badagokio, hondartzak eta erantsitako eremuak, non txakurrak aske egon daitezkeen; baita ordutegiak ere, halakorik balego. Arriskutsuak izan daitezkeen txakurrak ez dira inola ere aske eta muturrekorik gabe egongo.</p> | <p>1. El Ayuntamiento podrá determinar y señalar las zonas del municipio, espacios, jardines, parques públicos, y, en su caso, playas y zonas anexas, donde los animales de la especie canina pueden estar sueltos; y así como los horarios, si los hubiere. En ningún caso podrán estar sueltos y sin bozal los Perros Potencialmente Peligrosos.</p> |
|---|--|

- | | |
|--|--|
| <p>2. Txakurren aisialdirako eremuak txakurrak aske egon daitezkeen espazio publiko egokiak dira, osasun fisiko eta psikologiko ona izateko behar den ariketa fisikoa egin dezaten.</p> <p>3. Txakurren titularrek edo arduradunek uneoro kontrolatu beharko dituzte txakurrak, pertsonei, lagun egiteko animaliei eta ondasun edo instalazio publikoei eragozpenik edo kalterik ez eragiteko.</p> | <p>2. Las zonas de esparcimiento canino son espacios públicos adecuados en los que los perros pueden estar sueltos a fin de que puedan realizar el ejercicio físico necesario para conservar un buen estado de salud físico y psicológico.</p> <p>3. Las personas titulares o responsables de los perros deberán mantener el control sobre ellos en todo momento, a fin de evitar molestias o daños tanto a las personas, como a los animales de compañía, así como a bienes o instalaciones públicas.</p> |
|--|--|

9. artikulua.- Bide eta espazio publikoetako gorozkiak eta mikzioak

Artículo 9.- Deyecciones y micciones en vías y espacios públicos

- | | |
|---|--|
| <p>1. Lagun egiteko animalia bide publikotik gidatzen duen arduradunak beharrezko neurriak hartu beharko ditu lagun egiteko animalia gerozkiek eta pixek bide publikoa zikindu ez dezaten.</p> <p>2. Lagun egiteko animalia gerozkien kasuan, horien gidariek berehala jaso behar dituzte animaliek espaloietan, pasealekuetan, hondartzetan, lorategietan eta, oro har, erabilera publikoko bide eta espazio publiko eta pribatuetan uzten dituzten gorozkiak. Gainera, poltsa iragazgaitz eta itxietan utzi beharko dituzte, udal-zerbitzuek adierazitako paperontzietan edo bestelako euste-elementuetan. Beharrezkoa izanez gero, urarekin edota produktu biodegradagarriekin kaltetutako bide publikoko zatia ere garbitu beharko dute berehala.</p> <p>3. Pixen kasuan, lagun egiteko animalien gidariek ura eta/edo produktu biodegradagarriak erabili beharko dituzte fatxadetan, gainazal zolatuetan eta hiri-altzarietan berehala ezabatzeko.</p> | <p>1. La persona responsable que conduzca un animal de compañía por la vía pública deberá adoptar las medidas necesarias para evitar que las deyecciones y los orines del animal de compañía ensucien la vía pública.</p> <p>2. En el caso de las deyecciones del animal de compañía, las personas conductoras de animales de compañía están obligadas a recoger de forma inmediata las deyecciones que los animales depositen en aceras, paseos, playas, jardines y, en general en vías y espacios públicos y privados de uso público. Además, deberán depositarlas, dentro de bolsas impermeables y cerradas, en las papeleras u otros elementos de contención indicados por los servicios municipales. Si fuera necesario, también deberán limpiar, de forma inmediata, la parte de la vía pública que haya resultado afectada con agua y/o productos biodegradables.</p> <p>3. En el caso de los orines, las personas conductoras de animales de compañía tendrán la obligación de usar agua y/o productos biodegradables para eliminarlos de forma inmediata en fachadas, superficies pavimentadas y mobiliario urbano.</p> |
|---|--|

10. artikulua.- Establezimendu eta lokal publikoetarako eta garraio publikoetarako sarbidea.

Artículo 10.- Acceso a establecimientos y locales públicos, así como a transportes públicos.

1. Oro har, lagun egiteko animaliak, lotuta eta kontrolatuta, establezimenduetara sartu ahal izango dira, ostatuak, garraio publikoak eta jasogailu publikoak barne, araudi espezifikoan xedatutakoari kalterik egin gabe.
1. Con carácter general, se permitirá el acceso de animales de compañía, atados y controlados a los establecimientos, incluidos los hoteleros, hosteleros, transportes públicos y aparatos elevadores públicos, sin perjuicio de lo dispuesto en la normativa específica.

Esparru edo establezimendu batean lagun egiteko animaliarik onartzen ez bada, debeku hori berariaz adierazi beharko da, lokalaren kanpotik ikusteko moduko bereizgarri baten bidez.

En caso de que en un recinto o establecimiento no se admitan animales de compañía dicha prohibición deberá indicarse expresamente mediante un distintivo visible desde el exterior del local.

2. Nolanahi ere, berariaz debekatuta daude, oro har, honako jokabide hauek:
2. En todo caso, quedan expresamente prohibidas, con carácter general, las siguientes conductas:

- a) Etxeko animaliak elikagaiak prestatu, manipulatu edo biltegitzen diren txikizkako merkataritza-establezimenduetako eremuetara sartzea.
- a) El acceso de animales de compañía a las zonas de los establecimientos de comercio al por menor donde se preparen, manipulen o almacenen alimentos.
- b) Lagun egiteko animaliak elikagaiak prestatu, manipulatu, biltegitatu edo garraiatzen diren ibilgailuetara sartzea.
- b) El acceso de animales de compañía a vehículos donde se preparen, manipulen, almacenen o se transporten alimentos.
- c) Lagun egiteko animaliak elikagaiak saltzen diren lekuetara sartzea, hala nola supermerkatuetara, merkatuetara, elikagai-saltokietara eta abarretara, salbu eta horiek eremu gaitu bat badute, non animalia lotuta eta kontrolatuta egon daitekeen eta elikagaietarako sarbiderik ez duen.
- c) El acceso de animales de compañía a los lugares de venta de alimentos, tales como supermercados, mercados, comercios de alimentación, etc. salvo que éstos dispongan de una zona habilitada en la que el animal pueda estar vigilado atado y controlado y no tenga acceso a los alimentos.
- d) Pertsona asko biltzen diren ikuskizun publikoak egiten diren lokaletan lagun egiteko animaliak sartzea eta bertan egotea, pertsonen eta animalien segurtasunak hala eskatzen duenean.
- d) La entrada y permanencia de animales de compañía en los locales en los que se celebren espectáculos públicos, de gran concurrencia de personas, cuando esté motivado por la seguridad para las personas y los animales.
- e) Lagun egiteko animaliak igerileku publikoetan sartu eta bertan egotea.
- e) La entrada y permanencia de animales de compañía en las piscinas públicas.
- f) Lagun egiteko animaliak lokal sanitarioetan sartzea eta bertan egotea, farmazietan, parafarmazietan, zentro terapeutikoetan, psikologiako kontsultetan edo psikiatryan izan ezik, ordenantza honen 10.1 artikuluan xedatutakoaren arabera.
- f) La entrada y permanencia de animales de compañía en locales sanitarios, salvo en las farmacias, parafarmacias, centros terapéuticos, consultas de psicología o psiquiatría, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 10.1 de esta ordenanza.
- g) Eta antzeko beste batzuk, sektoreko araudiak debekatzen badu.
- g) Y otras similares cuya normativa sectorial lo prohíba.

3. Nolanahi ere, berariaz eta behar bezala seinaleztatuta eta kanpotik ikusteko moduan debekatuta ez badago, lagun egiteko animaliak eraikin eta areto publikoetara sartu ahal izango dira. Lagun egiteko animaliak udal eraikin eta bulegoetan sartzeko araubidea Alkatetzaren edo Zinegotzi Delegatuaren ebazpen bidez zehaztuko da, edo, hala badagokio, zerbitzuaren Araudian edo Ordenantzan bertan.
4. Lagun egiteko animaliek, garraio eta establezimendu publikoetara sartzen direnean, higie- eta osasun-baldintza egokiak bete beharko dituzte, eta establezimenduak berak edo garraiobideak zehazten dituen segurtasun-neurriak bete beharko dituzte, baita legeria sektorial espezifiko ere.
5. Artikulu honetan xedatutakoak ez dio kalterik egingo Desgaitasuna duten Pertsonak Zaintzeko Laguntza Txakurrei buruzko ekainaren 29ko 10/2007 Legean edo horiek ordeztzen dituen arauan aurreikusitakoari. Lagun egiteko animaliek bideetan, garraioetan eta establezimendu publikoetan zirkulatzeko eta sartzeko dituzten mugak, ordenantza honetan jasotakoak, ez zaizkie aplikatuko desgaitasuna duten pertsonentzako laguntza-txakurren araudiaren arabera izaera hori aitortuta duten txakurrei. Era berean, muga horiek ez zaizkie aplikatuko laguntza bidezko terapia gisa erabiltzen diren txakurrei genero-indarkeriako kasuetan.
6. Pertsonentzako eta lagun egiteko animalientzako segurtasun-arrazoiengatik, behar bezala justifikatuta, udal-organo eskudunak mugatu ahal izango du ikuskizun, azoka eta jendetza-lehiaketa publikoetara edo jende asko biltzen den lekuetara sartzea, aire zabalean egiten diren kirol-ikuskizunak barne.
3. En todo caso, salvo prohibición expresa, debidamente señalizada y visible desde el exterior, se permitirá el acceso de animales de compañía a edificios y dependencias públicas. El régimen de acceso de los animales de compañía en los edificios y dependencias municipales será determinado por Resolución de Alcaldía, o Concejal Delegado o, en su caso, en el Reglamento u Ordenanza propia del servicio.
4. Los animales de compañía cuando accedan a los transportes y establecimientos públicos deberán reunir unas adecuadas condiciones higiénico-sanitarias y observar las medidas de seguridad que se determinen por el propio establecimiento o medio de transporte, así como la legislación sectorial específica.
5. Lo dispuesto en este artículo se entenderá sin perjuicio de lo previsto en la Ley 10/2007, de 29 de junio, sobre Perros de Asistencia para la Atención de Personas con Discapacidad, o norma que las sustituya. Las limitaciones sobre la circulación y acceso de animales de compañía en las vías, transportes y establecimientos públicos, contenidas en esta ordenanza no serán de aplicación a aquellos perros que, de conformidad con la normativa de perros de asistencia para personas con discapacidad, tengan reconocida dicha condición. Asimismo, dichas limitaciones no serán de aplicación para perros utilizados como terapia asistida en casos de violencia de género.
6. Por motivos de seguridad para las personas y para los animales de compañía, debidamente justificados, se podrá limitar por el Órgano Municipal competente el acceso de los mismos a los espectáculos, ferias y certámenes públicos de masas o gran afluencia de personas, incluidos los deportivos que se celebren al aire libre.

11. artikulua.- Pertsonen eta lagun egiteko animalien arteko bizikidetzaren arduratsua espazio pribatuetan.

Artículo 11.- Convivencia responsable entre personas y animales de compañía en espacios privados.

Pertsonen eta lagun egiteko animalien arteko bizikidetzan espazio pribatuetan, hala nola bizilagunen komunitateetan, txokoetan eta abarretan, haien estatutuetan ezarritakoaren arabera arautuko da, eta, halakorik ezean, zuzenbide pribatuko arauen arabera.

La convivencia entre personas y animales de compañía en espacios privados, tales como comunidades de vecinos, txokos, etc. se regirá por lo que se establezca en sus propios estatutos, y en su defecto, por las normas de derecho privado.

III. TITULUA

LAGUN EGITEKO ANIMALIEN IDENTIFIKAZIOA, AIEOri-JAKINARAZTEA ETA OSASUN-KONTROLA

I. KAPITULUA IDENTIFIKAZIOA

12. artikulua.- Identifikazioa eta Erregistroa

1. Txakurrak, hudoak, katuak eta erregelamenduz eskatzen diren beste espezie guztiak nahitaez identifikatu eta erregistratu beharko dira Euskal Autonomia Erkidegoko Lagun egiteko Animaliak Identifikatzeko Erregistro Orokorrean (AIEO), haien trazabilitatea bermatzeko.
2. Lagun egiteko animalia horien titularrek, edozein titulu dela medio, behar bezala identifikatuta eta erregistratuta eduki beharko dituzte, jaiotzen direnetik gehienez ere bi hilabeteko epean, eta, nolana ere, jaiolekua utzi baino lehen, betiere titulartasuna eskualdatu aurretik. Nolanahi ere, erregelamenduz ezarritako luzamendu-epea beteko da.
3. Txakurrak, katuak eta hudoak identifikatzeko, mikrotxip homologatu bat ezarriko da, eta albaitari ofizial edo gaitu batek ezarriko die. Lagun egiteko beste animalia batzuk identifikatzeko metodoa haien espezieari dagokion araudiaren arabera egingo da.
4. Lagun egiteko animalia identifikatzeko eta erregistratzeko unean, titularrak agiri bidez egiaztatuta beharko du bere nortasuna eta lagun egiteko animalia berea dela, gaitutako albaitaritzaz-zerbitzu ofizial edo pribatuaren

TÍTULO III.

IDENTIFICACIÓN, COMUNICACIONES A R.E.G.I.A Y CONTROL SANITARIO DE ANIMALES DE COMPAÑÍA

CAPÍTULO I. IDENTIFICACIÓN

Artículo 12.- Identificación y Registro.

1. Serán objeto de identificación individual obligatoria y registro en el Registro General de Identificación de Animales de Compañía de la Comunidad Autónoma del País Vasco (R.E.G.I.A), los perros, hurones, gatos y todas aquellas otras especies en las que se exija reglamentariamente, de forma que se garantice su trazabilidad.
2. Las personas titulares de estos animales de compañía que lo sean por cualquier título deberán tenerlos correctamente identificados y registrados en el plazo máximo de dos meses desde el nacimiento, y en todo caso antes de que abandonen su lugar de nacimiento y siempre antes de cualquier transmisión de titularidad. En todo caso, se estará al plazo de moratoria dispuesto reglamentariamente.
3. La identificación en perros, gatos y hurones se efectuará mediante la implantación de un microchip homologado, que será realizada por un profesional veterinario oficial o habilitado. El método de identificación de otros animales de compañía se realizará según la normativa correspondiente a su especie.
4. En el momento de la identificación y registro del animal de compañía, la persona titular deberá acreditar documentalmente su identidad y la pertenencia de ese animal de compañía ante el servicio veterinario oficial, o

aurrean. Zerbitzu horrek identifikazio-agiri ofiziala emango du, indarrean dagoen araudiaren arabera behar bezala eguneratuta.

privado habilitado, que expedirá el documento oficial de identificación debidamente actualizado según la normativa vigente.

5. Euskal Autonomia Erkidegoan modu iraunkorrean edo hiru hilabete baino gehiagoz dauden lagun egiteko animaliak, betiere titulartasuna eskualdatu aurretik, Euskal Autonomia Erkidegoko Animaliak Identifikatzeko Erregistro Orokorrean erregistratu beharko dira.
5. Los animales de compañía que se hallen de manera permanente o por periodo superior a tres meses en la Comunidad Autónoma del País Vasco y, en todo caso, siempre antes de cualquier transmisión de la titularidad, deberán registrarse en el Registro General de Identificación de Animales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
6. Lagun egiteko animalien trazabilitatea errazte aldera, animalia horiek babesteko, eta dagokion erregistroan inskribatzeko derrigortasunari kalterik egin gabe, beste autonomia-erkidego batzuetatik, Europar Batasuneko estatu kideetatik edo Euskal Autonomia Erkidegoan biziko diren hirugarren herrialdeetatik datozen lagun egiteko animaliek jatorrizko identifikazio-agiri ofizialari eutsiko diote. Narriaduragatik, galeragatik edo justifikatutako beste edozein arrazoiengatik ezinezkoa denean, dokumentu hori ordeztu ahal izango da, betiere jatorrizko identifikazio-kodea jasotzen bada.
6. Al objeto de facilitar la trazabilidad de los animales de compañía en aras de su protección y sin perjuicio de la obligatoriedad de inscripción en el registro correspondiente, los animales de compañía procedentes de otras comunidades autónomas, estados miembros de la Unión Europea o países terceros que vayan a residir en la Comunidad Autónoma del País Vasco mantendrán su documento oficial de identificación original. Cuando por razones de deterioro, pérdida o cualquier otra causa justificada no sea posible, dicho documento se podrá sustituir siempre que se recoja su código de identificación original.
7. Lagun egiteko animalia laguntzaileak, AIEOren barruan, lagun egiteko gainerako animalietatik bereizitako atal batean inskribatuko dira, zein jardueratarako erabiliko diren egiaztatu ondoren.
7. Los animales de compañía auxiliares serán inscritos, dentro del propio R.E.G.I.A, en una sección diferenciada del resto de los animales de compañía, previa acreditación de la actividad a la que van a ser destinados.
8. Aurreikusitako identifikazio-sistemen arabera markatutako animaliak, ofizialki aitortutako ezein datu-basetan inskribatuta ez badaude, ez dira identifikatutzat joko harik eta dagokion erregistroan inskribatu arte eta identifikazio-agiri ofiziala eman arte.
8. Los animales marcados con arreglo a los sistemas de identificación previstos, pero no inscritos en ninguna base de datos oficialmente reconocida, no se considerarán identificados en tanto no se efectúe la inscripción en el registro correspondiente y se les haya provisto de su documento oficial de identificación

13. artikulua.- Egindako datu-aldaketen berri ematea Euskal Autonomia Erkidegoko Lagun egiteko Animaliak Identifikatzeko Erregistro Orokorrean (AIEO), albaitari ofizial edo gaitu baten bidez.

Artículo 13.- Comunicación de las modificaciones de datos en el Registro General de Identificación de Animales de Compañía de la Comunidad Autónoma del País Vasco (R.E.G.I.A), a través de profesional veterinario oficial o habilitado.

Lagun egiteko animalia jabeak, animaliak banakako identifikazioa badu, AIEOri jakinarazi beharko dio, albaitaritzaz-zerbitzu ofizial edo gaituen bidez, erregistro horretan jasotako datuetan edozein aldaketa eginez gero. Zehazki, honako hauek jakinarazi beharko ditu:

- a) Titularraren edo lagun egiteko animalia datuen aldaketa, bereziki titularraren telefono-zenbakia eta helbidea. Datuak aldatzen direnetik gehienez ere 10 egun naturaleko epean jakinarazi beharko dira.
- b) Titulartasun-aldaketak, jabe berriak jakinarazi beharko dituenak, erosketa egin eta gehienez ere 10 egun naturaleko epean.
- c) Heriotzagatik lagun egiteko animalia baxa. Jakinarazpena heriotza gertatu eta gehienez 10 egun balioduneko epean egin beharko da.

Lagun egiteko animalia titularrak erantzukizunpeko adierazpen baten bidez adieraziko du heriotzaren arrazoia, salbu eta heriotza indarrean dagoen araudian jasotako albaitariaren esku-hartze baten ondorioz gertatu bada; kasu horretan, albaitariaren txostena erantsiko da. Era berean, gorpuaren kudeaketaren ziurtagiria erantsiko da.

- d) Euskal Autonomia Erkidegotik kanpora egindako behin betiko lekualdaketatik baxa. Lekualdaketa egin eta gehienez ere 10 egun naturaleko epean jakinarazi beharko da.
- e) Galeraren ondoriozko desagertzea. Jakinarazpena gehienez 72 orduko epean egin beharko da, galtzen denetik zenbatzen hasita.
- f) Lapurreta edo osteagatik desagertzea. Jakinarazpena salaketa egiten denetik gehienez ere 5 egun naturaleko epean egin beharko da, eta salaketaren kopia bat aurkeztu beharko da.

La persona propietaria del animal de compañía, sometido a identificación individual, deberá comunicar al R.E.G.I.A, a través de los servicios veterinarios oficiales o habilitados, cualquier variación de los datos contenidos en el citado Registro. Concretamente deberá comunicar los siguientes:

- a) Modificación de los datos relativos de la persona titular o del animal de compañía, en especial el número de teléfono y el domicilio de la persona titular, los cuales deberán ser comunicados en el plazo máximo de 10 días naturales desde que se produzca el cambio de los datos.
- b) Cambios de titularidad, los cuales deberán ser comunicados por la nueva persona propietaria en el plazo máximo de 10 días naturales desde la adquisición.
- c) Baja del animal de compañía motivada por fallecimiento. La comunicación deberá realizarse en el plazo máximo de 10 días hábiles desde que se produzca la muerte.

La persona titular del animal de compañía indicará la causa de la muerte mediante una declaración responsable, salvo en el caso de que la muerte se haya producido por una intervención veterinaria contemplada en la normativa vigente, en cuyo caso se acompañará el correspondiente informe del veterinario. Asimismo, se adjuntará certificación de la gestión del cadáver.

- d) Baja por el traslado definitivo fuera de la Comunidad Autónoma del País Vasco, la cual deberá comunicarse en el plazo máximo de 10 días naturales desde que se produzca el traslado.
- e) Desaparición por extravío. La comunicación deberá realizarse en un plazo máximo de 72 horas desde que se produzca el extravío.
- f) Desaparición por robo o sustracción. La comunicación deberá realizarse en el plazo máximo de 5 días naturales desde la denuncia, aportando una copia de la misma.

II. KAPITULUA.- LAGUN EGITEKO ANIMALIEN OSASUN-KONTROLA

CAPÍTULO II.- CONTROL SANITARIO DE ANIMALES DE COMPAÑÍA

14. artikulua.- Amorruren aurkako txertoa

Artículo 14.- Vacunación antirrábica

1. Udalerrian bizi diren txakur-espezieko lagun egiteko animalia guztiek amorruren aurkako txertoa jaso behar dute nahitaez, araudi espezifikoa ezartzen den bezala, 12 astetik aurrera eta 24 aste bete baino lehen. Ondoren, birtxertaketak egingo dira behar den maiztasunarekin, emandako azken dosiaren txertoaren zehaztapan teknikoetan agintzen denaren arabera.
 2. Lagun egiteko beste animalia-espezie batzuen txertaketa borondatezkoa izango da, EBko beste estatu kide batzuetara lekualdatuko diren katu eta hudoen kasuan izan ezik.
 3. Amorruren aurkako txertaketa albaitaritzako profesionalen ziurtagiriaren bidez egiaztatuko da, lagun egiteko animalientzako kartillan/pasaportean, bai eta AIEOn inskribatua izanaren agirian ere.
 4. Txertoa jarri aurretik, txertoa jarri behar duenak animalia miaketa klinikoa egingo du, bai eta identifikazioaren kontrola ere. Albaitaritzako miaketa kliniko horren ondorioz, argi eta garbi ikusten bada txerto hori emateak animalia bizi arriskuan jartzen duela, haren inokulazioa atzeratu ahal izango da, une horretan albaitariaren ziurtagiri ofiziala eginez, baina horrek ez du esan nahi animalia txertoa jartzetik salbuetsiko denik ondoren animalia hori txertatu behar den aldiaren barruan.
1. Todos los animales de compañía de la especie canina residentes en el municipio deben estar vacunados obligatoriamente contra la rabia, tal y como se establece en la normativa específica, a partir de las 12 semanas y antes de cumplir las 24 semanas de edad. Posteriormente se efectuarán revacunaciones con la frecuencia necesaria, según se prescriba en las especificaciones técnicas de la vacuna de la última dosis administrada.
 2. La vacunación de otras especies de animales de compañía tendrá carácter voluntario, excepto en el caso de gatos y hurones que vayan a ser objeto de desplazamiento a otros estados miembros de la UE.
 3. La vacunación antirrábica se acreditará mediante la certificación de profesionales de la veterinaria en la cartilla/pasaporte para animales de compañía, así como su inscripción en R.E.G.I.A.
 4. Con carácter previo a la vacunación se realizará, por quien vaya a proceder a la misma, una exploración clínica del animal, así como un control de la identificación. Si como resultado de esa exploración clínica veterinaria se detectaran signos evidentes y contrastables de que la administración de esa vacuna, pusiera en riesgo la vida del animal, se podrá aplazar la inoculación de la misma realizando la pertinente certificación veterinaria oficial en ese momento, sin que ello suponga la exención de la vacunación del animal posteriormente y dentro del periodo en que dicho animal deba ser vacunado.

15. artikulua.- Txakur-eraso baten aurreko prozedura

Artículo 15.- Procedimiento ante una agresión canina

1. Salaketa jartzen deneko udal-zerbitzuak edo txakur batek eragindako erasoaren berri ematen zaionak edozein datu eskatuko dio salatzaileari edo gertakarien berri ematen
1. El servicio municipal ante quien se denuncie o ante quien se ponga en conocimiento la agresión causada por un perro, recabará de la persona denunciante o de quien comunica los

duenari, txakurraren arduraduna, txakurra bera eta erasoaren inguruabarrak identifikatzen laguntzen duen edozein datu, eta berehala jakinaraziko dio txakurra erroldatuta dagoen udalari edo, halakorik ezean, jabea bizi deneko udalari, eta dokumentazio guztia helaraziko dio.

2. Txakurra erroldatuta dagoen udalak, hala badagokio, animalia AIEO fitxan erregistratuko du eraso, lagun egiteko animalia datuen aldaketa gisa.
 3. Txakurrak titular ezagunik ez badu, gertakariak gertatu diren udalerriko udala arduratuko da txakurra jasotzeaz eta behaketan jartzeaz.
 4. Aurreko paragrafoetan araututakoa kontuan hartuta, eraso gertatu den inguruabarren arabera Hondarribiko Udalak jardun behar duenean, honako prozedura hauetako bati jarraituko zaio:
 - 4.1 Eraso pertsona bati egiten bazaio eta hozkadak eragindako lesioak badakartza, honako betebeharrak izango ditu:
 - a) Txakurraren titularraren eta albaitari elkargokideen betebeharrak:
 - a.1) Lesioak eragin dituen txakurraren jabeak, hozkada eragin eta 24 orduko epean, albaitari elkargokideak beha dezan eskura jarri beharko du txakurra 14 egun naturalez (edo beste denboraldi batez, une bakoitzeko egoera epizootiologikoak hala gomendatzen duenean eta aldez aurretik txosten tekniko arrazoitua eginda).
 - a.2) Gainera, gertakariak gertatu eta 72
- hechos, cualquier dato que procure la identificación de la persona responsable del perro, del propio perro, así como las circunstancias de la agresión, poniéndolo inmediatamente en conocimiento del ayuntamiento donde esté censado el perro o en su defecto donde resida la persona propietaria, trasladándole toda la documentación.
2. El Ayuntamiento donde esté censado el perro registrará, en su caso, la agresión en la ficha del animal en R.E.G.I.A, como una modificación de los datos del animal de compañía.
 3. En el caso de que el perro no tuviera persona titular conocida será el ayuntamiento del municipio en el que se hayan producido los hechos el encargado de su recogida y puesta en observación.
 4. Teniendo en cuenta lo regulado en los párrafos anteriores, cuando le corresponda actuar al Ayuntamiento de Hondarribia según las circunstancias en las que se haya producido la agresión, se procederá conforme a uno de los siguientes procedimientos:
 - 4.1 Si la agresión es a una persona y lleva aparejada lesiones por mordedura, derivarán las siguientes obligaciones:
 - a) Obligaciones de la persona titular del perro y del personal veterinario colegiado:
 - a.1) La persona propietaria del perro causante de las lesiones, en el plazo de 24 horas después de ocasionar la mordedura, deberá someterlo a observación por parte de personal veterinario colegiado a su elección durante 14 días naturales, (o por un periodo de tiempo distinto cuando las circunstancias epizootiológicas de cada momento así lo aconsejen y previo informe técnico motivado).
 - a.2) Además, dentro del plazo de 72 horas

orduko epean, agintari eskudunari jakinarazi beharko dio animalia erasotzailea behatzen ari dela.

a.3) Albaitari elkargokideak behaketa egin beharko du zoonosi-arriskuak detektatzeko edo baztertzeko eta lagun egiteko animalia izan dezakeen arriskua ebaluatzeko. Behaketa-aldia amaitzean, behaketaren emaitzaren ziurtagiria egin beharko du, Euskal Autonomia Erkidegoan txakurrak edukitzeari buruzko ekainaren 1eko 101/2004 Dekretuaren 0 eranskinaren arabera.

a.4) Behaketa-aldia amaitu ondoren, jabeak animaliak kontrolatzeko udal-zentrora bidali beharko du aurreko atalean aipatutako ziurtagiria, gehienez ere 48 orduko epean, ematen denetik zenbatzen hasita.

b) Agintaritza eskudunaren betebeharrak espedienteaz izapidetzean

b.1) Gertakarietatik 72 ordu igaro ondoren txakurraren titularrak ez badio agintaritza eskudunari jakinarazi animalia behaketan jarri dela, errekerimendua jakinarazten zaionetik 48 orduko gehieneko epean berak aukeratutako albaitari elkargokideak behatzeko jar dezala eskatuko zaio, eta albaitariaren txostena bidali beharko dio, behaketaren emaitzarekin, espedienteaz izapidetzeko eskumena duen agintaritzari, gehienez ere 48 orduko epean, baldin eta behaketa egin ez badu. Egin badu, adierazitako epean bidali beharko du txosten hori.

b.2) Eusko Jaurlaritzan osasun-arloko

desde que han ocurrido los hechos deberá comunicar a la autoridad competente la puesta en observación del animal agresor.

a.3) El personal veterinario colegiado deberá realizar la observación para descartar o detectar riesgos de zoonosis y para evaluar el potencial riesgo del carácter del animal de compañía, emitiendo al finalizar el periodo de observación el correspondiente certificado del resultado de la misma conforme al anexo 0 del Decreto 101/2004, de 1 de junio, sobre tenencia de animales de la especie canina en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

a.4) Una vez terminado el periodo de observación, la persona propietaria deberá remitir al Centro Municipal de control animal, el certificado al que se ha hecho referencia en el apartado anterior, en el plazo máximo de 48 horas desde su emisión.

b) Obligaciones de la autoridad competente en la tramitación del expediente

b.1) Si transcurrido el plazo de 72 horas desde que han ocurrido los hechos, la persona titular del perro no ha comunicado a la autoridad competente la puesta en observación del animal, se le requerirá para que en el plazo máximo de 48 horas desde la notificación del requerimiento lo someta a observación por parte de personal veterinario colegiado a su elección, debiendo remitir el informe veterinario con el resultado de la observación a la autoridad competente en la tramitación del expediente en el plazo máximo de 48 horas desde su emisión, salvo que ya lo haya sometido a observación, en cuyo caso deberá remitir dicho informe en el plazo indicado.

b.2) Se comunicará a la Unidad de

eskumena duen saileko Zaintza Epidemiologikoko Unitateari eta foru-aldundietako Animalien Osasuneko Zerbitzuei jakinaraziko zaie hozkadari buruzko gertakariak deskribatzen dituen txostena, eta behaketa egin ondoren, behaketa egin duten albaitari elkargokidearen ziurtagiriaren kopia bat bidaliko zaie aipatutako unitate eta zerbitzuei.

- 4.2 Eraso pertsona bati egin bazaio eta hozkadak eragindako lesiorik ez badakar, txakurraren jabeak txakurra eskura jarri beharko du berak aukeratutako albaitari elkargokideak beha dezan, animalia izan dezakeen arriskua ebaluatzeko, hark beharrezkotzat jotzen duen denboran, eta dagokion ziurtagiria egin dezan, agintaritza eskudunari bidaltzeko.
- 4.3 Eraso beste animalia batzuei egiten bazaie, espedientea izapidetzeko eskumena duen agintaritzak, erasoaren inguruabarrak, eragindako kalteak, berrerortze-gertakariak edo beste faktore batzuk kontuan hartuta, baloratuko du animalia erasotzaileari albaitari elkargokideak behaketa egin behar dion, eta, kasu horretan, txakurraren titularrari jakinaraziko dio.
5. Titularrak albaitari etologo eta/edo hezitzaile baten hezkuntza-programen mende jarri beharko du eraso eragin duen animalia, eta portaera-arazoa konpontzeko beharrezko tratamenduak egin beharko ditu, halakorik balego.

16. artikulua.- Txakurrak edukitzeko baldintza bereziak bete behar dituzten txakurrak

1. Animalia jakin baten inguruabar etologikoen hala eskatzen dutenean, eta txakurra Hondarribian erroldatuta dagoelako edo

Vigilancia Epidemiológica del departamento competente en materia de salud del Gobierno Vasco y a los Servicios de Sanidad Animal de las Diputaciones Forales el informe donde se describen los hechos referidos a la mordedura, y una vez realizada la observación, se enviará a las Unidades y Servicios mencionados una copia del certificado del personal veterinario colegiado que haya realizado la misma.

- 4.2 Si la agresión es a una persona y no lleva aparejadas lesiones por mordedura, la persona propietaria del perro deberá someterlo a observación por parte del personal veterinario colegiado de su elección, para evaluar el potencial riesgo del carácter del animal, durante el tiempo que este estime necesario, emitiendo el oportuno certificado que será remitido a la autoridad competente.
- 4.3 Si la agresión es a otros animales, la autoridad competente en la tramitación del expediente, teniendo en cuenta las circunstancias de la agresión, los daños causados, episodios de reincidencia u otros factores, valorará si el animal agresor debe ser sometido a observación por parte de personal veterinario colegiado, en cuyo caso lo pondrá en conocimiento de la persona titular del perro.
5. El titular deberá someter al animal que ha provocado la agresión a programas de educación por un veterinario etólogo y/o adiestrador y llevar a cabo los tratamientos necesarios para solucionar el problema de comportamiento, si lo hubiera.

Artículo 16.- Perros sometidos a condiciones especiales para su tenencia

1. Cuando circunstancias etológicas de un ejemplar concreto lo requieran, y sea competente para actuar el Ayuntamiento de

jabea Hondarribian bizi delako Hondarribiko Udalak jarduteko eskumena duenean, udal-organoak/udal-zentroak/agintari eskudunak animalia edukitzeko baldintza bereziak ezarri ahal izango dizkio. Ebazpena AIEOri jakinarazi beharko zaio, eta baldintza berezi horiek ezarriko ditu, hala nola muturrekoa, 2 metro baino gutxiagoko uhala, arnesak erabiltzeko debekua, ezaugarri jakin batzuk dituzten espazio pribatueta mantentzea edo egokitzen jotzen den beste edozein, eta txakurren pasaporte-kartilla ofizialean idatzi beharko da.

2. Aipatutako baldintzak ezarriz gero, txakurraren jabeak erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatu beharko du hirugarrenei eragindako kalteengatik, gutxienez 120.000 euroko estaldurarekin. Aseguratutako kopuru horretan ez da frankiziarik sartuko.
3. Baldintza bereziak bete behar dituen txakurraren titularrak, lehenengo lerrokadan aipatzen den ebazpena jakinarazten denetik urtebeteko epean, ezarritako baldintza bereziak bertan behera uzteko eskatu ahal izango du. Eskabidearekin batera, baimendutako trebatzaile baten edo txakurren etologian espezialista den baten ziurtagiria aurkeztu beharko da, animalia eraso eragin zuten portaera-arazoak konpontzeko trebakuntza-zentro batera joan dela adieraziz, bai eta albaitari elkargokidearen txosten arrazoitu bat ere, animalia arriskugarritasun potentziala baloratzen duena.
4. Baldintza bereziak bete behar dituen txakurraren titularrak baldintza horien berri eman beharko dio titular berriari, transferentziaren aurretik.

Hondarribia, por estar censado el perro en Hondarribia o porque la persona propietaria reside en Hondarribia, el Órgano Municipal/centro municipal/autoridad competente podrá someter al animal a condiciones especiales para su tenencia. La resolución, que deberá ser notificada a R.E.G.I.A, establecerá dichas condiciones especiales tales, como la utilización de bozal, correa de menos de 2 metros, prohibición de utilización de arneses, mantenimiento en espacios privados con determinadas características o cualesquiera otras que se estimen oportunas, debiendo proceder a la anotación en el pasaporte- cartilla oficial canina.

2. La imposición de las condiciones mencionadas obligará a la persona propietaria del perro a contratar un seguro de responsabilidad civil por daños a terceros con una cobertura mínima de 120.000 euros. No se incluirá en esa cantidad asegurada ningún tipo de franquicia.
3. La persona titular del perro sometido a condiciones especiales podrá solicitar, en el plazo de un año desde la notificación de la resolución a que se refiere el párrafo primero, el levantamiento de las condiciones especiales impuestas. La solicitud deberá ir acompañada del certificado de un adiestrador o adiestradora autorizada o especialista en etología canina, indicando que el animal ha acudido a un centro de adiestramiento para solucionar los problemas de comportamiento que ocasionaron la agresión y de un informe motivado del personal veterinario colegiado que valore la potencial peligrosidad del animal.
4. La persona titular de un perro sometido a condiciones especiales está obligada a informar sobre dichas condiciones, con carácter previo a la transferencia, a la nueva persona titular.

1. Edozein tituluren bidez lagatako edo transmititutako txakurrak eta katuak entregatu aurretik esterilizatuko dira beti. Lagun egiteko animaliarekin adinagatik, egoera fisikoagatik edo osasun-egoeragatik esterilizazioa egin ezin bada, titular edo arduradun berriak konpromisoa sinatu beharko du, lagapena egin eta gehienez ere sei hilabeteko epean egiteko, salbu eta albaitari kolegiatuak esterilizazioa egitea ezinezkoa dela justifikatzen duen txostena egiten bada.
 2. Jabetza legatu edo jaraunspen bidez eskuratzen den kasuetan, esterilizatzeko betebeharra jaraunseak edo legatu-hartzaileak izango du, eskuratzeko datatik hilabeteko epean, salbu eta albaitari kolegiatuak esterilizazioa egitea ezinezkoa dela justifikatzen duen txostena egiten bada.
 3. Arriskutsuak izan daitezkeen txakurrak antzutu egin beharko dira hazkuntza-zentrotik irten aurretik, salbu eta behar bezala baimendutako beste umatze-zentro batera eramaten badira. Animaliarekin adinagatik, egoera fisikoagatik edo osasun-egoeragatik ezin bada esterilizatu, titular edo arduradun berriak konpromiso bat sinatu beharko du, ahalik eta lasterren egiteko. Esterilizazio hori, nolahi ere, 12 hilabete bete baino lehen egingo da.
 4. Transmisioaren aurretik, ez zaie nahitaezko esterilizazioa aplikatuko desagertzeko arriskuan dauden lagun egiteko animalien arraza autoktonoei, ez eta lagun egiteko animalia laguntzaileei ere, haien ezaugarri genetikoa kontserbatu behar direnean, betiere haien hazkuntza eta salerosketa puntuala bada eta animaliek jasotako konpentsazioaren zenbatekoa haien hazkuntzan, zaintzan, identifikazioan eta erregistroan jasandako gastuen antzekoa bada. Inguruabar horiek dekretu bidez arautuko dira.
 5. Esterilizazioa albaitari elkargokideek bakarrik egingo dute, oinazetik eragin gabe eta
1. Los perros y gatos que sean cedidos o transmitidos por cualquier título serán siempre esterilizados antes de su entrega. Si no fuese posible realizar la esterilización debido a la edad, al estado físico o sanitario del animal de compañía, deberá existir un compromiso firmado por parte de la nueva persona titular o responsable para efectuarla en un plazo no superior a seis meses desde la cesión, salvo informe de veterinario colegiado justificativo de la imposibilidad de proceder a la esterilización.
 2. En los supuestos de adquisición de la propiedad por legado o herencia, la obligación de esterilizar será realizada por la persona heredera o legataria en el plazo de un mes desde la fecha de adquisición, salvo informe de veterinario colegiado justificativo de la imposibilidad de proceder a la esterilización.
 3. Los perros potencialmente peligrosos deberán ser esterilizados antes de salir del centro de cría, salvo que su destino sea otro centro de cría debidamente autorizado. Si no fuese posible realizar la esterilización debido a la edad, al estado físico o sanitario del animal, deberá existir un compromiso firmado por parte de la nueva persona titular o responsable para efectuarla lo antes posible. Esta esterilización se realizará, en todo caso, antes de los 12 meses de edad.
 4. Antes de la transmisión, no se aplicará la esterilización obligatoria a razas autóctonas de animales de compañía en peligro de extinción, ni a los animales auxiliares de compañía cuando se trate de conservar sus características genéticas, siempre que su cría y trata sea puntual y el importe de la compensación recibida por los animales sea similar a los gastos soportados en su crianza, custodia, identificación y registro. Dichas circunstancias se regularán por Decreto.
 5. La esterilización se realizará exclusivamente por personal veterinario colegiado, de forma

anestesia.

6. Katu guztiak kirurgikoki esterilizatu beharko dira sei hilabete bete baino lehen, ugaltzaile gisa identifikazio-erregistroan eta Lagun egiteko Animalien Hazleen Erregistroan erregistratutako hazle baten izenean inskribatuta daudenak izan ezik.

III. KAPITULUA.- OSASUN PUBLIKOA

18. artikulua.- Lagun egiteko animalien gorpuak biltzea eta ezabatzea

1. Lagun egiteko animalien jabeak arduratuko dira hilotzak kudeatzeaz, giza kontsumorako ez diren animalia-jatorriko azpiproduktuak suntsitzeari eta kontrolatzeari buruz indarrean dagoen araudiaren eta aplikatu beharreko gainerako araudiaren arabera.
2. Partikularrek ezin izango dituzte beren kontura gorpuak ezabatu, eta inola ere ezin izango dituzte bide publikoan edo zaborrontzietan utzi. Animalien gorpuak ezabaten espezializatutako enpresa baten bidez deuseztatu ahal izango dira, edo baimendutako maskotentzako hilerri batean lurperatu ahal izango dira.
3. Hondarribiko Udalari dagokio bide publikoan dauden lagun egiteko hildako animaliak jasotzea. Nahitaez identifikatu beharreko lagun egiteko animaliak badira, mikrotxipa irakurriko da, eta animalia heriotzaren berri emango zaio jabeari. Jabeak bere gain hartuko du gorpuaren kudeaketaren kostua. Banakako identifikazioa behar duen konpainiako animaliak identifikaziorik ez badu, identifikatzeko argazki bat egingo da, eta titularra aurkitzeko datuak biltzen saiatuko da. Identifikazioa duten animalien gorpua desagerrarazi aurretik, agintari eskudunak arau-haustea dakarten seinaleak edo frogak behatu beharko ditu animalian, eta dagozkion ekintzak egin beharko ditu.

indolora y bajo anestesia.

6. Deberán ser esterilizados quirúrgicamente todos los gatos antes de los seis meses de edad, salvo aquellos inscritos en el registro de identificación como reproductores y a nombre de un criador registrado en el Registro de Criadores de Animales de Compañía.

CAPÍTULO III.- SALUD PÚBLICA

Artículo 18.- Recogida y eliminación de cadáveres de animales de compañía

1. Las personas propietarias de los animales de compañía serán las responsables de la gestión de los cadáveres, que será realizada conforme a la normativa vigente sobre destrucción y control de subproductos de origen animal no destinados a consumo humano, y demás normativa que resulte de aplicación.
2. Las personas particulares no podrán eliminar cadáveres por cuenta propia y en ningún caso podrán depositarlos en la vía pública ni en los contenedores de basura. La eliminación podrá realizarse a través de una empresa especializada en eliminación de cadáveres de animales o podrán ser enterrados en un cementerio para mascotas autorizado.
3. Corresponde al Ayuntamiento de Hondarribia la retirada de los animales de compañía muertos que se encuentren en la vía pública. En el caso de que sean animales de compañía cuya identificación sea obligatoria, se procederá a la lectura del microchip y a comunicar la muerte del animal a la persona propietaria, que se hará cargo del coste de la gestión del cadáver. En el caso de que el animal de compañía sujeto a identificación individual carezca de identificación, se realizará una fotografía para su identificación y se tratará de recabar datos para localizar a su titular. Antes de proceder a la eliminación del cadáver de animales con identificación, la autoridad competente deberá observar signos o pruebas en el animal que supongan una infracción y llevar a cabo las acciones oportunas.

19. artikulua.- Animaliei jaten emateko elikagaiak bide publikoan uztea.

Osasungarritasun publikoa babesteko eta izurriteak ugaritzea saihesteko, debekatuta dago animaliei jaten emateko elikagaiak bide publikoan uztea, Ordenantza honen 24.2 artikuluan xedatutakoaren arabera Udalak aitortutako katu-kolonietako aleei ematekoak izan ezik.

Artículo 19.- Depósito de alimentos en vía pública para dar de comer a los animales.

Con objeto de proteger la salubridad pública y evitar la proliferación de plagas, queda prohibido depositar alimentos para dar de comer a los animales en la vía pública, salvo ejemplares de las colonias felinas reconocidas por el Ayuntamiento según lo dispuesto en el art 24.2 de la presente Ordenanza.

IV. TITULUA

**LAGUN EGITEKO ANIMALIAK BIDE
PUBLIKOAN JASOTZEA, ATXIKITZEKO
EPEAK ETA ABANDONATUTZAT
JOTZEA**

TITULO IV

**RECOGIDA EN LA VÍA PÚBLICA DE
ANIMALES DE COMPAÑÍA, PLAZOS DE
RETENCIÓN Y DECLARACIÓN DE
ABANDONO**

20. artikulua.- Lagun egiteko animaliak bide publikoan jasotzea.

1. Hondarribiko Udalarri dagokio lagun egiteko animaliak, galdutakoak, eta abandonatutakoak bide publikotik jasotzea, bai eta horiek zaintzea ere, titularrek berreskuratu edo hirugarrenei laga arte.
2. Bide publikoan abandonatuta edo galduta egon daitekeen lagun egiteko animalia bat egonez gero, agintari eskudunari jakinaraziko zaio. Agintari horrek, arduraduna edo titularra hurbiletik ez dagoela egiaztatu ondoren, eta, nolana ere, animalia identifikatu ondoren eta haren titularra aurkitzeko huts egindako saiakerak egin ondoren, bide publikotik jasotzeko dagokion abisua emango dio udal zerbitzuari edo horretarako kontratatutako enpresari. Galdutako animalia izanez gero, gertaera hori ezarritako epean jakinarazi dela egiaztatuko da.
3. Lagun egiteko animalien harrapaketa eta garraioa lagun egiteko animaliak kontrolatzeko eta maneatzeko prestakuntza eta esperientzia duten langileek egingo dute,

Artículo 20.- Recogida en vía pública de animales de compañía.

1. Corresponde al Ayuntamiento Hondarribia la recogida de la vía pública de los animales de compañía, perdidos, extraviados y abandonados, así como su custodia hasta que sean recuperados por sus titulares o cedidos a terceros.
2. Ante la presencia de un animal de compañía que pueda encontrarse abandonado o extraviado en la vía pública, se dará aviso a la autoridad competente, quien previa comprobación de no encontrarse la persona responsable o titular por las cercanías y en todo caso, tras la identificación del animal y de los intentos fallidos de localización a la persona titular del mismo, realizará el correspondiente aviso de recogida de la vía pública al servicio municipal o a la empresa contratada a tal efecto. En el caso de que se trate de un animal extraviado, se comprobará que tal hecho se haya comunicado en el plazo establecido.
3. La captura y transporte de los animales de compañía se realizará por personal con formación y experiencia en el control y manejo de los animales de compañía y se

eta beharrezkoa ez den sufrimendurik, minik edo larritasunik eragiten ez duten metodoak erabiliko dira. Lekualdatzeko ibilgailuak leku nahikoa izango du, eta higiene- eta osasun-baldintza egokiak izango ditu.

4. Animaliaen edo pertsonen segurtasunak berak hala gomendatzen duenean, harrapatzeko metodoak zorabiatuz eta urrutitik immobilizatuz erabili ahal izango dira, lasaigarriak eta anestesikoak dituzten jaurtigaien, tranpa-sareen edo animalia bizirik eta ahalik eta min txikienarekin harrapatzea ahalbidetzen duen beste sistemaren baten bidez. Jarduera hori al baitariaren ikuskaritzapean egingo da.

21. artikulua.- Bide publikoan jasotako lagun egiteko animalien titularrak eta/edo arduradunak aurkitzea, atxikitzeke epeak eta abandonatutzat jotzea.

1. Bide publikoan jasotako lagun egiteko animaliak udal-zerbitzuaren edo erakunde pribatuaren, animaliak babesteko eta defendatzeko elkartearen edo horretarako itundutako udal-erakundearen instalazioetan ostatatuko dira; erakunde hori arduratuko da titularra eta/edo arduraduna aurkitzeko lanak egiteaz, legezko atxikipen-epeen arabera. Identifikatu gabeko lagun egiteko animalien kasuan, beren espezieari dagokion identifikazio-bidea ezarriko zaie, eta erregistro-liburuan inskribatuko dira. Kasu guztietan, jasotako animalia argazki bat egingo da. Abandonatutako edo galdutako animaliek, jasotzeko unean harrapaketak, lesioak edo edozein gaitz edo sufrimendu larri eta agerikoak badituzte, al baitariaren laguntza jasoko dute lehenbailehen.
2. Identifikaziorik gabeko lagun egiteko animalia bat atxikitzeke epea 15 egun naturalekoa izango da, dagokion Erregistro Liburuan agertzen den sarrera-datatik zenbatzen hasita. Epe hori igaro eta erreklamatu edo jaso ez bada, animalia abandonatutzat joko da, eta adoptatu ahal

utilizarán métodos que no ocasionen sufrimiento, dolor o angustia innecesaria. El vehículo para el traslado dispondrá de espacio suficiente y reunirá las condiciones higiénico-sanitarias adecuadas.

4. En aquellos casos en los que la propia seguridad del animal o de las personas así lo recomienden, se podrán utilizar métodos de captura con aturdimiento e inmovilización a distancia mediante proyectiles con tranquilizantes y anestésicos, redes trampa o algún otro sistema que permita atrapar vivo y con el menor dolor posible al animal. Esta actuación se realizará bajo supervisión veterinaria.

Artículo 21.- Localización de las personas titulares y/o responsables de los animales de compañía recogidos de la vía pública, plazos de retención y declaración de abandono.

1. Los animales de compañía recogidos en la vía pública serán alojados en las instalaciones del servicio municipal o de la entidad privada, asociación de protección y defensa de los animales o entidad municipal concertada al efecto, que se encargará de realizar las tareas referidas a la localización de la persona titular y/o responsable, conforme a los plazos legales de retención. En el caso de animales de compañía sin identificar, se les implantará el medio de identificación correspondiente a su especie y se inscribirá en el libro de registro. En todos los casos, se realizará una fotografía del animal recogido. Los animales abandonados o extraviados, que en el momento de la recogida presenten atropellos, lesiones o cualquier dolencia o sufrimientos graves y manifiestos, obtendrán asistencia veterinaria de forma urgente.
2. El plazo de retención de un animal de compañía sin identificación será de 15 días naturales desde la fecha de entrada que conste en el Libro Registro que corresponda. Transcurrido dicho plazo sin que fuere reclamado o recogido, el animal se declarará abandonado y podrá ser objeto de adopción o,

izango da, edo, bestela, Udalak jabetza hartuko du, zeina animaliaen titularra izango baita. Epe horren barruan pertsona batek animaliaen titularra dela adierazten badu eta agiri bidez egiaztatzen badu, animalia bere izenean identifikatu eta erregistratu ondoren emango zaio, bilketak, mantentzeak eta albaitaritza-tratamenduak eragindako gastuak bere gain hartu ondoren.

3. Behar bezala identifikatutako eta erregistratutako lagun egiteko animalia bada, animalia jaso eta hurrengo hiru egun baliodunetan, animalia jasotzeko betebeharraren jakinarazpen fede-emailea bidaliko zaio titular gisa agertzen den pertsonari, jakinarazpena jaso eta 7 egun naturaleko epean jaso dezan. Epe horretan bertarazten bada, animalia emango zaio, bere nortasuna agiri bidez egiaztatu ondoren, jasotzeak eta jasotze-zentroan egoteak eragindako gastuak ordaindu ondoren, bai eta albaitaritza-gastuak ere. Epe hori titularrak berreskuratu gabe igarotzen bada, animalia abandonatutzat joko da, eta aurreko zenbakian aurreikusitako destinoa emango zaio; hala ere, pertsona horri dagokion zehapena ezarri ahal izango zaio bertan behera uzteagatik.
4. Aurreko kasuetan, animalia dagokion establezimenduan jasotzean, jaso eta hurrengo 24 orduetan, albaitaritza-miaketa bat egingo zaio, eta albaitaritza-txosten batean jasoko da, animaliaen egoera eta tratu txarren zantzurik ba ote dagoen diagnostikatzeko, animaliaen azterketa fisikoa eta beharrezkotzat jotzen diren proba osagarriak egin ondoren.

V. TITULUA KATU KOLONIAK

22. artikulua.- Komunitateko katuen populazioaren kontrola.

1. Hondarribiko Udalak, indarreko legeriak esleitutako eginkizunak betez, udalerriko komunitateko katuen populazioa

en su defecto, ser apropiado por el Ayuntamiento Hondarribia, quien pasará a ser titular del animal. Si dentro de ese plazo una persona declarase y acreditase documentalmente ser titular del animal, este le será entregado previa identificación y registro del animal a su nombre, tras asumir los gastos generados por la recogida, mantenimiento y tratamientos veterinarios necesarios.

3. En el caso de que se trate de un animal de compañía correctamente identificado y registrado, en los tres días hábiles siguientes a su recogida, se enviará a la persona que figure como titular, notificación fehaciente de la obligación de recogida del animal en el plazo de 7 días naturales, desde la fecha de la notificación. De personarse en el citado plazo, el animal le será entregado previa acreditación documental de su identidad, tras abonar los gastos que haya ocasionado su recogida y estancia en el centro de recogida, así como los de índole veterinaria necesarios. Transcurrido dicho plazo sin que la persona titular lo hubiere recuperado, el animal se declarará abandonado y se le dará el destino previsto en el apartado anterior, sin perjuicio de serle impuesta a la referida persona la correspondiente sanción por abandono.

4. En los casos anteriores, al recoger al animal en el establecimiento correspondiente, dentro de las 24 horas siguientes a la recogida, se le efectuará una exploración veterinaria que se recogerá en un informe veterinario, a fin de diagnosticar el estado del animal y la posible presencia de indicios de maltrato, tras haber efectuado un examen físico del animal y las pruebas complementarias que se consideren necesarias.

TÍTULO V COLONIAS FELINAS

Artículo 22.- Control de la población de gatos comunitarios.

1. El Ayuntamiento de Hondarribia, en ejercicio de las funciones atribuidas por la legislación vigente, controlará la población de gatos

kontrolatuko du, populazio hori kontrolatzeko metodo eta esku-hartzeen bidez.

2. Komunitateko katuen populazioaren kontrola Harrapaketa, Esterilizazioa, Markaketa eta Itzulera metodoaren bidez egingo da (aurrerantzean, HEMI). Metodo hori modu etikoan eta programa aplikatzen zaien animalien izaera eta ongizatea errespetatuz egingo da.
3. Populazioa kontrolatzeko, Komunitateko katuak mikrotxiparen bidez identifikatuko dira, eta Udalaren titulartasunpean erregistratuko dira.
4. Komunitateko katuen populazioa kontrolatzeko beste modu bat izango da koloniatik ale lagunkoiak ateratzea, ondoren adoptatzeko, eta pertsona arduratsuei entregatzea bermatuko duten prozeduren bidez eta dauden legezko baldintzak betez.

comunitarios del municipio, mediante métodos e intervenciones tendentes a controlar la misma.

2. El control de la población de los gatos comunitarios se realizará mediante el método Captura, Esterilización, Marcaje y Retorno, en adelante CER, Dicho método se llevará a cabo de manera ética y respetuosa con la naturaleza y el bienestar de los animales sobre los que se aplica el programa.
3. A los efectos de control poblacional, los gatos comunitarios estarán identificados mediante microchip, registrado bajo la titularidad del Ayuntamiento
4. La extracción de ejemplares sociables de la colonia para su posterior adopción mediante procedimientos que garanticen su entrega a personas responsables y con cumplimiento de los requisitos legales existentes consistirá otra forma de control poblacional de los gatos comunitarios.

23. artikulua.- Katu-kolonien kudeaketa

1. Udalak katu-kolonia kontrolatuak eta babestuak daudela adieraz dezake, haien identifikazioa eta kudeaketa errazteko eta herritarren bizikidetzaren sustatzeko.
2. Debekatuta dago herritarrek komunitateko katuak bide publikoan elikatzea, berariazko baimena izan ezean. Katu-kolonien elikaduraz arduratzen diren pertsonen dagokien egiaztagiria emango zaie.

Baimen hori urtebeterako izango da, eta automatikoki berrituko da, salbu eta baimendutako pertsonak berariaz uko egiten badiu edo Udalak ezeztatzen badu, Udalak ezarritako baldintzak, betekizunak edo betebeharrak betetzen ez dituelako.

3. Udalak egokitzat jotzen dituen protokolo guztiak ezarri ahal izango ditu komunitateko katuen populazioa eraginkortasunez

Artículo 23.- Gestión de las colonias felinas

1. El Ayuntamiento podrá señalar la existencia de colonias felinas controladas y protegidas a fin de facilitar su identificación y gestión, y promover la convivencia ciudadana.
2. Queda prohibido que la ciudadanía alimente a los gatos comunitarios en la vía pública, salvo que disponga de autorización expresa. A las personas encargadas de la alimentación de las colonias felinas se les entregará el correspondiente documento acreditativo.

Dicha autorización tendrá carácter anual y se renovará automáticamente, salvo renuncia expresa de la persona autorizada o revocación por parte del Ayuntamiento en caso de incumplimiento de las condiciones, requisitos u obligaciones establecidas por el mismo.

3. El Ayuntamiento podrá establecer cuantos Protocolos estime conveniente para el eficaz control de la población de gatos comunitarios.

kontrolatzeko.

4. Udalak katu-koloniak kudeatzeko programak garatuko ditu. Programa horietan, gutxienez, honako alderdi hauek jasoko dira:
- a) Komunitateko katuak zaintzeko herritarren lankidetzaren sustatzea, katu-kolonietako zaintzaileen eskubideak eta betebeharrak jasoko dituzten prozedurak arautuz.
 - b) Animaliak babesteko erakundeen erregistroan behar bezala inskribatutako katu-koloniak kudeatzeko erakundeekin lankidetzan aritzea, katu-koloniak kudeatzeko programak ezarri eta garatzeko.
 - c) Hala behar duten komunitateko katuen osasun-arreta, betiere albaitari elkargokide baten zerbitzuak kontuan hartuta.
 - d) Kokaleku pribatuetako katu-kolonien kasuetarako jarduketa-protokoloak, kudeaketa bide publikoko zehaztapen berberak errespetatuz egin ahal izateko.
 - e) Udalerrian ezartzen diren katu-koloniak kudeatzeko programei buruzko prestakuntza- eta informazio-kanpainak ezartzea herritarrei.
 - f) Komunitateko katuen populazioa kontrolatzeko planak ezartzea, irizpide hauei jarraituz:
 1. Udalerriko katuen mapaketa eta errolda, kontrolatu nahi den populazio bolumenaren arabera esterilizazioen plangintza eta kontrola egiteko, eraginkorra izan dadin eta katu kopurua handitzea eragotz dezan.
 2. Katuak esterilizatzeko programak, praktika horretarako gaitutako albaitariaren esku-hartzearen bidez, markatze aurikularra barne.
 3. Koloniaren osasun-programa, albaitari elkargokide batek sinatua eta
4. El Ayuntamiento desarrollará Programas de gestión de Colonias Felinas, que incluirán, al menos, los siguientes aspectos:
- a) Fomento de la colaboración ciudadana para el cuidado de los gatos comunitarios, regulando los procedimientos en los que se recogerán derechos y obligaciones de los cuidadores de colonias felinas.
 - b) Colaboración con entidades de Gestión de Colonias Felinas debidamente inscritas en el Registro de entidades de protección animal para la implantación y desarrollo de los Programas de Gestión de Colonias Felinas.
 - c) Atención sanitaria de los gatos comunitarios que así lo requieran, contando siempre con los servicios de un profesional veterinario colegiado.
 - d) Protocolos de actuación para casos de colonias felinas en ubicaciones privadas, de forma que se pueda realizar su gestión respetando las mismas especificaciones que en vía pública.
 - e) Implementación de campañas de formación e información a la población de los programas de gestión de colonias felinas que se implanten en el término municipal.
 - f) Establecimiento de planes de control poblacional de los gatos comunitarios, siguiendo los siguientes criterios:
 - 1º Mapeo y censo de los gatos del término municipal, para una planificación y control en las esterilizaciones acorde al volumen de población que se desea controlar para que resulte eficiente e impida el aumento del número de gatos.
 - 2º Programas de esterilización de los gatos mediante la intervención de veterinario habilitado para esta práctica, incluido el marcaje auricular.
 - 3º Programa sanitario de la colonia, suscrito y supervisado por un

gainbegiratua, gutxienez parasitoak kentzea eta udal-erantzukizuna duen mikrotxiparen bidez nahitaez identifikatzea barne.

profesional veterinario colegiado, incluyendo al menos la desparasitación e identificación obligatoria mediante microchip con responsabilidad municipal.

- | | |
|---|--|
| <p>4. Auzo-gatazkak kudeatzeko protokoloak.</p> | <p>4º Protocolos de gestión de conflictos vecinales.</p> |
| <p>5. Katu lagunkoiak eta haien kumeak adoptatzea sustatuko da, betiere kolonia kudeatzen duten elkarteen ikuskaritzapean, adopzio-kontratuarekin eta behar bezala identifikatuta, mikrotxiparen bidez, esterilizatuta eta AIEOn inskribatuta, eta kolonian geratuko dira sozializazio-bideraezintasunagatik adoptatu ezin direnak.</p> <p>Ezin bada esterilizazioa egin adinagatik, egoera fisikoagatik edo behar bezala justifikatutako albaitaritza-arrazoiengatik, titular edo arduradun berriak konpromisoa sinatu beharko du esterilizazioa gehienez ere sei hilabeteko epean egiteko, aurkako agindu klinikorik ezean.</p> | <p>5. Se promoverá la adopción de aquellos individuos sociables y de sus crías, siempre bajo supervisión de las Asociaciones que gestionen la colonia, y con contrato de adopción, además de debidamente identificados, mediante microchip, esterilizados, e inscritos en el REGIA, permaneciendo en la colonia aquellos que no puedan ser adoptados por inviabilidad de socialización.</p> <p>Si no fuese posible realizar la esterilización debido a la edad, al estado físico, o por razones veterinarias debidamente justificadas, deberá existir un compromiso firmado por parte de la nueva persona titular o responsable para efectuarla en un plazo no superior a seis meses, salvo prescripción clínica en contrario.</p> |
| <p>6. Inola ere ezin izango dira kolonian errolatu edo ezarri etxe partikularretatik datozen edo soziabilizatuta dauden animaliak; horiek abandonatutako animaliatzat hartuko dira, titularrari dagokion zehapenari kalterik egin gabe.</p> | <p>6. En ningún caso podrán censarse o establecerse en la colonia aquellos animales que procedan de domicilios particulares o se encuentren sociabilizados, los cuales tendrán la consideración de animales abandonados, sin perjuicio de la sanción que le corresponda al titular.</p> |
| <p>7. Katu-kolonietan dauden katuak, mikrotxipik izan ez arren, abandonatutako animaliatzat jotzen direnak, abandonatutako animaliak biltzeko zerbitzuek jasoko dituzte, eta Udal Zerbitzuaren adopzio-zirkuituan sartuko dira.</p> | <p>7. Los gatos que se localicen en colonias felinas de los que, aun sin tener microchip, se pueda sospechar que proceden del abandono, serán recogidos por los servicios de recogida de animales abandonados y entrarán en el circuito de adopción del Servicio Municipal.</p> |
| <p>8. Albaitariaren txostena jaso ondoren, mina edo sufrimendua eragiten dioten gaixotasun edo gaitz berreskuraezinengatik bakarrik egingo da katuen eutanasia, eta albaitari gaitu eta kolegiatu batek egingo du.</p> | <p>8. La eutanasia de los gatos solo se realizará, previo informe veterinario, por enfermedad o dolencias irreversibles que le generen dolor o sufrimiento y realizada por un profesional veterinario habilitado y colegiado.</p> |
| <p>9. Txakurren titularrek edo arduradunek</p> | <p>9. Las personas titulares o responsables de</p> |

beharrezko neurriak hartu beharko dituzte txakurren presentziak katuen osotasuna alda edo arriskuan jar ez dezan.

perros deberán adoptar las medidas necesarias para evitar que la presencia de éstos pueda alterar o poner en riesgo la integridad de los gatos.

10. Erabat debekatuta dago katuak askatzea jatorrizko kolonia ez den beste batean.

10. Queda totalmente prohibida la suelta de gatos en colonias distintas a la propia de origen.

11. Komunitateko katuen koloniak osorik birkokatu ahal izango dira interes publikoko arazoiek edo animalien ongizateak hala justifikatzen badute.

11. La reubicación de colonias de gatos comunitarios de manera íntegra podrá realizarse cuando razones de interés público o el bienestar de los animales lo justifiquen.

24. artikulua.- Komunitateko Katuen Udal Errolda.

Artículo 24.- Censo Municipal de Gatos Comunitarios.

Komunitateko katuen populazioa kontrolatzeko, Komunitateko Katuen Udal Errolda sortu da, eta bertan inskribatuko dira udalerriko katu-koloniak.

Para el control de la población de gatos comunitarios se crea el Censo Municipal de Gatos Comunitarios donde se inscribirán las colonias felinas del municipio.

Katu Komunitarioen Udal Errolda Hondarribian dauden katu komunitarioen koloniei buruzko datuak eta informazioa biltzeko tresna bat da. Bertan, besteak beste, katu komunitarioak identifikatzeko kodeei, katu-kolonien kokapenei eta kolonia bakoitza elikatzen duen pertsonaren identifikazioari buruzko datuak jasoko dira.

El Censo Municipal de Gatos Comunitarios, es un instrumento de recopilación de datos e información sobre las colonias de gatos comunitarios existentes en Hondarribia en el que constaran entre otros los datos relativos a: códigos de identificación de los gatos comunitarios, las ubicaciones de las colonias felinas y la identificación de la persona alimentadora de cada colonia, entre otros.

Hondarribiko Udaleko Komunitateko Katuen Udal Errolda, informazio-tresna batenez, eguneratuta egon beharko da, eta, hala badagokio, dagozkion aldaketak egin beharko dira, bai koloniaren kudeatzaileek jakinarazita, bai udalaren egiaztapenaren ondorioz.

El Censo Municipal de Gatos Comunitarios del Ayuntamiento de Hondarribia, por tratarse de un instrumento de información, deberá estar actualizado incorporando las modificaciones que en su caso correspondan, bien por comunicación de los gestores de la colonia o derivada de la comprobación municipal.

25. artikulua.- Animaliak Babesteko Elkartekiko lankidetzaren sustatzea.

Artículo 25.- Promoción de la colaboración con Asociaciones Protectoras de Animales.

Udalak, ahal dela, Animaliak Babesteko Elkartekin lankidetzan jardungo du, komunitateko katuen populazioa Harrapaketa-Esterilizazioa-Itzulera metodoaren bidez kontrolatzen laguntzeko, errolda egiteko eta sozializatu daitezkeen edo sozializazio-fasean dauden katu komunitarioen adopzioa edo harrera sustatzeko.

El Ayuntamiento colaborará, preferentemente, mediante convenio de colaboración con Asociaciones Protectoras de animales para coadyuvar al interés municipal del control de la población de gatos comunitarios mediante el método CER, elaborar el censo, y para fomentar la adopción o acogida de aquellos gatos comunitarios sociables o en etapa de

socialización.

VI. TITULUA

LAGUN EGITEKO ETA ANIMALIAK BABESTEKO ETA DEFENDATZEKO NAHIZ HERRITARREN PARTAIDETZAKO ELKARTEAK ETA ERAKUNDEAK

26. artikulua.- Animaliak babesteko eta defendatzeko elkarteak eta erakundeak

1. Animaliak babesteko eta defendatzeko elkarte edo erakundetzat hartuko dira legez eraturako irabazi-asmorik gabeko elkarteak edo erakundeak, helburu nagusitzat animaliak defendatzea eta babestea dutenak.
2. Hondarribiko Udalak animaliak babesteko eta defendatzeko elkarte edo erakundeekin adostu ahal izango du animaliak babesteko eta defendatzeko edo jabetza arduraturako kontzientziatzeko jarduerak egitea, eta, zehazki, eginkizun hauek:
 - a) Dibulgazioko, kontzientziazioko, hezkuntzako eta prestakuntzako lanak eta ekintzak egitea, animaliak babesteko eta defendatzeko, animaliak abandonatzearen aurka borrokatzeko, eta animaliak identifikatzea, antzutzea eta arduraz edukitzea sustatzeko.
 - b) Galdutako edo abandonatutako animaliak edo titularrek entregatutakoak biltzen laguntzea.
 - c) Abandonatutako, konfiskatutako edo osasun-arrazoiengatik isolatuta egon behar duten animaliak gordetzeko, zaintzeko eta maneiatzeko instalazio publikoak erabiltzea.
 - d) Animaliak hirugarrenei lagatzea edo eutanasia kudeatzea, Ordenantza honetan ezarritako baldintzetan.
 - e) Animaliak etxean hartzeko beren etxeak kudeatzea.
 - f) Lagun egiteko animaliekin edo itxian dauden basa-animaliekin zerikusia duten establezimenduak ikuskatzeko ardura

TÍTULO VI

ASOCIACIONES Y ENTIDADES DE PROTECCIÓN Y DEFENSA DE LOS ANIMALES DE COMPAÑÍA Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA

Artículo 26.- Asociaciones y entidades de protección y defensa de los animales

1. Serán consideradas asociaciones o entidades de protección y defensa de los animales aquellas que sin ánimo de lucro estén legalmente constituidas, cuya finalidad principal sea la defensa y protección de los animales.
2. El Ayuntamiento de Hondarribia podrá convenir con las asociaciones o entidades de protección y defensa de los animales la realización de actividades encaminadas a la protección y defensa de los animales o a la concienciación en tenencia responsable, y en concreto las siguientes funciones:
 - a) Realizar tareas y acciones de divulgación, concienciación, educación y formación encaminadas a la protección y defensa de los animales, lucha contra el abandono animal, fomento de la identificación, esterilización y tenencia responsable de animales.
 - b) Colaborar en la recogida de animales extraviados o abandonados, o que fueren entregados por sus titulares.
 - c) Utilizar las instalaciones públicas para el depósito, cuidado y manejo de animales abandonados, decomisados o que deban permanecer aislados por razones sanitarias.
 - d) Gestionar la cesión de animales a terceros o su eutanasia, en los términos establecidos en esta Ordenanza
 - e) Gestionar sus propios hogares de acogida de animales.
 - f) Colaborar con los agentes de la autoridad responsables de la inspección de los establecimientos relacionados con los

- duen agintaritzako agenteekin lankidetzan aritzea.
- g) Agintaritzaren agenteei laguntzea Ordenantza hau betetzearekin zerikusia duen guztian.
 - h) Animalien defentsa eta babeseraginkorragoa izan dadin egoki iritzitako neurri guztiak har daitezen proposatzea.
 - i) Hiriko basa-animalien populazioak eta hiriko katu-koloniak kudeatzea.
 - j) Arau-hauste edo delitu izan daitezkeen egitateak agintarien aurrean salatzea.
- animales de compañía, o silvestres en cautividad.
- g) Prestar su colaboración a los agentes de la autoridad en todo lo relacionado con el cumplimiento de la presente Ordenanza.
 - h) Proponer la adopción de cuantas medidas consideren oportunas para una más eficaz defensa y protección de los animales.
 - i) Gestionar poblaciones de animales silvestres urbanos y colonias felinas urbanas.
 - j) Denunciar ante las autoridades aquellos hechos que pudieran constituir una infracción o delito.

27. artikulua.- Lagun egiteko animaliak hartzeko etxeak

1. Harrera-etxeak animaliak babesteko elkartei edo animaliak biltzeko zentroi lotuta egongo dira beti. Elkarte edo zentro horiek pertsona fisiko bati eman ahal izango diote animalia, aldi baterako harrera-erregimenean, behin betiko adopziora arte behar dituen zaintza, arreta eta baldintza higieniko-sanitarioak berma ditzen. Horretarako, animalia bat hartzen duen pertsona fisikoak kontratu bat sinatu beharko du bilketa-zentroarekin edo animalia entregatzen dion erakunde babeslearekin, bai eta hari buruzko edozein gorabehera jakinarazi ere.
2. Harrera-etxe gisa jarduten duen pertsonak animalia behin-behineko zaintza izango du aldi baterako harrera-erregimenean, harrerari bere borondatez uko egiten dion arte, edo animalia titularrari ematen zaion arte, edo behin betiko adoptatzen den arte.
3. Araubide honetan animalia bat aldi baterako hartzen duen pertsona fisiko orori Ordenantza honetan aurreikusitako betebeharrak aplikatuko zaizkio.
4. Bilketa-zentroek eta elkarte babesleek harrera-etxeen erregistro-liburu eguneratua eramane beharko dute agintari eskudunen eskura. Liburu horretan, leku horri eta hartutako animalari buruzko datuak jasoko

Artículo 27.- Hogares de acogida de animales de compañía

1. Los hogares de acogida estarán siempre vinculados a asociaciones protectoras de animales o a centros de recogida de animales. Estas asociaciones o centros, podrán entregar al animal en régimen de acogida temporal a una persona física que pueda garantizar su cuidado, la atención y las condiciones higiénico-sanitarias que precise hasta su adopción definitiva. A tal efecto, la persona física que acoja un animal estará obligada a firmar un contrato con el centro de recogida o con la entidad protectora que se lo entrega, así como a comunicar cualquier incidencia con respecto al mismo.
2. La persona que actúe como hogar de acogida tendrá la custodia provisional del animal en régimen de acogida temporal hasta que renuncie voluntariamente a la acogida, o hasta que se entregue el animal a su titular, o hasta que se produzca su definitiva adopción.
3. A toda persona física que acoja temporalmente a un animal en este régimen le serán de aplicación las obligaciones previstas en la presente Ordenanza.
4. Los centros de recogida y las asociaciones protectoras deberán llevar un libro de registro actualizado de los hogares de acogida a disposición de las autoridades competentes, en el que se hará constar datos referentes tanto a

dira, bai eta harreran lagatako animaliak entregatzeko eta berreskuratzeko datak ere.

dicho lugar como al animal acogido, así como las fechas de entrega y recuperación de los animales cedidos en acogida.

VII. TITULUA ZAINZA- ETA IKUSKAPEN- EGINKIZUNAK.

TÍTULO VII FUNCIONES DE VIGILANCIA E INSPECCIÓN.

28. artikulua.- Ikuskapen-jarduera

Artículo 28.- Actividad Inspectora

1. Ordenantza honetako ikuskapen- eta kontrol-eginkizunak betetzen dituzten langileak, eginkizun horiek betetzen dituztenean eta beren nortasuna egiaztatuz, agintaritzaren agente izango dira, legeria orokorrean eta administrazio-prozedurari buruzkoan aurreikusitako baldintzetan eta ondorioekin.
2. Langile horiek behar beste kontrol eta jarduketa egin ahal izango dituzte, ordenantza honetan eta aplikatu beharreko gainerako arauetan eskatzen diren baldintzak behar bezala betetzen direla egiaztatzeko.
3. Ikuskatzaileek probak egin ahal izango dituzte, eta beren eginkizunak betetzeko beharrezkoak diren jarduketa eta errekerimendu guztiak egin. Pertsona fisiko bat etxean sartu behar bada, haren berariazko baimena edo epailearen baimena izan beharko du.

1. El personal que desarrolle funciones de inspección y control de la presente Ordenanza, cuando ejerza tales funciones y acreditando su identidad, tendrá la condición de agente de la autoridad en los términos y con las consecuencias previstas en la legislación general y de procedimiento administrativo.
2. Dicho personal podrá llevar a cabo cuantos controles y actuaciones sean precisos para verificar el adecuado cumplimiento de los requisitos exigidos por la presente ordenanza y por el resto de normativa que resulte de aplicación.
3. El personal inspector podrá proceder a la práctica de las pruebas y realizar cuantas actuaciones y requerimientos sean precisos en ejercicio de sus funciones. En el caso de que se precise la entrada en el domicilio de una persona física, deberá contar con su consentimiento expreso o autorización judicial.

29. artikulua.- Funtzionario ikuskatzaileek salbuesenez behin-behineko neurriak hartzea

Artículo 29.- Adopción excepcional de medidas provisionales por personas funcionarias inspectoras

1. Ikuskapenaren arduradunak, edo, hala badagokio, Udaltzaingoak, larrialdi luzaezineko kasuetan eta modu arrazoitu eta proportzionalean, interesdunei entzun gabe, beharrezkotzat jotzen dituen behin-behineko neurri guztiak hartu ahal izango ditu, baldin eta animalien tratu txarren, gaixotasunaren, animalien bizitzarako arrisku-egoeraren eta/edo pertsonen segurtasunaren zantzuak ikusten baditu, animalien ongizaterako irizpide arrazionalekin eta haien eskubideen
1. La persona responsable de la inspección, o en su caso la Policía municipal, en los casos de urgencia improrrogable y de manera motivada y proporcional, podrá adoptar sin audiencia a las personas interesadas cuantas medidas provisionales estime necesarias cuando observara indicios de maltrato animal, enfermedad, situación de riesgo para la vida del animal y/o la seguridad de las personas, incompatibles con criterios racionales de bienestar animal y garantía de

bermearekin bateraezinak direnak. Horretarako, dagokion ikuskapen-akta egingo da, eta, bertan, haren arrazoia, helburua eta hartutako behin-behineko neurria justifikatuko dira, bai eta jarduketaren urgentzia luzaezina ere.

2. Behin-behineko neurriak honako hauek izan daitezke, besteak beste:
 - a) Aurreko paragrafoan deskribatutako egoeran dauden lagun egiteko animaliak behin-behinean kentzea.
 - b) Lagun egiteko animaliak aldi baterako atxikitzea, harik eta behin-behineko neurri hau eragin duten inguruabarrak/gertaerak ezabatu edo konpondu arte.
 - c) Zuzenketa-, segurtasun- eta kontrol-neurriak, kaltea eragiten jarraitzea eragotziko dutenak.
 - d) Arau-haustea prestatzeko edo gauzatzeko erabili diren ondasun, bitarteko edo tresnak konfiskatzea, eta, hala badagokio, arau-haustearen ondorioak konfiskatzea.
 - e) Lagun egiteko animalia dagoen aparkatutako ibilgailura sartzea, animalia erreskatatzeko, daramaten denbora edozein dela ere, betiere animalia biziaren bizitzarako berehalako arrisku larria dagoela uste bada.
3. Lagun egiteko animaliak erretiratzen badira, animaliak kontrolatzeko udal-zentrora edo lagun egiteko animaliak biltzeko establezimendu batera eramango dira, zaintzapean egon daitezten, eta lagun egiteko animalia titullarrak edo arduradunak ordainduko ditu sortutako gastuengatik ordaindu beharreko udal-tasak. Animalia albaitaritzaren miaketa egin beharko zaio, ordenantza honen 21.4 artikuluan jasotakoaren arabera.
4. Salbuespen gisa artikuluko honek arautzen dituen behin-behineko neurriak hartzea erabaki den kasuetan, berrogeita zortzi orduko epean dagokion zehapen-prozedura hasiko da, eta prozedura hasteko egintzan, zehapen-eskumenaren organo titullarrak,

sus derechos. A tal efecto, se levantará la oportuna Acta de Inspección donde se justificará su causa, finalidad y la medida provisional que se adopta, así como la urgencia improrrogable de la actuación.

2. Las medidas provisionales podrán consistir, entre otras, en:
 - a) Retirada provisional de aquellos animales de compañía en la situación descrita en el apartado anterior.
 - b) Retención temporal de aquellos animales de compañía, hasta que no se hayan eliminado o subsanado las circunstancias/hechos que motivan esta medida provisional.
 - c) Medidas de corrección, seguridad y control, que impida la continuidad en la producción del daño.
 - d) El decomiso de bienes, medios o instrumentos con los que se haya preparado o ejecutado la infracción y, en su caso, de los efectos procedentes de ésta.
 - e) El acceso al vehículo estacionado en cuyo interior se encuentre un animal de compañía, para rescatar al animal, independientemente del tiempo que lleve, siempre y cuando se considere que existe riesgo inminente y grave para la vida del animal.
3. En los supuestos de retirada, los animales de compañía serán trasladados al centro municipal de control animal o un establecimiento de recogida de animales de compañía para su custodia, siendo a cargo de la persona titular o responsable del animal de compañía el abono de las tasas municipales correspondientes por los gastos originados. El animal en cuestión habrá de ser sometido a la exploración veterinaria recogida en el artículo 21.4 de esta ordenanza.
4. En los casos en los que excepcionalmente se hayan acordado las medidas provisionales que regula este artículo, se procederá en un plazo de cuarenta y ocho horas a la incoación del correspondiente procedimiento sancionador, y en el acto de incoación el órgano titular de la

arrazoiak emanaz, hartutako neurriak errebokatu, mantendu edo aldatuko ditu.

5. Zehapen-prozedura hastea bidezkoa ez bada, hartutako behin-behineko neurria berretsi edo kendu egin beharko da, organo eskudunaren ebazpen baten bidez, epe berean.
6. Salbuespenez hartutako behin-behineko neurriak azkendu egingo dira, hartu zirenetik lau egun naturaleko epea igaro eta dagokion zehapen-espedita hasi edo hartutako neurria berretsi ez bada.

competencia sancionadora determinará, motivadamente, la revocación, mantenimiento o modificación de las medidas adoptadas.

5. En el caso de que no proceda la incoación de un procedimiento sancionador, la medida provisional adoptada deberá ser confirmada o levantada por resolución del órgano competente en igual plazo.
6. Las medidas provisionales adoptadas excepcionalmente se extinguirán una vez transcurrido el plazo de cuatro días naturales desde su adopción sin que se haya incoado el correspondiente expediente sancionador o ratificado la medida adoptada.

VIII. TITULUA

ZEHAPEN-ARAUBIDEA

I. KAPITULUA.- PRINTZIPIO OROKORRAK, PROZEDURA ETA ESKUMENA

30. artikulua.- Arduradunak

1. Ordenantza honetan arau-hauste gisa tipifikatutako ekintzak edo ez-egiteak egiten dituzten pertsona fisiko edo juridikoak dira erantzuleak, arlo zibilean edo penalean legokiokeen erantzukizunari kalterik egin gabe.
2. Ordenantza honetan aurreikusitako betebeharrak ez betetzea pertsona bati baino gehiagori badagokie, edo arau-haustea pertsona bati baino gehiagori egotz badakieke eta horietako bakoitzaren parte-hartze maila zehazterik ez badago, egiten diren arau-hausteen eta, hala badagokio, ezartzen diren zehapenen erantzule solidarioak izango dira. Era berean, jarduera utzi duten pertsona juridikoei ezarritako zehapenen erantzule subsidiarioak izango dira arau-haustea egiten den unean erakundearen administratzaile edo ahaldun orokorraren kargua dutenak.

TÍTULO VIII

RÉGIMEN SANCIONADOR

CAPÍTULO I.- PRINCIPIOS GENERALES, PROCEDIMIENTO Y COMPETENCIA

Artículo 30.- Personas responsables

1. Son personas responsables las personas físicas o jurídicas que incurran en las acciones u omisiones tipificadas como infracción en la presente Ordenanza, sin perjuicio de la responsabilidad que pudiera corresponder en el ámbito civil o penal.
2. Cuando el incumplimiento de las obligaciones previstas en esta Ordenanza corresponda a varias personas conjuntamente, o si la infracción fuera imputable a varias personas y no fuera posible determinar el grado de participación de cada una de ellas, responderán solidariamente de las infracciones que se cometan y, en su caso, de las sanciones que se impongan. Asimismo, serán responsables subsidiarias de las sanciones impuestas a las personas jurídicas que hayan cesado en su actividad quienes ocuparán el cargo de administrador o apoderado general de la entidad en el momento de cometerse la infracción.

31. artikulua.- Zehapen-prozedura

1. Hondarribiko Udalak zehatzeko ahala erabiltzen du, Euskal Administrazio Publikoen zigortzeko ahalmenari buruzko martxoaren 16ko 1/2023 Legearen, hori ordeztzen duen legearen eta hura garatzeko gainerako xedapen juridikoen arabera.
2. Arau-haustea delitu izan badaitezke, zehapena ezartzeko eskumena duen udal-organoak, hasteko erabakian, eskumena duen jurisdikzio-organo penalari jarriko dizkio egitateak, eta ez du zehapen-prozedurarekin jarraituko agintaritzaren judizialak epai irmorik edo prozedurari amaiera ematen dion ebazpenik eman arte, eta eten egingo da arau-haustearen preskripzio-epea.

Agintaritzaren judizialak zehapena ezartzen badu administrazio-zehapena ezartzea baztertuko da, subjektua, egitatea eta oinarria berberak direla ikusten den kasuetan. Deliturik egon dela baietsi ez bada, administrazioak zehapen-espeditoarekin jarraitu ahal izango du, jurisdikzio eskudunak frogatutzat jo dituen egitateetan oinarrituta.

Zehapen-prozedura administratiboa eteteak ez du eragozten hartutako kautela-neurriei eustea, betiere bateragarriak badira eremu prozesalean erabakitakoekin.

3. Zehapen-prozedura hasteko erabakian, udal-organo eskudunak kautelazko neurri hauek hartu ahal izango ditu, arrazoiak emanez, besteak beste:
 - a) Hartutako behin-behineko neurriak mantentzea edo aldatzea; kautelazko neurriak izango dira.
 - b) Lagun egiteko animaliak prebentzioz konfiskatzea eta zaintzea, zehapen-prozedura ebatzi arte non egongo diren zehaztuta.

Artículo 31- Procedimiento sancionador

1. El Ayuntamiento Hondarribia ejerce la potestad sancionadora conforme a la Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas, o Ley que la sustituya y demás disposiciones jurídicas de desarrollo.
2. En los supuestos en que las infracciones pudieran ser constitutivas de delito, el Órgano Municipal competente para imposición de la sanción, en el acuerdo de incoación dispondrá poner los hechos al órgano jurisdiccional penal competente y se abstendrá de proseguir el procedimiento sancionador mientras la autoridad judicial no hubiera dictado sentencia firme o resolución que ponga fin al procedimiento, quedando interrumpido el plazo de prescripción de la infracción.

La sanción de la autoridad judicial excluirá la imposición de sanción administrativa, en los casos en que se aprecie la identidad del sujeto, del hecho y del fundamento. De no haberse estimado la existencia de delito, la administración podrá continuar el expediente sancionador, con base en los hechos que la jurisdicción competente haya considerado probados.

La suspensión del procedimiento administrativo sancionador no impide el mantenimiento de las medidas cautelares adoptadas, siempre y cuando resulten compatibles con las acordadas en el ámbito procesal.

3. En el acuerdo de iniciación del procedimiento sancionador el Órgano Municipal competente podrá adoptar motivadamente entre otras las siguientes medidas cautelares:
 - a) El mantenimiento o modificación de las medidas provisionales adoptadas, que devendrán medidas cautelares.
 - b) La incautación preventiva de los animales de compañía y la custodia, con determinación del lugar de estancia hasta la resolución del procedimiento

c) Agintaritza eskudunak etxeko animaliak lekualdatzeko legez eskatutako dokumentuak ibilgetzea edo ez ematea.

4. Kautela-neurriak hartzeko arrazoiek irauten duten bitartean iraungo dute kautela-neurriek. Nolanahi ere, lagun egiteko animaliak kentzea ezin izango da luzatu espedientearen ebazpen irmoa baino gehiago, eta une horretan animalia behin betiko konfiskazioaren zehapena ezarri ahal izango da.

32. artikulua.- Prozedurako alderdi interesdunak

Instruitzen diren zehapen-prozeduretan, alderdi interesdun izango dira zehapen-prozeduraren jatorri den salaketa jarri duten elkarte eta erakundeak, edo animalien babesa jasotzen duten eta prozeduran pertsonatu diren estatutu-xedeak dituztenak.

33. artikulua.- Udal-organo eskudunak

Ordenantza honetan aurreikusitako arau-haustek egiteagatik zehapenak ezartzea honako hauei dagokie:

- a) Alkatetzari, arau-hauste arinak badira.
- b) Gobernu Batzordeari/Osoko Bilkurari, arau-hauste larriak edo oso larriak badira.

34. artikulua.- Arau-hausteen eta zehapenen preskripzioa

1. Ordenantza honetan aurreikusitako arau-haustek honela preskribatuko dira:

- a) Arina: urtebetera.
- b) Larria: bi urtera.
- c) Oso larria: hiru urtera.

2. Arau-haustearen preskripzio-epea arau-haustea egin zen egunetik hasiko da

sancionador.

c) La inmovilización o la no expedición, por parte de la autoridad competente, de documentos legalmente requeridos para el traslado de animales de compañía.

4. Las medidas cautelares durarán mientras persistan las causas que motivaron su adopción. En todo caso, la retirada de animales de compañía no podrá prolongarse más allá de la resolución firme del expediente, pudiendo en dicho momento establecerse la sanción del decomiso definitivo del animal.

Artículo 32.- Partes interesadas en el procedimiento

En los procedimientos sancionadores que se instruyan ostentarán la condición de parte interesada las asociaciones y entidades que hubieren interpuesto la denuncia origen del procedimiento sancionador o aquellas en cuyos fines estatutarios se recoja la protección animal y se hayan personado en el procedimiento.

Artículo 33.- Órganos municipales competentes

La imposición de sanciones por la comisión de las infracciones previstas en la presente Ordenanza corresponderá:

- a) A la Alcaldía, en el caso de infracciones leves.
- b) A la Junta de Gobierno/ Pleno, en el caso de las infracciones graves o muy graves.

Artículo 34.- Prescripción de infracciones y sanciones

1. Las infracciones previstas en la presente Ordenanza prescribirán:

- a) Leve: al año.
- b) Grave: a los dos años.
- c) Muy grave: a los tres años.

2. El plazo de prescripción de las infracciones comenzará a contarse desde el día en que la

zenbatzen. Arau-haustek modu jarraituan egin badira, epe hori arau-haustearen azken gertaera izan zen egunetik edo legez kontrako egoera ezabatu zenetik hasiko da zenbatzen.

3. Ezarritako zehapenek preskribatuko dute:

- a) Arau-hauste arinagatik: urtebetera.
- b) Arau-hauste larriagatik: bi urtera.
- c) Oso arau-hauste larriagatik: hiru urtera.

4. Zehapenen preskripzio-epea hasiko da kontatzen zehapena ezartzen duen ebazpena administrazio-bidean irmo bihurtzen den egunaren biharamunetik.

infracción se hubiera cometido. En los casos de infracción realizada de forma continuada, tal plazo se comenzará a contar desde el día en que se realizó el último hecho constitutivo de la infracción o desde que se eliminó la situación ilícita.

3. Las sanciones impuestas prescribirán:

- d) Por infracción leve: al año.
- e) Por infracción grave: a los dos años.
- f) Por infracción muy grave: a los tres años.

4. El plazo de prescripción de las sanciones comenzará a contarse desde el día siguiente a aquél en que adquiriera firmeza, en vía administrativa, la resolución por la que se impone la sanción.

35. artikulua.- AIEOri jakinaraztea

Zehapen-organo eskudunek AIEOri jakinaraziko diote arau-hauste larriak eta oso larriak egiteagatik zehapen-prozedurari amaiera ematen dion ebazpena.

II. KAPITULUA.- ARAU-HAUSTEAK

36. artikulua.- Arau-haustek

Lagun egiteko animalien babesaren eta eskubideen arloko arau-hauste administratiboak dira Ordenantza honetan halakotzat tipifikatutako ekintzak edo ez-egiteak, hurrengo artikuluetan deskribatutako sailkapenaren arabera.

- I. Arau-hauste arinak: Arau-hauste arintzat hartuko da egitez edo ez-egitez, eta konpainiako animalari kalte fisikorik edo portaera-aldaketarik eragin gabe, legez ezarritako debekuak, zaintzak edo betebeharrak ez betetzea dakarren jokabide oro, edo lagun egiteko animaliaen titularrek edo arduradunek administrazio-erantzukizunak ez betetzearen ondoriozkoak.

Zehazki, honako hauek joko dira arau-hauste arintzat:

1. Etxeko animalien kontrolik gabeko

Artículo 35.- Comunicaciones a R.E.G.I.A

Los órganos sancionadores competentes pondrán en conocimiento del R.E.G.I.A la resolución que ponga fin al procedimiento sancionador por la comisión de infracciones graves y muy graves.

CAPÍTULO II.- INFRACCIONES

Artículo 36- Infracciones

Constituyen infracciones administrativas en materia de protección y derechos de los animales de compañía, las acciones u omisiones tipificadas como tales en la presente Ordenanza, conforme a la clasificación descrita en el articulado siguiente.

- I. Infracciones leves: Se considera infracción leve toda conducta que por acción u omisión y sin provocar daños físicos ni alteraciones de su comportamiento al animal de compañía conlleve la inobservancia de prohibiciones, cuidados u obligaciones establecidas legalmente o las derivadas del incumplimiento de responsabilidades administrativas por parte de los titulares o responsables del animal de compañía.

En particular se consideran infracciones leves:

1. No adoptar medidas necesarias para



- ugalketa saihesteko beharrezko neurriak ez hartzea, bai eta katuak sei hilabete baino lehen ez esterilizatzea ere.
2. Txakurrak, katuak eta hudoak ez esterilizatzea, titularrek edo arduradunek eskualdatu aurretik.
 3. Lagun egiteko animaliak baldintza egokietan ez garraiatzea edo lagun egiteko animaliak Ordenantza honetako 6. artikuluan adierazitakoaren arabera ez garraiatzea.
 4. Lagun egiteko animaliei nahitaezkoak diren nahiz osasun-egoera onari eusteko beharrezkoak diren albaitaritza-tratamendu prebentiboak, aringarriak edo sendagarriak ez ematea.
 5. Ankerkeria, tratu txar edo sufrimendu simulatuak dakartzaten eszenak filmatzea, argazkiak ateratzea edo grabatzea edozein komunikazio euskarritan konpainiako animaliekin, agintaritzari aldeztu aurretik jakinarazi gabe.
 6. Lagun egiteko animaliek espaloietan, pasealekuetan, lorategietan eta hondartzetan eta oro har erabilera publikoko bide, espazio publiko eta pribatuetan uzten dituzten gorozkiak berehala ez ezabatzea.
 7. Fatxadetan, gainazal zolatuetan eta hiri-altzarrietan pixa berehala ez garbitzea urarekin eta/edo produktu biodegradagarriekin.
 8. Lagun egiteko animalia arrisku-egoeren mende jartzea, edo mina, beldurra edo estresa eragin diezaioketen egoeren mende jartzea, salbu eta lagun egiteko animalia laguntzaileak direnean, helburu duten jarduera zehatza gauzatzean.
 9. Edateko urik eta elikadura nahikorik, egokirik eta orekaturik ez ematea.
 10. Lagun egiteko animaliei ez ematea egoteko eta ostatu hartzeko espeziearen, tamainaren eta pisuaren
- evitar la reproducción incontrolada de los animales de compañía, así como la no esterilización de gatos antes de los seis meses de vida.
2. No esterilizar a los perros, gatos y hurones, previo a su transmisión por parte de las personas titulares o responsables de los mismos.
 3. No transportar en las debidas condiciones a los animales de compañía o no transportar a los animales de compañía de acuerdo con lo que se indica en el artículo 6 de la presente Ordenanza.
 4. No proporcionar los tratamientos veterinarios preventivos, paliativos o curativos, tanto aquellos que fueran obligatorios, como los necesarios para mantener el buen estado sanitario de los animales de compañía.
 5. Filmar, fotografiar o grabar en cualquier tipo de soporte comunicativo escenas con animales de compañía que conlleven crueldad, maltrato o sufrimiento simulados sin comunicación previa a la autoridad.
 6. No eliminar de forma inmediata las deyecciones que los animales de compañía depositen en las aceras, paseos, jardines y playas, en general en vías y espacios públicos y privados de uso público.
 7. No limpiar de forma inmediata con agua y/o productos biodegradables los orines en fachadas, superficies pavimentadas y mobiliario urbano.
 8. Someter al animal de compañía a situaciones de peligro o que puedan causarle dolor, miedo o estrés, salvo que se trate de animales de compañía auxiliares en el ejercicio de la concreta actividad a la que están destinados.
 9. No proveerles de agua potable y alimentación, suficiente, adecuada y equilibrada.
 10. No proporcionar a los animales de compañía un espacio de estancia y alojamiento dotado de la superficie,



- arabera egokiak eta beharrezkoak diren azalera, aireztapena, hezetasuna, tenperatura, argia eta aterpea dituen espaziorik.
11. Bizitokiak higie- eta osun-baldintza egokietan ez edukitzea, garbituta, desinfektatuta eta intsekturik gabe, eta lagun egiteko animaliak dauden lekuetatik haien gorotzak eta pixa ez kentzea.
 12. Lagun egiteko animaliak identifikatu eta erregistratzeari buruzko betebeharrak ez betetzea.
 13. AIOAn nahitaez adierazi beharreko datuen aldaketak aurreikusitako epeetan jakinarazteko betebeharra ez betetzea.
 14. Txakurrak, katuak eta hudoak gutxienez jaio eta bi hilabete igaro baino lehen ematea edo lagatzea.
 15. Lagun egiteko animalien gorpuk ezabatzea, identifikazioa egiaztatu gabe identifikazioa nahitaezkoa denean, eta administrazio eskudunari ez jakinaraztea identifikatutako lagun egiteko animalia baten gorpua ezabatu dela.
 16. Txakurren, katuen eta hudoen gorpuk bide publikoetan edo zaborra biltzeko edukiontzietan uztea.
 17. Kalteak eragin ditzaketen lagun egiteko animalien zaintzan behar bezalako arreta ez izatea.
 18. Espazio publikoetan, txakur-espezieko animaliak ez eramatea lagun egiteko animalien ezaugarrietara egokitutako gehienez ere bi metroko luzera duen uhal batez lotuta.
 19. Espazio publikoetan, lagun egiteko animaliak haien zaintzaz eta portaeraz arduratzen den pertsonak aurrez aurre gainbegiratu gabe joan-etorrian mantentzea, eta lagun egiteko animaliak beti kontrolatuta eta lotuta ez edukitzea, lagun egiteko animalien espezieari, arrazari, tamainari eta beste ezaugarri batzuei ventilación, humedad, temperatura, luz y cobijo adecuados y necesarios en función de su especie, tamaño y peso.
 11. No mantener los alojamientos en las debidas condiciones higiénico-sanitarias, limpios, desinfectados y desinsectados, así como, no retirar en los lugares de estancia de los animales de compañía sus excrementos y orines.
 12. Incumplir las obligaciones relativas a la identificación y registro de los animales de compañía.
 13. Incumplir la obligación de comunicar las modificaciones de los datos de declaración obligatoria en el R.E.G.I.A en los plazos previstos.
 14. Donar o ceder perros, gatos y hurones antes del transcurso de 2 meses como mínimo desde su nacimiento.
 15. La eliminación de cadáveres de animales de compañía sin comprobar su identificación, cuando ésta sea obligatoria, y la no comunicación a la administración competente de la retirada del cadáver de un animal de compañía identificado.
 16. Depositar cadáveres de perros, gatos y hurones en cualquier vía pública o en los contenedores de recogida de basuras.
 17. No mantener la debida diligencia en la custodia y guardia de animales de compañía que puedan causar daños.
 18. En los espacios públicos, no llevar a los animales de la especie canina sujetos por una correa adecuada a las características del animal de compañía y con una longitud máxima de dos metros.
 19. En los espacios públicos, mantener deambulando a los animales de compañía sin la supervisión presencial por parte de la persona responsable de su cuidado y comportamiento, así como no mantener a los a los animales de compañía siempre controlados y sujetos mediante elementos de sujeción adecuados a su

egokitutako euste-elementuen bidez.

20. Aire zabalean irekita dauden eta haurren jolasguneetarako, parke bioosasungarrietarako eta kirol anitzeko pistetarako diren bide eta espazio publikoetan lagun egiteko animaliekin sartzea eta egotea, bai eta 7.2. artikuluan jasotako debekuak ez betetzea ere.
 21. Udalerriko hondartzetan txakurrekin sartzea edo egotea, 7.3 artikuluan xedatutakoaren arabera gaitutako garai, ordutegi-tarte edo hondartza-tarteetatik kanpo.
 22. Agintaritza eskudunak lagun egiteko animalien ongizatea, osasun publikoa eta segurtasuna bermatzeko ematen dituen errekerimenduak eta administrazio-ebazpenak ez betetzea. Era berean, ez jaramonik egitea agintariek emandako jarraibideei, txakurrek lagun egiteko beste animalia batzuei edo pertsoneri erasoz gero.
 23. Kontrol-eginkizunak betetzeko Administrazioari beharrezko informazioa eta dokumentuak ez ematea edo okerreko dokumentazioa ematea.
 24. Udalak horretarako baimenik eman ez dien pertsonen lagun egiteko animalientzako elikagaiak bide publikoan eta espazio publikoetan, orubeetan eta antzekoetan uztea.
 25. Katu-kolonietako zaintzaileen lana eragoztekoa edo oztopatzea.
 26. Lagun egiteko animaliak egunaren zati bat kanpoan edo terraza eta balkoietan uztea, eguraldi txarretik babesteko aukerarik gabe, bereziki bero, euri edo hotz handiko egunetan.
 27. Animalia biziak erakusleihen komertzialetan edo bide publikotik ikus daitezkeen gunetan erakustea.
 28. Konpainiako animaliak tindatzea, erakargarri egiteko, merkaturatzeko
- especie, raza, tamaño y otras características del animal de compañía.
 20. Acceder y permanecer con animales de compañía en las vías y espacios públicos, abiertos al aire libre destinados a zonas de juegos infantiles, parques biosaludables y pistas multideporte, así como el resto de incumplimiento de las prohibiciones recogidas en el art. 7.2.
 21. Acceder o permanecer con perros en las playas del municipio fuera de las épocas, franjas horarias o tramos de playa habilitados conforme a lo dispuesto en el artículo 7.3.
 22. No dar cumplimiento a los requerimientos y resoluciones administrativas que la autoridad competente dicte para garantizar el bienestar animal de compañía, salud pública y seguridad. Así como hacer caso omiso a las indicaciones de las autoridades en caso de agresiones ocasionadas por perros a otros animales de compañía o a personas.
 23. No suministrar la información y documentos necesarios para realizar las funciones de control o suministrar documentación errónea a la Administración.
 24. Depositar alimentos para animales de compañía en la vía pública y espacios públicos, solares y similares por personas que no hayan sido autorizadas por el Ayuntamiento con ese fin.
 25. Molestar o entorpecer la labor de los cuidadores de colonias felinas.
 26. Mantener parte del día a animales de compañía en el exterior o en terrazas y balcones sin la posibilidad de protegerse de las inclemencias del tiempo, especialmente en día de calor, lluvias o frío intenso.
 27. Exhibir animales vivos en escaparates comerciales o en zonas visibles desde la vía pública.
 28. Teñir a los animales de compañía con objeto de hacerlos atractivos, para su



edo ikuskizunetarako edo adierazpen artistikoaren euskarri gisa, betiere kalterik ez badu.

29. Animaliak etengabe kontrolatu eta zaindu ezin diren leku edo espazioetan edukitzea
30. Lagun egiteko edozein animalia 24 orduz bakarrik uztea, eta txakur-espeziearen kasuan 12 orduz jarraian, eta artzain-txakurrak badira gehienez 48 orduz.
31. Edozein tituluren bidez, identifikaziorik edo erregistrorik gabeko animalia bat eskuratzea, identifikazioa edo erregistroa nahitaezkoa denean Ordenantza honetan ezarritako baldintzetan.
32. Etxeko katuen arduradunek uztea esterilizatu gabeko katuak kanpora ateratzen eta komunitateko katuekin ugaltzen.
33. Ordenantza honetan larritzat edo oso larritzat jotzen ez den beste edozein arau-hauste.

II. Arau-hauste larriak: Arau-hauste larritzat joko da egitez edo ez-egitez, betebeharrak ez betetzearen edo debekatutako jokabideak egitearen ondorioz, lagun egiteko animaliarik kaltea edo sufrimendua eragiten dion jokabide oro, betiere heriotza edo ondorio larriak eragiten ez badizkiote.

Zehazki, honako hauek hartuko dira arau-hauste larritzat:

1. Lagun egiteko animaliei nahita lesio fisikoak eragitea.
2. Lagun egiteko animaliei beharrezkoak ez diren sufrimenduak edo kalteak eragin diezazkieketen substantziak ematea.
3. Lagun egiteko animaliei tratu iraingarria ematea edo beren izaerari ez dagozkion portaerak edo jarrerak egitea, salbu eta lagun egiteko animalia laguntzaileak direnean, xede

comercio o espectáculo o como soporte de expresión artística, siempre que no tenga lesiones.

29. Mantener animales en lugares o espacios donde no pueda ejercerse sobre ellos un adecuado control, atención y vigilancia de forma constante
30. Dejar solo cualquier animal de compañía durante 24 horas y en el caso de la especie canina 12 horas consecutivas, perros de pastoreo un máximo de 48 horas
31. Adquirir, por cualquier título, un animal sin identificación o registro, cuando ello resulte obligatorio en los términos establecidos en la presente Ordenanza
32. Permitir por parte de los responsables que gatos caseros sin esterilizar tengan acceso al exterior y se reproduzcan con los gatos comunitarios
33. Cualquier otra infracción no tipificada en esta Ordenanza como grave o muy grave.

II. Infracciones graves: Se considera infracción grave toda conducta que por acción u omisión y derivada del incumplimiento de las obligaciones o de la realización de conductas prohibidas impliquen daño o sufrimiento para el animal de compañía, siempre que no le causen la muerte o secuelas graves.

En particular, se consideran infracciones graves:

1. Infligir de manera intencionada lesiones de carácter físico a los animales de compañía.
2. Suministrar a los animales de compañía, sustancias que puedan causarles sufrimientos o daños innecesarios.
3. Someter a los animales de compañía a trato vejatorio o a la realización de comportamientos o actitudes impropias de su condición, salvo que se trate de animales de compañía

du ten jarduera zehatza gauzatzerakoan.

4. Lagun egiteko animaliak beren gaitasuna gaintitzen duen edozein jardueratan parte hartzera behartzea, bereziki gaixorik dauden, nekatuta dauden, ernari dauden edo sei hilabete baino gutxiago dituzten lagun egiteko animaliak direnean.
 5. Lagun egiteko animaliak dohaintzan ematea, hala nola publizitate-erreklamazio, sari, truke, edo zozketa gisa, edo konpainiako animalien kostu bidezko transakzioa ez den beste erosketa batzuegatik konpentsazio gisa.
 6. Lagun egiteko animaliei albaitaritza-laguntza egokia ez ematea, ageriko gaitz edo sufrimendu larrien aurrean.
 7. Lagun egiteko animaliak etengabe lotuta edo ibilgetuta edukitzea. Era berean, lagun egiteko animaliak lotuta edukitzea, lagun egiteko animaliarik kalteak edo sufrimendua eragiteko moduan.
 8. Lagun egiteko animaliak aireztapenik eta tenperatura egokirik gabe aparkatutako ibilgailuetan aldi baterako edukitzea, lagun egiteko animaliarik kalteak edo sufrimendua eragiten badizkio.
 9. Legeak debekatutako ikuskizunetan ikusle gisa parte hartzea.
 10. Lagun egiteko animalia arrisku-egoera amaitzeko agintaritzak hartutako behin-behineko neurriak, kautelazkoak edo irmoak, eta zehapen osagarriak urratzea.
 11. Lagun egiteko animalia bat ibilgailuz harrapatuz gero, ez ematea laguntzarik, ezinbesteko kasuetan izan ezik.
 12. Pertsonen eraso egiten bazaie, ez betetzea norberaren titulartasuneko edo erantzukizuneko lagun egiteko
- auxiliares en el ejercicio de la concreta actividad a la que estén destinados.
 4. Obligar a los animales de compañía a participar en cualquier tipo de actividad que supere su capacidad, en especial cuando se trate de animales de compañía enfermos, fatigados, gestantes o menores de seis meses.
 5. Donar animales de compañía, como reclamo publicitario, recompensa, intercambio, sorteo, rifa, trueque, premio o compensación por otras adquisiciones de naturaleza distinta a la transacción onerosa de animales de compañía.
 6. No prestar a los animales de compañía asistencia veterinaria adecuada ante dolencias o sufrimientos graves y manifiestos.
 7. Mantener atados o inmovilizados permanentemente a los animales de compañía. Así como, mantener a los animales de compañía atados en condiciones que provoquen daños o sufrimiento para el animal de compañía.
 8. Mantener temporalmente a los animales de compañía en vehículos estacionados sin ventilación y temperatura adecuada cuando implique daños o sufrimiento para el animal de compañía.
 9. Participar como espectador o espectadora en espectáculos prohibidos por la ley.
 10. Quebrantar las medidas provisionales, cautelares o firmes, adoptadas por la autoridad para poner fin a la situación de riesgo para el animal de compañía, así como de las sanciones accesorias.
 11. En los supuestos de atropello de un animal de compañía, no prestarle asistencia salvo en los casos de fuerza mayor.
 12. En caso de agresión a personas, incumplir la obligación de someter al animal de compañía de su titularidad



- animalia norberak aukeratutako albaitari elkargokideak behatzeko betebeharra, ordenantza honen 15. artikuluan xedatutakoaren arabera.
13. Zigor-lepokoak erabiltzea, hala nola pintxo-lepokoak, itotzeko lepokoak, deskarga elektrikoko lepokoak eta horien erabilerak mina, ondoez fisikoa eta/edo psikologikoa eragiten duen beste edozein lepoko.
 14. Katu-kolonietako katuen ongizatea arriskuan jartzen duen edozein portaera.
 15. Espezie taldekoiak badira, gizakiarengandik edo beste animalia batzuegandik etengabe isolatuta edukitzea.
 16. Mikrotxipa edo animalia identifikatzeko beste edozein elementu ateratzea.
 17. Katu-koloniak, toberak, janlekuak edo bandalismoko edozein ekintza suntsitzea katu-kolonia horiek dauden eremuetan.
 18. Animaliak haztea edo salerostea, horretarako baimenik izan gabe, edo legez ezarritako establezimenduetatik kanpo egitea.
 19. Metodo oldarhorrak edo bortitzak erabiltzea lagun egiteko animalia baten portaera hezteko edo zuzentzeko.
 20. Komunitateko katuak baimendutakoak ez diren egoeretan kentzea edo lekuz aldatzea.
 21. Lagun egiteko animalia bat lapurtzea, ebastea edo bidegabe horretaz jabetzea.
 22. Lagun egiteko animaliak galdu direla ezarritako epeetan ez jakinaraztea, bai eta lagun egiteko animalia bat harrapatzea ere, eta agintariei harrapaketa berri berehala ez ematea.
 23. Ordenantza honen ondorioetarako, hiru o responsabilidad a observación por parte del personal profesional veterinario colegiado, de su elección, conforme lo dispuesto en el artículo 15 de esta ordenanza.
 13. La utilización de los collares de castigo, como los collares de pinchos, los collares de estrangulamiento, collares de descargas eléctricas y cualquier otro tipo de collar que su uso provoque dolor, malestar físico y/o psicológico.
 14. Cualquier comportamiento que ponga en riesgo el bienestar de los gatos pertenecientes a las colonias felinas.
 15. Mantenerlos permanentemente aislados del ser humano u otros animales en caso de tratarse de especies gregarias.
 16. Extraer el microchip o cualquier otro elemento identificativo del animal.
 17. Destruir gateras, tolvas, comederos o cualquier acción de vandalismo en las áreas donde se encuentren dichas colonias felinas.
 18. Criar o comerciar con animales sin disponer de la correspondiente autorización o hacerlo fuera de los establecimientos legalmente establecidos.
 19. El uso de métodos agresivos o violentos en la educación o corrección del comportamiento de un animal de compañía.
 20. La retirada, reubicación o desplazamiento de gatos comunitarios en situaciones distintas a las permitidas.
 21. El robo, hurto o apropiación indebida de un animal de compañía.
 22. No notificar el extravío de los animales de compañía en los plazos establecidos, así como atropellar a un animal de compañía y no comunicar de forma inmediata a las autoridades el atropello.
 23. La comisión, a efectos de esta

arau-hauste arin edo gehiago egitea bi urteko epean.

Ordenanza, de 3 o más infracciones leves en el plazo de dos años.

III. Oso arau-hauste larriak: oso arau-hauste larritzat joko da, oro har eta jarraian tipifikatutako beste jokabide batzuk alde batera utzita, egitez edo ez-egitez, betebeharrak ez betetzearen edo debekatutako jokabideak egitearen ondorioz, lagun egiteko animalia heriotza edo ondorio larri iraunkorrak eragiten dituen jokabide oro.

III. Infracciones muy graves: Se considerará infracción muy grave, con carácter general y al margen de otras conductas tipificadas a continuación, toda conducta que por acción u omisión y derivada del incumplimiento de las obligaciones o de la realización de conductas prohibidas provoque la muerte del animal de compañía o secuelas graves permanentes.

Bereziki, honako hauek dira oso arau-hauste larriak:

1. Lagun egiteko animaliak esterilizatzea eta hiltzea, bai eta antzeko beste edozein esku-hartze egitea ere, legez ezarritako baldintza eta betekizunen aurka, albaitariaren kontrolik gabe.
2. Lagun egiteko animaliei tratu txarrak ematea, ebakuntza kirurgikoak eta mutilazioak eginez, baldin eta horien helburua animalia baten itxura aldatzea edo albaitaritzako medikuntzari dagokionez sendagarriak ez diren helburuak lortzea bada, eta heriotza edo ondorio larri iraunkorrak eragitea.
3. Lagun egiteko animaliei eraso bidez tratu txarrak ematea, heriotza edo ondorio larri iraunkorrak eraginez.
4. Lagun egiteko animaliei tratu txarrak ematea, heriotza edo ondorio larri iraunkorrak eraginez, alkohola, drogak edo botikak emanez, justifikazio terapeutikorik edo albaitariaren agindurik gabe, agindua nahitaezkoa izanik.
5. Lagun egiteko animaliei tratu txarrak ematea, elikagaiak eta edaria eman gabe, eta hala heriotza edo ondorio larri iraunkorrak eragitea.
6. Lagun egiteko animaliei tratu iraingarria emanez edo beren izaerari ez dagozkion portaerak edo jarrerak gauzatuz tratu txarrak ematea, heriotza edo ondorio larri iraunkorrak

En particular se consideran infracciones muy graves:

1. Esterilizar, sacrificar animales de compañía, así como cualquier otra intervención similar en contra de las condiciones y requisitos legalmente establecidos, sin control veterinario.
2. Maltratar a los animales de compañía mediante la práctica de intervenciones quirúrgicas y mutilaciones cuyo objeto sea modificar la apariencia de un animal o conseguir fines no curativos en relación con la medicina veterinaria, causándoles la muerte o secuelas graves permanentes.
3. Maltratar a los animales de compañía mediante una agresión causándoles la muerte o secuelas graves permanentes.
4. Maltratar a los animales de compañía causándoles la muerte o secuelas graves permanentes mediante el suministro de alcohol, drogas o fármacos sin justificación terapéutica ni prescripción veterinaria, cuando sea preceptiva.
5. Maltratar a los animales de compañía no proporcionándoles alimentos y bebida cuando les ocasione la muerte o secuelas graves permanentes.
6. Maltratar a los animales de compañía mediante su sumisión a trato vejatorio o a la realización de comportamientos o actitudes impropias de su condición cuando les ocasione la muerte o



Hondarribiko
Udala

eragiten badizkiete.

7. Lagun egiteko animaliei tratu txarrak ematea, haien gaitasuna gaitzen duen edozein jardueratan parte hartzea behartuz, bereziki animalia gaixoen, nekatuen, ernarien edo sei hilabetetik beherako kasuan, heriotza edo ondorio larri iraunkorrak eragiten badizkie.
8. Pozoiutako edo elementu zorrotzak dituzten elikagaiak botatzea eta etxeko animalientzako pozoia barreiatzea bide eta espazio publiko edo pribatuetan.
9. Lagun egiteko animaliekin edozein komunikazio-euskarritan, ankerkeria edo itxuratu gabeko sufrimendua dakarten eszenak filmatzea, argazkiak ateratzea edo grabatzea.
10. Lagun egiteko animaliak modu oldarkorrean edo bortitzean heztea edo borroketan parte hartzeko prestatzea.
11. Lagun egiteko animaliekin edo haien artean borrokek eragitea, sustatzea edo antolatzea.
12. Lagun egiteko animaliak erabiltzea borroketan edo erasoetan parte hartzeko.
13. Lagun egiteko animaliak abandonatzea.
14. Arriskutsuak izan daitezkeen txakurrak 12 hilabete bete baino lehen ez esterilizatzea.
15. Ordenantza honen ondorioetarako, bi urteko epean 2 arau-hauste larri edo gehiago eragitea.

secuelas graves permanentes.

7. Maltratar a los animales de compañía obligándoles a participar en cualquier tipo de actividad que supere su capacidad, en especial cuando se trate de animales enfermos, fatigados, gestantes o menores de seis meses, cuando les ocasione la muerte o secuelas graves permanentes.
8. Depositar alimentos emponzoñados o con elementos punzantes y esparcir veneno para animales de compañía, en vías y espacios públicos o privados.
9. Filmar, fotografiar o grabar en cualquier tipo de soporte comunicativo escenas con animales de compañía que conlleven crueldad o sufrimiento no simulado.
10. Educar a los animales de compañía de forma agresiva o violenta o prepararlos para participar en peleas.
11. Inducir, promover u organizar peleas con o entre animales de compañía.
12. Utilizar animales de compañía para su participación en peleas o agresiones.
13. Abandonar a los animales de compañía.
14. No esterilizar a los perros potencialmente peligrosos antes de los 12 meses de edad.
15. La comisión, a efectos de esta Ordenanza, de 2 o más infracciones graves en el plazo de dos años.

III. KAPITULUA.- ZEHAPENAK

37. artikulua.- Zehapen nagusiak

Ordenantza honetan aurreikusitako arau-haustek honela zehatuko dira:

- a) Arau-hauste arinak: ohartarazpena edo 100 eurotik 3.000 eurora bitarteko isuna.
- b) Arau-hauste larriak: 3.001 eurotik 10.000 eurora bitarteko isuna.
- c) Oso arau-hauste larriak: 10.001 eurotik 100.000 eurora bitarteko isuna.

CAPÍTULO III.- SANCIONES

Artículo 37.- Sanciones principales

Las infracciones previstas en esta ordenanza se sancionarán:

- a) Las infracciones leves: apercibimiento o multa de 100 a 3.000 euros.
- b) Las infracciones graves: multa de 3.001 a 10.000 euros.
- c) Las infracciones muy graves: multa de 10.001 a 100.000 euros.

38. artikulua.- Zehapen osagarriak.

1. Zehapen-ebazpenak aginduko du arau-haustearen xede diren lagun egiteko animaliak konfiskatzea eta, hala badagokio, bilketa-zentro batera eramatea, beharrezkoa denean lagun egiteko animaliarene osotasun fisikoa eta/edo herritarren segurtasuna bermatzeko. Inola ere ez zaio itzuliko lagun egiteko animalia zigortutako pertsonari eta/edo harekin bizi diren pertsonari. Gainera, ebazpen bat badago animaliei tratatu txarrak eman direlako delituagatik, tratatu txarrak jasan dituen animalia konfiskatu egingo da, arestian aipatutako baldintzetan.
2. Arau-hauste larriak egiteagatik ezarritako zehapenek berekin ekar dezakete, dagokion isunaren zehapen osagarri gisa, lagun egiteko animaliak edukitzeko desgaitzea, hiru hilabetetik zortzi urtera bitarteko eperako.
3. Arau-hauste oso larriekin batera zehapen osagarri bat ezarriko da, lagun egiteko animaliak edukitzeko hamar urtera arteko gaitasungabetzea, alegia.

39. artikulua.- Zehapenak mailakatzea

1. Zehapenak mailakatzeko, inguruabar hauek hartuko dira kontuan, kasuan kasuko zehapena arindu edo larriagotzen baitute:
 - a) Lagun egiteko animaliarri eragindako kaltea.
 - b) Lagun egiteko animaliarene osasunean, osasun eta segurtasun publikoan edo ingurumenean duen eragina.
 - c) Kaltetutako lagun egiteko animalien kopurua.
 - d) Jokabide arau-hauslearen jarraitutasuna edo iraunkortasuna.
 - e) Jokabide arau-hauslearen ankerkeria eta/edo krudelkeria.
 - f) Legez kontrako irabazi-asmoa eta arau-haustearekin lortutako edo aurreikusitako

Artículo 38.- Sanciones accesorias.

1. La resolución sancionadora ordenará el decomiso de los animales de compañía objeto de la infracción y, en su caso, su traslado a un centro de recogida, cuando fuere necesario para garantizar la integridad física del animal de compañía y/o la seguridad de la ciudadanía. En ningún caso se devolverá al animal objeto de compañía a la persona sancionada y/o a las personas que con ésta convivan. Además, si existiera una resolución por un delito de maltrato animal, se procederá al decomiso del animal objeto de maltrato, en los términos antedichos.
2. Las sanciones impuestas por la comisión de infracciones graves podrán llevar consigo, como sanción accesoria a la multa correspondiente, la sanción accesoria de la inhabilitación para la tenencia de animales de compañía por un periodo de tres meses a un máximo de ocho años.
3. Las infracciones muy graves irán acompañadas de una sanción accesoria consistente en la inhabilitación de hasta diez años para la tenencia de animales de compañía.

Artículo 39.- Graduación de las sanciones

1. Para la graduación de las sanciones se tendrán en cuenta las siguientes circunstancias, que atenúan o agravan la sanción correspondiente:
 - a) El perjuicio causado al animal de compañía.
 - b) La incidencia en la sanidad animal de compañía, la salud y seguridad pública o el medioambiente.
 - c) El número de animales de compañía afectados.
 - d) La continuidad o persistencia en la conducta infractora.
 - e) El ensañamiento y/o crueldad en la conducta infractora.
 - f) El ánimo de lucro ilícito y la cuantía del beneficio obtenido o previsto con la



Hondarribiko
Udala

- onuraren zenbatekoa.
- g) Erruduntasun-maila edo intentzionalitaterik, zuhurtziagabekeriarik edo zabarkeriarik dagoen.
 - h) Adingabeen edo kalteberatasunen bat duten pertsonen aurrean nahiz desgaitasun psikikoa duten pertsonen aurrean lagun egiteko animalien aurka eragindako indarkeria, edo indarkeria horiek edozein gizarte-komunikabideren bidez zabaltzea.
 - i) Jokabide arau-hauslea etetea, zehapen-espedita izapidetu aurretik edo izapidetzen ari den bitartean.
 - j) Arau-hauslea agintaritzaren eskudunarekin lankidetzan aritzea gertakariak argitzeko eta kaltetutako ondasuna lehengoratzeko.
 - k) Urtebetean izaera bereko arau-hauste bat baino gehiago berriro egitea, administrazio-bidean ebazpen irmoz hala deklaratu denean.
 - l) Arau-haustearen erantzukizun-mailan eragin dezakeen beste edozein inguruabar, aringarria edo astungarria bada.
2. Bi arau-hauste edo gehiago egiten dituenari arau-hauste bakoitzari dagozkion zehapen guztiak ezarriko zaizkio.
3. Egitate berak edo egitate askok ekartzen badute gertaera batean zenbait delitu egitea, zenbait gertaeratan zenbait delitu egitea, edo delitu baten bidez beste bat ere egitea, larritasun txikieneko zehapenak aplikatuko zaizkio kasuan kasuko zehapen bakoitzari.
- comisión de la infracción.
- g) El grado de culpabilidad o existencia de intencionalidad, imprudencia o negligencia.
 - h) La violencia ejercida contra los animales de compañía en presencia de personas menores de edad o vulnerables, así como de personas con discapacidad psíquica o su difusión a través de cualquier medio de comunicación social.
 - i) El cese de la conducta infractora previamente o durante la tramitación del expediente sancionador.
 - j) La colaboración de la persona infractora con la autoridad competente en el esclarecimiento de los hechos y en la restitución del bien dañado.
 - k) La reincidencia, por comisión en el término de un año de más de una infracción de la misma naturaleza cuando así haya sido declarado por resolución firme en vía administrativa.
 - l) Cualquier otra circunstancia que pueda incidir en el grado de responsabilidad de la infracción en un sentido atenuante o agravante.
2. A la persona responsable de dos o más infracciones se le impondrán todas las sanciones correspondientes a las diversas infracciones.
3. En el caso de que un mismo hecho, o una pluralidad de ellos, den lugar a un concurso real, ideal o medial de infracciones, se aplicarán las sanciones menos graves a cada una de las sanciones correspondientes.

IX. TITULUA

ARRISKUTSUAK IZAN DAITEZKEEN ANIMALIEI BURUZKO BERARIAZKO XEDAPENAK

40. Artikulua.- Araubide Orokorra

1. Arriskutsuak izan daitezkeen animalien

TITULO IX

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS SOBRE ANIMALES POTENCIALMENTE PELIGROSOS

Artículo 40.- Régimen General

1. Los titulares de los animales potencialmente

titularrek Ordenantza honetan ezarritakoa bete beharko dute, baita titulu honetan araututako Berariazko araubidea eta indarrean dagoen gainerako Araudia ere.

2. Arriskutsuak izan daitezkeen animaliatzat hartuko dira, basafaunakoak izanik, lagun egiteko animalia gisa erabiltzen direnak, nahiz eta oldarkorrak izan, pertsoneri edo beste animalia batzuei heriotza edo lesioak eragiteko gaitasun handiagoa duten espezie edo arrazetakoak direnak, bai eta ondasunei kalteak eragiten dizkietenak ere.

Arriskutsutzat joko dira, halaber, erregelamendu bidez zehazten diren lagun egiteko animaliak, eta, bereziki, arraza-tipologia baten barruan dauden txakur-espeziekoak, baldin eta, izaera oldarkorra, tamaina edo masailezurraren potentzia dela-eta, pertsoneri edo beste animalia batzuei heriotza edo lesioak eta ondasunei kalteak eragiteko gaitasuna badute.

41. artikulua.- Arriskutsua izan daitekeen animalia edukitzeko lizentzia

1. Arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko araubide juridikoari buruzko abenduaren 23ko 50/1999 Legearen babesean arriskutsutzat jotako edozein animalia edukitzeko, aldezturik administrazio-lizentzia lortu beharko da. Lizentzia hori Hondarribiko Udalak emango du eskatzailea Hondarribiko udalerrian bizi bada.
2. Baldintza hauek agiri bidez egiaztatu beharko dira:
 - a) Adinez nagusia izatea.
 - b) Gizahilketa-, lesio-, tortura-delituengatik, askatasunaren aurkako edo osotasun moralaren, sexu-askatasunaren eta osasun publikoaren aurkako delituengatik, eta talde armatuari edo narkotrafikoari lotutako delituengatik kondenatua ez izatea, eta ebazpen judizial bidez arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko eskubidea kendua ez izatea.

peligrosos deberán dar cumplimiento a lo establecido en esta Ordenanza así como el régimen específico regulado en este título, y el resto de Normativa en vigor.

2. Serán considerados animales potencialmente peligrosos todos los que, perteneciendo a la fauna silvestre y siendo utilizados como animales de compañía, aún con independencia de su agresividad, pertenecen a especies o razas que tengan mayor capacidad de causar la muerte o lesiones a las personas o a otros animales, así como daños a los bienes.

También tendrán la consideración de potencialmente peligrosos los animales de compañía que se determinen reglamentariamente y, en particular, los pertenecientes a la especie canina incluidos dentro de una tipología racial que, por su carácter agresivo, tamaño o potencia de mandíbula, tengan capacidad de causar la muerte o lesiones a las personas o a otros animales y daños a los bienes.

Artículo 41.- Licencia para la tenencia de Animal Potencialmente Peligroso

1. La tenencia de cualquier animal clasificado como potencialmente peligroso al amparo de la Ley 50/1999, de 23 de diciembre, sobre el régimen jurídico de la tenencia de animales potencialmente peligrosos, requerirá la previa obtención de una licencia administrativa, que será otorgada por el Ayuntamiento de Hondarribia cuando la persona solicitante resida en el Municipio de Hondarribia.
2. Requerirá la acreditación documental de los siguientes requisitos:
 - a) Ser mayor de edad.
 - b) No haber sido condenado por delitos de homicidio, lesiones, torturas, contra la libertad o contra la integridad moral, la libertad sexual y la salud pública, asociación con banda armada o de narcotráfico, así como no estar privado por resolución judicial del derecho a la tenencia de animales potencialmente peligrosos.



Hondarribiko
Udala

- c) Arau-hauste larri edo oso larriengatik zehapenik jaso ez izana, arriskutsuak izan daitezkeen animalien araubide juridikoari buruzko abenduaren 23ko 50/1999 Legearen 13. artikulua 3. paragrafoan aurreikusitako zehapen osagarriren batekin. Hala ere, lizentzia aldi baterako etetearekin zigortua izatea ez da eragozpena izango lizentzia lortzeko edo, hala badagokio, berritzeko, baldin eta, eskaera egiteko unean, aurretik ezarritako etete-zehapena osorik bete bada.
- d) Arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko gaitasun fisikoa eta gaitasun psikologikoa izatea.
- e) Hirugarrenei eragindako kalteengatiko erantzukizun zibileko aseguru bat formalizatu izanaren egiaztagiria, gutxienez ehun eta berrogeita hamar mila euroko estaldurarekin. Aseguratutako kopuru horretan ez da frankiziarik sartuko.
- f) Arriskutsuak izan daitezkeen txakurren jabeek, ekainaren 1eko 101/2004 Dekretuaren 13-3-e) eta 12. artikuluen arabera, aurreko paragrafoan ezarritako baldintzetan asegurua formalizatzear gain, animalia identifikatu ondoren hamar eguneko epean kontratatu beharko dute asegurua, txakurra dagokion erregistroan sartu aurretik. Aseguru hori beste aseguru batzuetan sartu ahal izango da, baina, nolana ere, kontratatu izanak ziurtagiri baten bidez egiaztatuta egon beharko du, aipatutako 101/2004 Dekretuaren III. eranskinean agertzen den eredia (aseguru-etxeak emana) erabiliz (edo eredu horren datu eta baldintza berberak jasotzen dituen antzeko eredia erabiliz. Bertan, beren-beregi aipatuko da zer txakur estaltzen duen asegurua, eta noiz izango duen eragina eta noiz amaituko den.
- c) No haber sido sancionado por infracciones graves o muy graves con alguna de las sanciones accesorias de las previstas en el apartado 3 del artículo 13 de la Ley 50/1999, de 23 de Diciembre, sobre el Régimen Jurídico de animales potencialmente peligrosos. No obstante, no será impedimento para la obtención o, en su caso, renovación de la licencia, haber sido sancionado con la suspensión temporal de la misma, siempre que, en el momento de la solicitud, la sanción de suspensión anteriormente impuesta haya sido cumplida íntegramente.
- d) Disponer de capacidad física y aptitud psicológica para la tenencia de animales potencialmente peligrosos.
- e) Acreditación de haber formalizado un seguro de responsabilidad civil por daños a terceros con una cobertura no inferior a ciento cincuenta mil euros. No se incluirá en esta cantidad asegurada ningún tipo de franquicia.
- f) Los propietarios de Perros Potencialmente Peligrosos, conforme al artículo 13-3-e) y 12 del Decreto 101/2004, de 1 de junio, además de la formalización de un seguro en los términos establecidos en el apartado anterior, deberán contratarlo en el plazo de diez días desde la identificación del animal y previamente a la inclusión del mismo en el registro correspondiente. Dicho seguro podrá estar incorporado en otros seguros, pero en todo caso su contratación deberá estar acreditada por medio de un certificado, conforme el modelo que figura en el anexo III del citado Decreto 101/2004 (o modelo análogo que recoja los mismo datos y requisitos del citado modelo), emitido por la compañía aseguradora. En el mismo, se hará referencia expresa a la identificación del perro cubierto por la misma y las fechas de efecto y vencimiento.

Txakurraren titularra izango da animalia bizirik dagoen bitartean indarrean dagoen erantzukizun zibileko aseguru batez

El titular del perro será responsable de que el animal esté cubierto durante la vida del mismo por un seguro de

estalita egotearen erantzulea. Horretarako, behar diren berritzeak egingo ditu dagokionean.

responsabilidad civil en vigor, realizando para ello las renovaciones que sean necesarias en el momento oportuno.

- g) 2. apartatu honetako b) eta c) letretan ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzeko, kasuan kasuko erregistroek emandako ziurtagiri negatiboak aurkeztu beharko dira. Gaitasun fisikoa eta gaitasun psikologikoa martxoaren 22ko 287/2002 Errege Dekretuan xedatutakoaren arabera lortutako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira.
- g) El cumplimiento de los requisitos establecidos en los párrafos b) y c) de este apartado 2 se acreditará mediante los certificados negativos expedidos por los registros correspondientes. La capacidad física y la aptitud psicológica se acreditarán mediante los certificados obtenidos de conformidad con lo dispuesto en el Real Decreto 287/2002 de 22 de marzo, anteriormente referenciado.
3. Administrazio-lizentzia udal-organo eskudunak eman edo berrituko du, interesdunak hala eskatuta, 50/1999 Legean xedatutakoaren arabera, aurreko puntuan ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatu ondoren.
3. La licencia administrativa será otorgada o renovada, a petición de la persona interesada, por el órgano municipal competente, conforme a lo dispuesto en la Ley 50/1999, una vez verificado el cumplimiento de los requisitos establecidos en el punto anterior.
4. Lizentziak bost urteko balioa izango du, eta iraupen bereko ondoz ondoko aldiatarako berritu ahal izango da. Hala ere, lizentziak indarra galduko du titularrak aurreko paragrafoan ezarritako baldintzaren bat betetzeari uzten dion unean. Lizentzian agertzen diren datuetan edozein aldaketa eginez gero, titularrak aldaketa gertatu eta hamabost eguneko epean jakinarazi beharko dio lizentzia ematea dagokion udalerriko organo eskudunari. Halaber, baimena ematen duen udalak AIEOri jakinarazi beharko dizkio emandako lizentziak.
4. La licencia tendrá un periodo de validez de cinco años pudiendo ser renovada por períodos sucesivos de igual duración. No obstante, la licencia perderá su vigencia en el momento en que su titular deje de cumplir cualquiera de los requisitos establecidos en el apartado anterior. Cualquier variación de los datos que figuran en la licencia deberá ser comunicada por su titular en el plazo de quince días, contados desde la fecha en que se produzca, al órgano competente del municipio al que correspondió su expedición. Asimismo, el Ayuntamiento otorgante deberá notificar a R.E.G.I.A las licencias otorgadas.
5. Emandako administrazio-lizentzia ezeztatu egingo da lizentzia ematea eragin zuten baldintzak betetzen ez direnean, eta, nolahi ere, gaiari buruz indarrean dagoen legeriaren hutsegite larri edo oso larri baten zehapen osagarri batek hala ezartzen duenean.
5. Procederá la revocación de la licencia administrativa concedida cuando se incumplan las condiciones que motivaron su concesión y, en cualquier caso, siempre que así lo imponga una sanción accesoria a una falta grave o muy grave a la legislación en vigor sobre la materia.
6. Indarrean dagoen administrazio-lizentzia bati eragiten dion esku-hartzea, kautelazko neurria edo etetea, bide judizialean edo administratiboan erabakitakoa, beste lizentzia bat ematea edo berritzea ukatzeko arrazoia
6. La intervención, medida cautelar o suspensión que afecte a una licencia administrativa en vigor, acordada en vía judicial o administrativa, será causa para denegar la expedición de otra nueva o su renovación

izango da, neurri horiek altxatu arte.

hasta que aquellas se hayan levantado.

42. artikulua.- Lizentziaren egiaztagiria.

Artículo 42.- Documento acreditativo de la licencia.

1. Udal-organo eskudunak, arriskutsuak izan daitezkeen txakurrak edukitzeko lizentzia ematen duenean, egiaztagiri bat argitaratuko du euskarri plastikoan, Euskal Autonomia Erkidegoan txakurrak edukitzeari buruzko ekainaren 1eko 101/2004 Dekretuaren VI. eranskinean zehaztutako ereduaren eta ezaugarrien arabera.
2. Lizentzia berritzen denean, udal-organo eskudunak beste lizentzia bat argitaratuko du erregistro-zenbaki berarekin eta iraungitze-data berriarekin.

1. El Órgano Municipal competente cuando otorgue una licencia para la tenencia de perros potencialmente peligrosos, editará un documento acreditativo en soporte plástico, de conformidad con el modelo y las características que se especifican en el Anexo VI del Decreto 101/2004, de 1 de junio, sobre tenencia de animales de la especie canina en la Comunidad Autónoma del País Vasco.
2. Cuando se realice una renovación de la licencia, el Órgano Municipal competente editará una nueva licencia con el mismo número de registro y con la nueva fecha de expiración.

43. artikulua.- Arriskutsuak izan daitezkeen animalien udal-erregistroa

Artículo 43.- Registro Municipal de Animales Potencialmente Peligrosos

1. Arriskutsuak izan daitezkeen txakurrak edukitzeko lizentziaren titular diren lagun egiteko animalia horien jabeek txakurra erroldatuta dagoen udalerriko Arriskutsuak izan daitezkeen Animalien Udal Erregistroan inskribatu beharko dituzte txakurrak, lizentzia lortu eta 15 eguneko epean. Arriskutsua izan daitekeen animalia bat Euskal Autonomia Erkidegora ekarriz gero hiru hilabeteko epeetik gora modu iraunkorrean, jabeak animalia lekualdatu den udalerriko Arriskutsuak izan daitezkeen Animalien Udal Erregistroan inskribatu beharko du, hiru hilabetetik gorako aldi iraunkorrean.
2. Udal Erregistro honek, gutxienez, honako datu hauek izango ditu:
 - a) Identifikazio-kodea.
 - b) Edukizailearen datu pertsonalak: izena, ohiko helbidea, NANa eta harremanetarako telefonoak.

1. Las personas propietarias de perros potencialmente peligrosos titulares de la licencia para la tenencia de estos animales de compañía deberán inscribir a sus perros en el Registro Municipal de Animales Potencialmente Peligrosos del municipio donde esté censado el perro, en el plazo de 15 días contados a partir de la obtención de la licencia. En los supuestos de traslado de un Animal Potencialmente Peligroso a la Comunidad Autónoma del País Vasco, sea de forma permanente por un periodo de tiempo superior a tres meses la persona propietaria deberá inscribirlo en el Registro Municipal de Animales Potencialmente Peligrosos, del municipio al que se haya trasladado el animal.
2. Este Registro Municipal contará, por lo menos, con los siguientes datos:
 - a) Código identificación.
 - b) Datos personales del poseedor: nombre, dirección habitual, DNI y teléfonos de contacto.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> c) Identifikazioa ahalbidetzen duten animalia-aren ezaugarriak: adina, arraza, sexua, jaioteguna. d) Animalia bizi den ohiko lekua. e) Animalia-aren eginkizuna edo gaitasuna: konpainia, zaintza, defentsa, ehiza, etab. f) Lizenziaren zenbakia, jaulkipen-data eta iraugitze-data, lizentzia eman zuen organoa. | <ul style="list-style-type: none"> c) Características del animal que hagan posible su identificación: edad, raza, sexo, fecha de nacimiento. d) Lugar habitual de residencia del animal. e) Función o aptitud del animal: compañía, guarda, defensa, caza etc. f) Número de licencia, fecha de emisión y caducidad, órgano que la otorgó. |
|---|---|

44. artikulua.- Inskripzioa egiaztatzen duen agiria.

Arriskutsuak izan daitezkeen Animalien Udala Erregistroan txakur bat inskribatzen duen udal-organoa eskudunak ziurtagiri bat argitaratuko du euskarri plastikoa, Euskal Autonomia Erkidegoan txakurrak edukitzeari buruzko ekainaren 1eko 101/2004 Dekretuaren VIII. eranskinean zehaztutako ereduaren eta ezaugarrien arabera.

Artículo 44.- Documento acreditativo de la inscripción.

El Órgano Municipal competente cuando inscriba un perro en el Registro Municipal de Animales Potencialmente Peligrosos editará un documento acreditativo de dicha inscripción en soporte plástico, de conformidad con el modelo y las características que se especifican en el Anexo VIII del Decreto 101/2004, de 1 de junio, sobre tenencia de animales de la especie canina en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

45. artikulua.- Arriskutsuak izan daitezkeen animalien udal-erregistroari egin beharreko jakinarazpenak.

1. Arriskutsua izan daitekeen animalia baten jabeak honako datu hauek jakinarazi beharko dizkio Arriskutsuak izan daitezkeen Animalien Udala Erregistroari:

- a) Arriskutsuak izan daitezkeen Animalien Udala Erregistroan dauden datuekiko edozein aldaketa, datuok aldatzen direnetik gehienez ere 5 egun balioduneko epean.
- b) Arriskutsua izan daitekeen animalia-aren lapurreta edo galera, gertaera horien berri izan eta gehienez 48 orduko epean.
- c) Arriskutsuak izan daitezkeen animalien eskualdaketa, dohaintzan ematea edo heriotza.
- d) Arriskutsua izan daitekeen animaliak berehala eragin dituen eraso-intzidentek; horiek berehala jakinarazi beharko dira.

Artículo 45.- Comunicaciones al Registro Municipal de Animales Potencialmente Peligrosos.

1. La persona propietaria de un Animal Potencialmente Peligroso deberá comunicar al Registro Municipal de Animales Potencialmente Peligrosos los siguientes datos:

- a) Modificación de cualquier variación respecto a los datos obrantes en el Registro Municipal de Animales Potencialmente Peligrosos en el plazo máximo de 5 días hábiles desde que se produzca el cambio de los mismos.
- b) La sustracción o pérdida del Animal Potencialmente Peligroso en el plazo máximo de 48 horas desde que se tenga conocimiento de esos hechos.
- c) La transmisión, donación o muerte de los animales potencialmente peligrosos.
- d) Los incidentes de agresión que haya protagonizado el Animal Potencialmente Peligroso los cuales deberán comunicarse de forma inmediata.

- e) Animalien osasun-ziurtagiria, agintaritza eskudunak emana, urtean behin animaliarene osasun-egoera eta bereziki arriskutsu egiten duten gaixotasunak edo nahasmenduak dituela egiaztatzen duena.
2. Arriskutsuak izan daitezkeen txakurrei osasun-laguntza ematen dieten osasun-agintariek eta albaitariek, baldin eta susmatzen badute txakur horiek borroketan erabili dituztela, edozein motatako orbainak edo lesioak dituztela, edo erasoen edo hozkadetan berri badute, txakurra erroldatuta dagoen udal-erregistroari jakinarazi beharko diote. Erregistro horrek, halaber, eskumena duen administrazio-agintaritzari edo agintaritza judizialari jakinaraziko dio, hala badagokio, dagozkion kautela- eta prebentzio-neurriak balioesteko eta hartzeko, bai eta dagokion zehapen-espeditentia hasteko edo agintaritza judizial eskudunari bidaltzeko ere, iker dezan. Nolanahi ere, animaliarene miaketa ordenantza honen 21.4 artikuluan xedatutakoaren arabera egingo da.
3. Udalak AIEOra bidaliko ditu datuak, arriskutsuak izan daitezkeen animalien atalera, gehienez ere 5 egun baldioduneko epean, inskripzioa egiten denetik zenbatzen hasita.
- e) El certificado de sanidad animal expedido por la autoridad competente que acredite, con periodicidad anual, la situación sanitaria del animal y la existencia de enfermedades o trastornos que lo hagan especialmente peligroso.
2. Las autoridades sanitarias y los veterinarios que presten asistencia sanitaria a los perros potencialmente peligrosos y sospechen que hayan sido utilizados en peleas, presenten cicatrices, lesiones de cualquier tipo o tengan conocimiento de la existencia de agresiones o mordeduras, deberán ponerlo en conocimiento del registro municipal donde esté censado el perro, quienes lo pondrán a su vez en conocimiento de la autoridad administrativa o judicial competente para la valoración y adopción en su caso de las medidas cautelares y preventivas oportunas, así como para la incoación del expediente sancionador correspondiente o su remisión a la autoridad judicial competente para su investigación. En cualquier caso, se efectuará la exploración del animal según lo dispuesto en el artículo 21.4 de esta ordenanza.
3. El Ayuntamiento remitirá los datos al R.E.G.I.A, sección animales potencialmente peligrosos, en el plazo máximo de 5 días hábiles contados desde la inscripción.

46. artikulua.- Arriskutsuak izan daitezkeen animaliei buruzko betebeharrak eta debeku espezifikoak.

Artículo 46.- Obligaciones y prohibiciones específicas relativas a Animales Potencialmente Peligrosos.

1. Arriskutsuak izan daitezkeen animalien jabeek edo edukitzaileek indarrean dagoen legerian ezarritako herritarren segurtasunerako arau guztiak bete beharko dituzte, lagun egiteko animalia horiek gizakiekin ahalik eta ondoen bizi direla bermatzeko eta herritarrei eragozpenik ez sortzeko.
2. Leku edo espazio publikoetan arriskutsuak izan daitezkeen animaliak egoteko animalia horiek gidatu eta kontrolatzen dituenak honako hauek bete beharko ditu:
1. Las personas propietarias o tenedoras de animales potencialmente peligrosos tendrán obligación de cumplir todas las normas de seguridad ciudadana establecidas en la legislación vigente, de manera que garanticen la óptima convivencia de estos animales de compañía con los seres humanos y eviten molestias a la población.
2. La presencia de animales potencialmente peligrosos en lugares o espacios públicos exigirá que la persona que los conduzca y controle:

- a) Ordenantza honetan aipatzen den lizentzia administratiboa eta animalia arriskutsuak izan daitezkeen animalien Udal Erregistroan inskribatuta dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria eraman beharko du.
- b) Arriskutsuak izan daitezkeen txakurrak beren tamaina eta arrazarako egokia den muturrekoarekin eraman beharko ditu, bai eta bi metro baino gutxiagoko luzera duen kate edo uhal erresistente hedaezin batekin ere, eta inola ere ez du txakurrak aske zirkulatuko, eta pertsona bakoitzak txakur horietako bat baino gehiago ez du eramango. Debehatuta dago arnesak erabiltzea.

Arnesa erabili ahal izango dute lepoan, ahoan, sudurrean edo ondoko eremuetan patologia edo lesioren bat duten lagun egiteko animaliek, lepokoak kaltea eta mina eragin badezake. Egoera hori albaitari gaitu batek emandako ziurtagiri baten bidez egiaztatuko da. Ziurtagiri horrek patologia deskribatuko du eta arnesa erabiltzea gomendatzen dela zehaztuko du. Ziurtagiri horrek gomendio horren hasiera- eta amaiera-data ezarriko ditu, eta hortik aurrera animaliak arnesa erabiltzeko debekua izango du berriro.

Animaliaren jabeak edo txakurra leku eta espazio publikoetan gidatzen duenak ziurtagiriaren kopia eraman beharko du, arriskutsuak izan daitezkeen txakurren lizentziarekin eta animalia arriskutsuak izan daitezkeen txakurren Udal Erregistroan inskribatuta dagoela egiaztatzen duen txartelarekin batera.

Arnesa erabiltzeko gomendioa eta haren indarraldia AIEOn ziurtagiria ematen den unean dagoen txakurraren fitxan jasoko dira.

3. Arriskutsuak izan daitezkeen animaliek, finka, landetxe, txalet, partzela, terraza, patio edo mugatutako beste edozein lekutan

- a) Lleve consigo la licencia administrativa a la que se refiere la presente Ordenanza, así como certificación acreditativa de la inscripción del animal en el Registro Municipal de animales potencialmente peligrosos.
- b) Lleve a los perros potencialmente peligrosos con bozal adecuado a su tamaño y raza, así como con una cadena o correa resistente no extensible de menos de dos metros de longitud, no pudiendo circular sueltos en ningún supuesto y bajo ninguna circunstancia, sin que puedan llevarse más de uno de esos perros por persona. Queda prohibida la utilización de arneses.

Podrán usar arnés aquellos animales de compañía que tengan una patología o lesión en la zona del cuello, boca, nariz o zonas anexas, donde el collar puede ocasionar daño y dolor. Esta circunstancia será acreditada mediante un certificado emitido por un veterinario o veterinaria habilitada que describirá la patología y especificará que se recomienda el uso de arnés. Este certificado establecerá la fecha de inicio y fin de tal recomendación a partir de la cual el animal quedará sujeto, de nuevo, a la prohibición de utilización de arnés.

La persona propietaria del animal, o la que conduzca el perro en lugares y espacios públicos deberá llevar consigo copia del certificado junto con la licencia de perros potencialmente peligrosos y la tarjeta acreditativa de que el animal está inscrito en el Registro Municipal de perros potencialmente peligrosos.

La recomendación del uso de arnés y su período de vigencia se reflejará en la ficha del perro existente en R.E.G.I.A en el momento de la emisión del certificado.

3. Los animales potencialmente peligrosos, que se encuentren en una finca, casa de campo, chalet, parcela, terraza, patio o cualquier otro

daudenek, lotuta egon beharko dute, salbu eta azalera, altuera eta itxitura egokia dituen habitata badute, leku horietara sartzen edo hurbiltzen diren pertsonak edo animaliak babesteko modukoa.

4. Arriskutsuak izan daitezkeen animaliak ostu edo galtzen badira, titularrak horren berri eman beharko dio arriskutsuak izan daitezkeen animalien Udal Erregistroko arduradunari, gertaera horien berri izan eta gehienez ere berrogeita zortzi orduko epean.
5. Arriskutsua izan daitezkeen txakur baten titularrak edo edukitzaileak animalia katalogazioaren berri eman beharko du titular jabe edo edukitzaile berri bati transferitu aurretik.
6. Euskal Autonomia Erkidegoan txakurrak edukitzeari buruzko uztailaren 1eko 101/2004 Dekretuaren I. eranskinean adierazitako arrazetako, arrazen tipologiako edo arrazen arteko gurutzaketetako animaliak haztea eta gurutzatzea, eta haien salmenta gune zoologikoei buruzko apirilaren 11ko 81/2006 Dekretuaren arabera behar bezala baimendutako gune zoologikoetara mugatzen da. Gune zoologiko horien arduradunek arriskutsuak izan daitezkeen txakurrak edukitzeko administrazio-lizentzia lortzeko eskatuko diote erosleari. Transmititu aurretik, animalia identifikatuta egongo da mikrotxipa ezarrita, AIEOn erregistratuta eta dagokion Txakurren Pasaporte-Kartilla Ofiziala eginda.

Arriskutsuak izan daitezkeen txakurrak behar bezala baimendutako gune zoologikoetatik kanpo haztea edo gurutzatzea eta horiek saltzea arau-haustea izango da, Etxeko Animaliak Babesteko ekainaren 30eko 9/2022 Legearen 38.3.m) eta 38.2.k) artikuluetan, hurrenez hurren, ezarritakoaren arabera.

lugar delimitado, habrán de estar atados, a no ser que se disponga de habitáculo con la superficie, altura y adecuado cerramiento, para proteger a las personas o animales que accedan o se acerquen a estos lugares.

4. La sustracción o pérdida de un animal potencialmente peligroso habrá de ser comunicada por su titular al responsable de Registro Municipal de animales potencialmente peligrosos en el plazo máximo de cuarenta y ocho horas desde que se tenga conocimiento de esos hechos.
5. La persona titular o tenedora de un perro potencialmente peligroso está obligada a informar sobre la catalogación del animal con carácter previo a la transferencia a nuevo titular propietario o tenedor.
6. La cría y el cruce de animales de razas, tipología de razas o cruces interraciales del Anexo I del Decreto 101/2004, de 1 de julio, sobre tenencia de animales de la especie canina en la comunidad autónoma del País Vasco, así como su venta queda restringida a núcleos zoológicos debidamente autorizados según el Decreto 81/2006, de 11 de abril, de núcleos zoológicos. Las personas responsables de dichos núcleos zoológicos exigirán al comprador la obtención de la licencia administrativa para la tenencia de perros potencialmente peligrosos. Antes de la transmisión, el animal habrá sido previamente identificado con la implantación del microchip, su registro en R.E.G.I.A, y con la emisión del correspondiente Pasaporte-Cartilla Oficial Canina.

La cría o cruce de perros potencialmente peligrosos fuera de los núcleos zoológicos debidamente autorizados y la venta de los mismos constituirá infracción a tenor de lo establecido en el artículo 38.3.m) y 38.2.k) de la Ley 9/2022, de 30 de junio, de protección de los animales domésticos, respectivamente.

47. artikulua.- Salbuespenak

Artículo 47.- Excepciones

Inguruabarrek hala gomendatzen dutenean, jabeak

Cuando las circunstancias así lo aconsejen,

betebehar jakin batzuk betetzetik salbuetsita egon ahal izango dira honako kasu hauetan:

- a) Lagun egiteko animalia horiek funtzio sozial batekin erabiltzen dituzten organismo publiko edo pribatuak.
- b) Abereak zaindu, defendatu eta maneiatzeko txakurrak erabiltzen dituzten nekazaritza-ustiategiak, bai eta ehiza-jarduerak ere, baina horiek ezin izango dira inola ere 50/1999 Legean jasotako legez kontrako jardueretan aritu.
- c) Animaliak hautatzeko lan- eta kirol-probak, , agintaritza eskudunak baimendu eta gainbegiratuta, borroketarako eta erasorako ariketak izan ezik, indarrean dagoen araudian eta Ordenantza honetan xedatutakoaren arabera.

podrán establecerse excepciones al cumplimiento de determinadas obligaciones de los propietarios en casos de:

- a) Organismos públicos o privados que utilicen estos animales de compañía con una función social.
- b) Explotaciones agrarias que utilicen perros de guardia, defensa y manejo de ganado, así como actividades de carácter cinegético, sin que los mismos puedan dedicarse, en ningún caso, a las actividades ilícitas contempladas en la Ley 50/1999.
- c) Pruebas de trabajo y deportivas con fines a la selección de ejemplares que participan en las mismas y que están autorizadas y supervisadas por la autoridad competente, con exclusión de los ejercicios para peleas y ataque, según lo dispuesto en la normativa vigente y en la presente Ordenanza.

48. artikulua.- Arriskutsuak izan daitezkeen animaliei buruzko arau-hauste espezifikokoak.

1. Arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko araubide juridikoari buruzko abenduaren 23ko 50/1999 Legearen arabera, lege horretan tipifikatutako arau-haustek honako hauek dira:

- a) Arau-hauste arinak dira abenduaren 23ko 50/1999 Legea urratzen dutenak, baldin eta arau-hauste larri edo oso larri gisa tipifikatuta ez badaude hurrengo paragrafoetan, eta, bereziki, honako hauek:
 - i) Bide eta espazio publikoetan arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzea, gidatzen edo kontrolatzen dituen pertsonak udal-lizentzia eta erregistroko inskripzioaren ziurtagiria eraman gabe.
 - ii) Bide eta espazio publikoetan pertsona bakoitzeko arriskutsua izan daitezkeen animalia bat baino gehiago izatea.
 - iii) Arriskutsuak izan daitezkeen

Artículo 48.- Infracciones específicas relativas a los animales potencialmente peligrosos.

1. De acuerdo con la ley 50/1999, de 23 de diciembre, sobre el régimen jurídico de la Tenencia de animales potencialmente peligrosos constituyen infracciones administrativas las tipificadas en la misma:

- a) Son infracciones leves las vulneraciones a la Ley 50/1999, de 23 de diciembre no tipificadas como infracciones graves o muy graves en los apartados siguientes y en particular las siguientes:
 - i) Tener animales potencialmente peligrosos en las vías y en los espacios públicos sin que la persona que los conduzca o controle lleve la licencia municipal y la certificación acreditativa de la inscripción registral.
 - ii) Tener más de un animal potencialmente peligroso por persona en las vías y espacios públicos.
 - iii) Tener animales potencialmente

animaliak edukitzea bide eta espazio publikoetan, uhal edo kate hedagarri batekin edo 2 metro baino gehiagoko luzerarekin.

- b) Arau-hauste larriak dira:
- i) Arriskutsua izan daitekeen animalia bat aske uztea, edo ihes egitea edo galtzea saihesteko beharrezko neurriak hartu ez izana.
 - ii) Animalia identifikatzeko betebeharra ez betetzea.
 - iii) Udal Erregistroko inskripzioa ez egitea.
 - iv) Arriskutsua izan daitekeen txakurra muturrik gabe edo katerik gabe leku publikoetan egotea.
 - v) Arriskutsuak izan daitezkeen animaliak 50/1999 Legearen 10. artikuluan xedatutakoa urratuz garraiatzea.
 - vi) Lege honetan ezarritako eginkizunak betetzeko agintari eskudunek edo haien agenteek eskatutako datuak emateari edo informazioa emateari uko egitea edo aurka egitea, bai eta informazio okerra edo dokumentazio faltsua ematea ere.
- c) Arriskutsuak izan daitezkeen animalien gaineko oso arau-hauste larriak dira:
- i) Arriskutsua izan daitekeen animalia bat abandonatzea.
 - ii) Txakurrak edo arriskutsuak izan daitezkeen animaliak lizentziarik gabe edukitzea.
 - iii) Animaliak trebatzea agresibitatea aktibatzeke edo debekatutako helburuetarako.
 - iv) Arriskutsuak izan daitezkeen animalien lehiaketak, ariketak, erakustaldiak edo ikuskizunak antolatzea edo egitea, edo horietan parte hartzea, animalien agresibitatea frogatzeko.

peligrosos en las vías y espacios públicos con una correa o cadena extensible o de longitud superior a 2 metros.

- b) Son Infracciones graves:
- i) Dejar suelto un animal potencialmente peligroso o no haber adoptado las medidas necesarias para evitar su huida o extravío.
 - ii) Incumplir la obligación de identificar al animal.
 - iii) Omitir la inscripción en el Registro Municipal.
 - iv) Hallarse el perro potencialmente peligroso en lugares públicos sin bozal o no sujeto con cadena.
 - v) El transporte de animales potencialmente peligrosos con vulneración con lo dispuesto en el artículo 10 de la Ley 50/1999.
 - vi) La negativa o resistencia a suministrar datos o facilitar la información requerida por las autoridades competentes o sus agentes, en orden al cumplimiento de funciones establecidas en esta Ley, así como el suministro de información inexacta o de documentación falsa.
- c) Son Infracciones muy graves sobre animales potencialmente peligrosos:
- i) Abandonar un animal potencialmente peligroso.
 - ii) Tener perros o animales potencialmente peligrosos sin licencia.
 - iii) Adiestrar animales para activar su agresividad o para finalidades prohibidas.
 - iv) La organización o celebración de concursos, ejercicios, exhibiciones o espectáculos de animales potencialmente peligrosos, o su participación en ellos, destinados a demostrar la agresividad de los animales.

Aipatutako arau-haustekak diruzko isunarekin zigortuko dira, Ordenantza honetan eta arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko araubide juridikoari buruzko abenduaren 23ko 50/1999 Legean edo hori ordeztzen duen araudian xedatutakoaren arabera.

XEDAPEN GEHIGARRIA

Etxeko animaliak babesteko ekainaren 30eko 9/2022 Legearen 40. artikuluan bigarren apartatua aurreikusitakoaren babesean, artikulua horretan aurreikusitako zehapenen zenbatekoak eguneratzen badira, Alkatetzari ahalmena ematen zaio Ordenantza honen 37. artikuluan ezarritakoekin gauza bera egiteko, Euskadiko Toki Erakundeek buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen Lehen Xedapen Gehigarriaren bigarren apartatua aurreikusitako aukerarekin bat etorriz, eta horren berri eman beharko zaio Udalbatzaren Osoko Bilkurari, dagokion ebazpena sinatu ondoren egiten den lehen ohiko bilkuran.

XEDAPEN INDARGABETZAILE BAKARRA

Indargabetuta geratzen dira Hondarribiko Udalaren maila bereko edo beheragoko xedapen guztiak, ordenantza honetan ezarritakoaren aurkakoak badira.

Zehazki, indarririk gabe geratzen dira, lagun egiteko animalien erregulazioari dagokionez, herritarren bizikidetzari, ondasun publikoak errespetatzeari eta espazio publikoaren garbiketa, okupazioa eta erabilera arautzeari buruzko udal-ordenantzaren 12.h), 13.7.e), 21.4, 24.4, 32, 33 eta 62.5 artikulua.

Era berean, berariaz indargabetuta geratzen da Hondarribiko Udalaren Osoko Bilkurak 2006ko otsailaren 9an onartutako animaliak eduki eta babesteko Ordenantza, 2006ko otsailaren 28ko 40 zenbakiko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratua.

AZKEN XEDAPENETAKO LEHENENGOA

La comisión de infracciones antedichas será sancionada con multa pecuniaria, con arreglo a lo dispuesto en la presente Ordenanza y en la Ley 50/1999, de 23 de diciembre, sobre el régimen jurídico de la Tenencia de animales potencialmente peligrosos o Normativa que la sustituya.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

En el caso de que, al amparo de lo previsto en el apartado segundo del artículo 40 de la Ley 9/2022, de 30 de junio, de protección de los animales domésticos, se actualicen las cuantías de las sanciones previstas en dicho artículo, se faculta a la Alcaldía para que haga lo propio con las establecidas en el artículo 37 de la presente Ordenanza, de conformidad con la posibilidad prevista en el apartado segundo de la Disposición Adicional Primera de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, de lo cual habrá de darse cuenta al Pleno de la Corporación en la primera sesión ordinaria que se convoque tras la firma de la resolución pertinente.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA ÚNICA

Quedan derogadas cuantas disposiciones de igual o inferior rango del Ayuntamiento de Hondarribia se opongan a lo establecido en la presente Ordenanza.

En particular, quedan sin efecto, en lo relativo a la regulación de los animales de compañía, los artículos 12.h), 13.7.e), 21.4, 24.4, 32, 33 y 62.5 de la Ordenanza municipal sobre convivencia ciudadana, respeto de bienes públicos y regulación de la limpieza, ocupación y uso del espacio público.

Asimismo, queda expresamente derogada la Ordenanza reguladora de tenencia y protección de animales aprobada por el Pleno del Ayuntamiento de Hondarribia en sesión celebrada el 9 de febrero de 2006, publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, número 40, de 28 de febrero de 2006.

DISPOSICIÓN FINAL PRIMERA

Aldatu egiten da herritarren bizikidetzari, ondasun publikoak errespetatzeari eta espazio publikoaren garbiketa, okupazioa eta erabilera arautzeari buruzko Udal Ordenantzaren 57. artikuluan 2. paragrafoa, animaliak hondartzetara sartzeari dagokionez, eta honela idatzita geratzen da:

«2. Txakurrak zehazten diren eta behar bezala seinaleztatzen diren urteko sasoietan, ordutegitarteetan eta hondartza-tarteetan bakarrik egon edo ibili ahal izango dira udalerriko hondartzetan.

Alkatetzaren dekretu bidez finkatu eta, hala badagokio, aldatu egingo dira egonaldia edo paseoa baimentzen den hondartza-aldiak, -ordutegiak eta -tarte zehatzak, segurtasun, osasungarritasun, ingurumen-babes eta herritarren bizikidetzaz-arrazoia kontuan hartuta.

Gaitutako garaietatik, ordutegietatik edo eremuetatik kanpo, txakurrak ezin izango dira udalerriko hondartzetan egon edo paseatu .»

AZKEN XEDAPENETAKO BIGARRENA

Lagun egiteko animalien, katu-kolonien eta arriskutsuak izan daitezkeen animalien babesari, ongizateari eta edukitzea arduratsuari buruzko gaietan, eta udal eskumenen esparruan, Ordenantza hau lehenetsunez aplikatuko da beste udal ordenantza batzuen aurrean, bere edukiarekin bateraezina den guztian, aplikatu beharreko foru, autonomia edo estatu mailako araudiari kalterik egin gabe.

AZKEN XEDAPENETAKO HIRUGARRENA

Ordenantza hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean.

Queda modificado el apartado 2 del artículo 57 de la Ordenanza Municipal sobre convivencia ciudadana, respeto de bienes públicos y regulación de la limpieza, ocupación y uso del espacio público, en lo relativo al acceso de animales a las playas, que queda redactado del siguiente modo:

«2. La permanencia o el paseo de perros por las playas del municipio únicamente estará permitida en las épocas del año, franjas horarias y tramos de playa que se determinen y se encuentren debidamente señalizados.

Mediante decreto de la Alcaldía se fijarán y, en su caso, se modificarán las épocas, los horarios y los tramos concretos de playa en los que se autorice dicha permanencia o paseo, atendiendo a razones de seguridad, salubridad, protección ambiental o convivencia ciudadana.

Fuera de las épocas, horarios o zonas habilitadas, no estará permitida la permanencia o el paseo de perros por las playas del municipio.»

DISPOSICIÓN FINAL SEGUNDA

En las materias relativas a la protección, bienestar y tenencia responsable de animales de compañía, colonias felinas y animales potencialmente peligrosos, y en el ámbito de las competencias municipales, la presente Ordenanza será de aplicación preferente frente a otras ordenanzas municipales en aquello que resulte incompatible con su contenido, sin perjuicio de la normativa foral, autonómica o estatal que resulte de aplicación.

DISPOSICIÓN FINAL TERCERA

La presente Ordenanza entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.